叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 关于瘰疬（又称瘰疬）(observations On The Causes, Symptoms,) 000001

2. 关于瘰疬（又称瘰疬）(observations On The Causes, Symptoms,) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

关于瘰疬（又称瘰疬）(Observations on the Causes, Symptoms,)

[ˌɑːbzɝˈveɪʃənz]
OBSERVATIONS
观察

观察结果

[ɑːn][ðə; ði]
ON THE
在 这

在

['kɔːzɪz] , ['sɪmptəmz] , [ænd; ənd] ['neɪtʃər]
CAUSES , SYMPTOMS , AND NATURE
原因 , 症状 , 和 自然

病因、症状和性质

[ʌv; əv]
OF
的

的

['skrɔːfjʊlə] [ɔːr] ['kɪŋz] ['iːv(ə)l] ,
SCROFULA OR KING'S EVIL ,
瘰 或者 国王的 邪恶的 ,

瘰疬或称国王之恶

['skɜːrvi] , [ænd; ənd] ['kænsər] ;
SCURVY , AND CANCER ;
坏血病 , 和 癌症 ;

坏血病和癌症;

[wɪð; wɪθ]
WITH
和

和

['keɪsɪz] [ɪ'lʌstrətɪv] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pɪ'kjuːliər] [moʊd] [ʌv; əv] ['triːtmənt] .
CASES ILLUSTRATIVE OF A PECULIAR MODE OF TREATMENT .
案例 举例说明 的 一个 奇特 模式 的 治疗 .

特殊治疗方式的典型案例。

[baɪ][dʒeɪ] . [kent] ,
BY J . KENT ,
经过 J . 肯特 ,

作者：J.肯特

['stæntən; 'stɑː-] , ['sʌfɔk] .
Stanton , Suffolk .
斯坦顿 , 萨福克 .

萨福克郡斯坦顿。

['beri] [ˌes 'tiː] .
BURY ST .
埋葬 英石 .

伯里街

['ɛdməndz] :
EDMUND'S :
埃德蒙的 :

埃德蒙兹：

['prɪntɪd] [baɪ]['dʌbljuː] . [biː] . [frɔːst] , - , ['tʃɜːrtʃˌgeɪt] [striːt] .
Printed by W . B . Frost , 34 , Churchgate Street .
打印 经过 W . B . 霜 , - , 教堂门 街道 .

由 WB Frost 印刷，地址：Churchgate Street 34 号。

- .
MDCCCXXXIII .
- .

1933年

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[ɑːn]['struːmə] , ['skrɔːfjʊlə] , [ɔːr] ['kɪŋz] ['iːv(ə)l] .
ON STRUMA , SCROFULA , OR KING'S EVIL .
在 斯特鲁玛 , 瘰 , 或者 国王的 邪恶的 .

关于 STRUMA、SCROFULA 或 KING'S EVIL。

['kænsər] , [ɪts] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] ['sɪmptəmz] .
CANCER , ITS NATURE AND SYMPTOMS .
癌症 , 它是 自然 和 症状 .

癌症的本质和症状。

[ɑːn] ['skɜːrvi] .
ON SCURVY .
在 坏血病 .

关于坏血病。

['keɪsɪz] .
CASES .
案例 .

案例。

['ɪndeks][tuː; tə][ðə; ðɪ]['keɪsɪz] .
INDEX TO THE CASES .
指数 到 这 案例 .

案例索引。

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[tɑːp]
Top
顶部

顶部

[ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'stri:m] ['prevələns] [ʌv; əv] ['skrɑ:fjələs] , [skɒ:'bju:tik] , [ænd; ənd]

In	consequence	of	the	extreme	prevalence	of	Scrofulous	,	Scorbutic	,	and
在	结果	的	这	极端	患病率	的	瘰疬	,	坏血病	,	和

['kænsərəs] [dɪ'zi:zɪz] ,

Cancerous	Diseases	,
癌变	疾病	,

由于瘰疬、坏血病和癌症的极度流行，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪgnərəns] [wɪtʃ] [ɪg'zɪsts][ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] , [æz; əz][tu:; tə][ðer; ðər]

and	the	ignorance	which	exists	on	the	part	of	the	public	,	as	to	their
和	这	无知	哪个	存在	在	这	部分	的	这	民众	,	作为	到	他们的

['kɔ:zɪz] ,

causes	,
原因	,

以及公众对这些现象成因的无知，

['sɪmptəmz] , [ænd; ənd]['neɪtʃər] , [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'djʊst] [tu:; tə]['ri:prɪnt; ˌri:'prɪnt][maɪ] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz]

symptoms	,	and	nature	,	I	have	been	induced	to	reprint	my	observations
症状	,	和	自然	,	我	有	到过	诱导	到	重印	我的	观察

[ɑ:n] [ðoʊz] ['sʌbdʒekts] ,

on	those	subjects	,
在	那些	主题	,

鉴于症状和性质，我决定重新发表我对这些主题的观察结果。

[ænd; ənd][tu:; tə][send] [fɔ:rθ] [æn; ən] [eɪtθ] [ɪ'dɪʃn] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'flɪktɪd] .

and	to	send	forth	an	Eighth	Edition	for	the	information	of	the	afflicted	.
和	到	发送	前进	一个	第八	版	为了	这	信息	的	这	受苦的	.

并向受影响的人们寄送第八版，以供参考。

[tu:; tə] [ði:z] [ri'ma:ks] , [aɪ][hæv; həv] [ə'pendɪd] [ə; eɪ] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['keɪsɪz] ,

To	these	remarks	,	I	have	appended	a	relation	of	several	cases	,
到	这些	评论	,	我	有	附加	一个	关系	的	一些	案例	,

对于这些评论，我附上了一些案例。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [kjʊr] [baɪ][ə; eɪ][pɪ'kju:liər][moʊd][ʌv; əv] ['tri:tmənt] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn]

which	have	been	cured	by	a	peculiar	mode	of	treatment	which	I	have	been	in
哪个	有	到过	治愈	经过	一个	奇特	模式	的	治疗	哪个	我	有	到过	在

[ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] [ɪm'plɔɪŋ] [fɔ:r; fər] ['twenti] - [sɪks] ['jɪrz] ;

the	habit	of	employing	for	twenty	-	six	years	;
这	习惯	的	雇用	为了	二十	-	六	年	;

这些疾病都通过我二十六年来一直采用的一种特殊治疗方法治愈了；

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [lɔ:ŋ] ['pɪriəd] [aɪ][hæv; həv] [si:n] [ænd; ənd] ['tri:tɪd] [æn; ən] [ɪ'mens] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

during	which	long	period	I	have	seen	and	treated	an	immense	number	of
期间	哪个	长的	时期	我	有	已见	和	治疗	一个	巨大	数字	的

['keɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] [dɪ'skrɪpʃn] .

cases	of	the	above	description	.
案例	的	这	多于	描述	.

在此期间，我见过并治疗过大量上述病例。

[ði:z] ['keɪsɪz][aɪ][hæv; həv] ['rendərd] ['veri] [kən'saɪs] ,

These	cases	I	have	rendered	very	concise	,
这些	案例	我	有	渲染	非常	简洁的	,

这些案例我都已尽量简明扼要地进行了阐述。

[pri'fə:iŋ] [ðə; ði][meɪn] [pɔɪnts] [ɪn] [i:tʃ] [tu:; tə][ə; eɪ][vɜ:r'boʊs][ænd; ənd] ['taɪərsəm] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv]

preferring	the	main	points	in	each	to	a	verbose	and	tiresome	description	of
偏好	这	主要的	积分	在	每个	到	一个	冗长	和	令人厌烦	描述	的

[ðə; ði] ;

the	minutiæ	;
这	细节	;

与其冗长乏味地描述细节，不如直接指出每个要点；

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['nʌmbər] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] ['meni] ['hʌndrədz] ,

and	although	the	number	might	have	been	extended	to	many	hundreds	,
和	虽然	这	数字	可能	有	到过	扩展	到	许多	数百	,

尽管这个数字可能已经达到数百人，

[aɪ] [trʌst] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nsi] [hæv; həv] [bɪn] ['diːteɪld; dɪ'teɪld][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][maɪ]

I	trust	a	sufficiency	have	been	detailed	to	establish	the	success	of	my
我	相信	一个	充足性	有	到过	详细的	到	建立	这	成功	的	我的

['præktɪs] ,

practice	,
实践	,

我相信已经提供了足够的细节来证明我的实践是成功的。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [ə'flɪktɪd] [ðə; ði] ['neɪtʃər][ænd; ənd][moʊdz][ʌv; əv] [ə'tæk] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	to	show	the	afflicted	the	nature	and	modes	of	attack	of	the
和	到	展示	这	受苦的	这	自然	和	模式	的	攻击	的	这

[dɪ'ziːzɪz] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] .

diseases	above	mentioned	.
疾病	多于	提及	.

并向患者展示上述疾病的性质和侵袭方式。

[aɪ][hæv; həv][kən'faɪnd][maɪ'self][tuː; tə][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][fækts][ʌv; əv] [iːtʃ] [keɪs] ,

I	have	confined	myself	to	a	simple	relation	of	the	facts	of	each	case	,
我	有	受限	我	到	一个	简单的	关系	的	这	事实	的	每个	案件	,

我只是对每个案件的事实进行了简单的陈述。

[ænd; ənd][ɑːn] [ðoʊz] [fækts] [sʌtʃ] [keɪs] [mʌst; məst][stænd][ɔːr][fɔːl] .

and	on	those	facts	such	case	must	stand	or	fall	.
和	在	那些	事实	这样的	案件	必须	站立	或者	落下	.

案件的成败取决于这些事实。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [riˈzɔːtid] [tuː; tə] [ðoʊz] [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l][prɑːps] [wɪtʃ] [sʌm; səm][men][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt]

I	have	not	resorted	to	those	artificial	props	which	some	men	are	in	the	habit
我	有	不是	复原	到	那些	人造的	道具	哪个	一些	男人	是	在	这	习惯

[ʌv; əv] [im'plɔiŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['keɪsɪz] [ðəm'selvz] [ɑːr; ər] [tuː] [leɪm] [tuː; tə][stænd][ə'loʊn] ;

of	employing	because	the	cases	themselves	are	too	lame	to	stand	alone	;
的	雇用	因为	这	案例	他们自己	是	也	瘸	到	站立	独自的	;

我没有诉诸于某些人习惯使用的那些人为支撑手段，因为案件本身太过薄弱，无法独立成立；

[aɪ] [ə'luːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['prækɪs] [ʌv; əv] [sə'lɪsɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˌæte'steɪʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪʃnts] , [ænd; ənd]

I	allude	to	the	practice	of	soliciting	the	attestations	of	the	patients	,	and
我	暗示	到	这	实践	的	征求	这	证明	的	这	患者	,	和

[dɪ'kɔɪɪŋ] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ,

decoying	the	simple	,
诱饵	这	简单的	,

我指的是那种索取病人证词的做法，以及诱骗单纯的病人.....

[ðə; ði] ['ɪgnərənt] , [wel] - [ɪn'tenʃnd] , [bʌt; bət] [di'siːvd] ['neɪbərz] , [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][ðer; ðər]

the	ignorant	,	well	-	intentioned	,	but	deceived	neighbours	,	to	add	their
这	无知	,	出色地	-	有意的	,	但	受骗	邻居	,	到	添加	他们的

['signətʃə] [tuː; tə]['keɪsɪz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] ,

signatures	to	cases	of	which	they	know	nothing	,
签名	到	案例	的	哪个	他们	知道	没有什么	,

那些无知、好心但却受骗的邻居们，在他们一无所知的案件上签名。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['diːteɪlz][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['bɑːmbæst] , ['fɔːlshʊd] , ['ɪgnərəns] ,

and	of	which	the	details	are	a	series	of	bombast	,	falsehood	,	ignorance	,
和	的	哪个	这	细节	是	一个	系列	的	夸夸其谈	,	谬误	,	无知	,

[ænd; ənd] ['hʌmbʌg] .

and	humbug	.
和	骗子	.

而其中的细节则是一系列夸张的言论、谎言、无知和欺骗。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['keɪsɪz] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv]

There	are	many	of	the	cases	which	I	have	related	to	which	I	could	have
那里	是	许多	的	这	案例	哪个	我	有	有关的	到	哪个	我	可以	有

[əb'teɪnd] [ðə; ði] ['signətʃə] [ʌv; əv]['klɔ:dʒi:mɪn, 'klɔ:dʒi:ˌmɛn] ,

obtained	the	signatures	of	clergymen	,
获得	这	签名	的	神职人员	,

在我所叙述的许多案例中，我本可以获得神职人员的签名。

['membər] [ʌv; əv] ['pɑ:rləmənt] , ['mædʒɪstrɪts] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['pɜ:sənz] [haɪ] [ɪn][ræŋk][ænd; ənd]

Members	of	Parliament	,	magistrates	,	and	other	persons	high	in	rank	and
成员	的	议会	,	地方法官	,	和	其他	人	高的	在	秩	和

['steɪʃ(ə)n][ɪn][laɪf] ,

station	in	life	,
车站	在	生活	,

国会议员、地方法官以及其他社会地位显赫的人士，

[wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜ:rd][ə'baʊt] ['əʊvəˌsi:əz] , ['tʃɜ:rtʃˌwɔ:rdənz] , [ænd; ənd] [pə'rɪʃənər] ,

without	saying	a	word	about	overseers	,	churchwardens	,	and	parishioners	,
没有	说	一个	单词	关于	监督者	,	教堂执事	,	和	教区居民	,

只字未提监督、教会执事和教区居民，

[ðə; ði] ['signətʃə] [ʌv; əv] [hu:m] [maɪt] [bi:; bi] [əb'teɪnd] [æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] ; [bʌt; bət] , [ɪ'stæblɪʃt] [æz; əz]

the	signatures	of	whom	might	be	obtained	at	all	times	;	but	,	established	as
这	签名	的	谁	可能	是	获得	在	全部	时代	;	但	,	已确立的	作为

[maɪ] ['præktɪs] [ɪz] ,

my	practice	is	,
我的	实践	是	,

随时都可以获得他们的签名；但是，鉴于我的惯例，

[aɪ] [wʊd] [skɔ:rn][tu:; tə] [ˌɪmpɔ:r'tu:n] [ðoʊz] ['dʒent(ə)lmən] ,

I	would	scorn	to	importune	those	gentlemen	,
我	会	轻蔑	到	进口	那些	先生们	,

我鄙夷于去打扰那些先生们。

[ænd; ənd] [ɪm'pɜ:rtnəntli] [tu:; tə] [pleɪs] [ðer; ðər] [neɪmz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['pʌblɪk][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ]

and	impertinently	to	place	their	names	before	the	public	in	a	position	which
和	无礼地	到	地方	他们的	姓名	前	这	民众	在	一个	位置	哪个

['evri] ['sensəb(ə)l][mæn][mʌst; məst] [dɪ'kler] [tu:; tə][bi:; bi] [ðæt] [ʌv; əv] [ɪk'stri:m] ['neglɪdʒəns] ,

every	sensible	man	must	declare	to	be	that	of	extreme	negligence	,
每一个	明智的	男人	必须	宣布	到	是	那	的	极端	疏忽	,

他们竟如此肆无忌惮地将自己的名字公之于众，任何明事理的人都会认为这是极其疏忽的行为。

['ɪgnərəns] , [ɔ:r] [ˌʌnbɪ'kʌmɪŋ] [ə'fɪʃəsnəs] .

ignorance	,	or	unbecoming	officiousness	.
无知	,	或者	不体面	爱管闲事	.

无知，或不合时宜的专横跋扈。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['redɪli] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ,

It	may	be	readily	supposed	,
它	可能	是	容易	据称	,

人们很容易想到，

[ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [kə'rɪr] [ʌv; əv] [sək'ses] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ɪn][ðə; ði] ['tri:tmənt]

that	from	the	long	career	of	success	which	I	have	had	in	the	treatment
那	从	这	长的	职业	的	成功	哪个	我	有	有	在	这	治疗

[ʌv; əv] ['skrɑ:fjələs] [dɪ'zi:zɪz] ,

of	scrofulous	diseases	,
的	瘰疬	疾病	,

这是我在治疗瘰疬疾病方面长期成功经验的体现。

[sʌm; səm]['ɪmpjədənt][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ə'temptɪd] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [maɪ][moʊd][ʌv; əv]

some	impudent	individuals	should	have	attempted	to	imitate	my	mode	of
一些	厚颜无耻	个人	应该	有	尝试过	到	模拟	我的	模式	的

[prə'siːdɪŋ] ,

proceeding	,
进行中	,

一些厚颜无耻的人应该会试图模仿我的做法。

[ænd; ənd][tuː; tə] [fɔɪst] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['spjʊriəs] ['remədiz] [ə'pɑːn][ðə; ði]['pʌblɪk] ;

and	to	foist	themselves	and	their	spurious	remedies	upon	the	public	;
和	到	强加	他们自己	和	他们的	虚假的	补救措施	之上	这	民众	;

并向公众强加他们自己及其虚假疗法;

[ʌv; əv] [ðɪs] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [kɛəd] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [ðeɪ] [nɑːt] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][maɪ] [ɪk'spens] ;

of	this	I	should	have	cared	nothing	had	they	not	done	it	at	my	expense	;
的	这	我	应该	有	关心	没有什么	有	他们	不是	完毕	它	在	我的	费用	;

如果他们没有让我蒙受损失，我根本不会在意这件事;

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðiːz] [in'venʃənz] [wɪl] [faɪnd][ðer; ðər]['prɑːpər]['lev(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ˌestɪ'meɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

because	these	inventions	will	find	their	proper	level	in	the	estimation	of	the
因为	这些	发明	将要	寻找	他们的	恰当的	等级	在	这	估算	的	这

['pʌblɪk] ,

public	,
民众	,

因为这些发明会在公众的评价中找到它们应有的地位。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðer; ðər][prɑːps][ænd; ənd] [di'luːʒənz] .

notwithstanding	their	props	and	delusions	.
虽然	他们的	道具	和	妄想	.

尽管他们有各种幌子和妄想。

[bʌt; bət] [ðiːz] [men][ɑːr; ər] [ˌæbsə'luːtli] [soʊ] ['ɪgnərənt] ,

But	these	men	are	absolutely	so	ignorant	,
但	这些	男人	是	绝对地	所以	无知	,

但这些人真是太无知了。

[ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kəm'peld] [tuː; tə]['kɑːpi][maɪ]['keɪsɪz][ænd; ənd] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [vɜːr'beɪtɪm] ;

that	they	are	compelled	to	copy	my	cases	and	observations	verbatim	;
那	他们	是	被迫	到	复制	我的	案例	和	观察	逐字	;

他们被迫逐字逐句地抄袭我的案例和观察结果;

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [ðɪs] [ɪ'dɪʃn] [wɪl] [hæv; həv] ['ɪʃuːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pres]

and	I	have	little	doubt	that	this	edition	will	have	issued	from	the	press
和	我	有	小的	怀疑	那	这	版	将要	有	发布	从	这	按

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] [mʌnθs] ,

but	a	very	few	months	,
但	一个	非常	很少	几个月	,

我毫不怀疑，这版书很快就会出版发行。

[bɪ'fɔːr] [wʌn][ɔːr] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [biː; bi] [pə'lɔɪnɪŋ] [sʌtʃ] [pɑːrts][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðer; ðər]

before	one	or	other	of	them	will	be	purloining	such	parts	of	it	as	their
前	一	或者	其他	的	他们	将要	是	盗窃	这样的	部分	的	它	作为	他们的

[haɪrd] [skraɪbz] [meɪ] [kən'sɪdər][tuː; tə] ['ænsər] [ðer; ðər] ['pɜːrpəs] .

hired	scribes	may	consider	to	answer	their	purpose	.
雇用	抄写员	可能	考虑	到	回答	他们的	目的	.

在他们之中有人或其他人窃取其中某些部分，并由他们雇佣的抄写员将其用于他们的目的之前。

[nɑːt] [ðæt] [ðiːz] [ɪmˈpɒstərz] [ˌʌndərˈstænd] [ðə; ði] [ˌɑːbzɜˈveɪʃənz] [wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ɑːn] [ˈskrɔːfjʊlə]

Not	that	these	imposters	understand	the	observations	which	I	have	made	on	scrofula
不是	那	这些	冒名顶替者	理解	这	观察	哪个	我	有	制成	在	瘰

[ɔːr] [ˈkænsər] ,

or	cancer	,
或者	癌症	,

并非这些冒名顶替者理解我对瘰疬或癌症的观察，

[ðer; ðər] [ˈhedz] [ɑːr; ər] [tuː] [ˈempti] — [ðer; ðər] [ˈɪgnərəns] [tuː] [prəˈfaʊnd] — [ænd; ənd] [ðer; ðər]

their	heads	are	too	empty	—	their	ignorance	too	profound	—	and	their
他们的	头部	是	也	空的	—	他们的	无知	也	深刻的	—	和	他们的

[prɪˈtenʃənz] [ˈkɑːnsɪkwentli] [tuː] [ˈberfeɪst] .

pretensions	consequently	too	barefaced	.
虚荣心	最后	也	露骨	.

他们头脑空空，无知至极，因此他们的虚伪也显得厚颜无耻。

[riˈlaɪŋ] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [krɪˈduːlətɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] , [ðeɪ] [meɪk] [noʊ] [ˈskruːp(ə)l] [ɪn] [ˈbiːɪŋ] [ˈgɪlti] [ʌv; əv]

Relying	upon	the	credulity	of	the	public	,	they	make	no	scruple	in	being	guilty	of
依靠	之上	这	轻信	的	这	民众	,	他们	制作	不	顾忌	在	存在	有罪的	的

[ˈglerɪŋ] [ˈpleɪdʒərɪzəm] ;

glaring	plagiarism	;
刺眼	抄袭	;

他们利用公众的轻信，毫不犹豫地犯下明目张胆的抄袭罪行；

[ðeɪ] [ðʌs] [strʌt] [əˈbaʊt] [ɪn] [ˈbɔːroʊd] [pluːmz] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [prɪˈzʌmpʃ(ə)n] [kiːps] [peɪs] [wɪð; wɪθ]

they	thus	strut	about	in	borrowed	plumes	,	and	their	presumption	keeps	pace	with
他们	因此	支撑	关于	在	借来的	羽流	,	和	他们的	假定	保持	步伐	和

[ðer; ðər] [wɑːnt] [ʌv; əv] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] .

their	want	of	information	.
他们的	想	的	信息	.

于是他们便趾高气扬地戴着借来的羽毛招摇过市，他们的狂妄自大与他们缺乏信息成正比。

[æz; əz] [ə; eɪ] [pruːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈgroʊsɪst] [ˈɪgnərəns] ,

As	a	proof	of	the	grossest	ignorance	,
作为	一个	证明	的	这	最恶心的	无知	,

这是最无知的表现，

[aɪ] [hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈsɜːrtɪd] [ðæt] [ˈsɪksti] [ˈkeɪsɪz] [ʌv; əv] [kənˈfɜːrmd] ([ɔːr] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃənl]) [ˈkænsər]

I	have	seen	it	asserted	that	sixty	cases	of	confirmed	(	or	constitutional	)	cancer
我	有	已见	它	断言	那	六十	案例	的	确认的	(	或者	宪法	)	癌症

[ɪn] [ðə; ði] [maʊθ] [ɔːr] [θroʊt] ,

in	the	mouth	or	throat	,
在	这	嘴	或者	喉	,

我曾看到有人声称，口腔或咽喉中确诊（或先天性）癌症病例有六十例，

[hæv; həv] [bɪn] [ˈtriːtɪd] [wɪð; wɪθ] [kəmˈpliːt] [səkˈses] ; [waɪl] , [ɪn] [riˈæləti] , [ðə; ði] [ˈkeɪsɪz] , [ɪf] [ðeɪ]

have	been	treated	with	complete	success	;	while	,	in	reality	,	the	cases	,	if	they
有	到过	治疗	和	完全的	成功	;	尽管	,	在	现实	,	这	案例	,	如果	他们

[ˈevər] [ɪgˈzɪstɪd] ,

ever	existed	,
曾经	存在	,

治疗均取得了完全成功；而实际上，这些病例，如果真的存在的话，

([ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [daʊt]) [wɜːr; wər] [ˈiːðər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈskrɑːfjələs] [ˈneɪtʃər] ,

(	of	which	I	have	considerable	doubt	)	were	either	of	a	scrofulous	nature	,
(	的	哪个	我	有	大量	怀疑	)	是	任何一个	的	一个	瘰疬	自然	,

（对此我深表怀疑）它们要么是瘰疬性质的，

[ɔːr] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈsɜːrt(ə)n] [dɪˈziːz] .

or	the	remains	of	a	certain	disease	.
或者	这	遗迹	的	一个	肯定	疾病	.

或某种疾病的残留物。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['kɑ:nfɪdənt][ðə; ði] [prɪ'tendər] ['nevər] [sɔ:] [ə; eɪ]['ri:əl] [keɪs] [ʌv; əv]['kænsər][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ]

I	am	confident	the	pretender	never	saw	a	real	case	of	cancer	of	the	mouth
我	是	自信的	这	冒名顶替者	绝不	锯	一个	真实的	案件	的	癌症	的	这	嘴

[ænd; ənd] [θroʊt] ;

and	throat	;
和	喉	;

我确信这个冒牌货从未见过真正的口腔癌和咽喉癌病例;

[ænd; ənd][ðə; ði]['veri] [ə'sɜ:rʃ(ə)n] [ðæt] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv][boʊn][hæv; həv] [bɪn] [eks'fəulieitid][ɪn] [ði:z]

and	the	very	assertion	that	portions	of	bone	have	been	exfoliated	in	these
和	这	非常	断言	那	部分	的	骨	有	到过	去角质	在	这些

['keɪsɪz] ,

cases	,
案例	,

以及关于这些病例中部分骨骼脱落的说法,

['gɪvz] [ðə; ði][laɪ][də'rekt][tu:; tə][ðə; ði] [hoʊl] ,

gives	the	lie	direct	to	the	whole	,
给予	这	说谎	直接的	到	这	所有的	,

直接向所有人揭露谎言,

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][fækt] [ðæt] ['kænsər]['nevər] ['kɔ:zɪz] [boʊn][tu:; tə][eks'foʊlieɪt] ,

for	it	is	a	fact	that	cancer	never	causes	bone	to	exfoliate	,
为了	它	是	一个	事实	那	癌症	绝不	原因	骨	到	去角质	,

因为癌症从来不会导致骨骼脱落,这是事实。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [aɪ][ˌeɪ 'em] [bɔ:rn] [aʊt][baɪ] ['evri] ['medɪk(ə)l] [ə'θɔ:rəti] .

and	in	this	I	am	borne	out	by	every	medical	authority	.
和	在	这	我	是	出生	出去	经过	每一个	医疗的	权威	.

这一点也得到了所有医学权威的证实。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [kɔ:z] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [boʊnz][tu:; tə] [bɪ'kʌm] ['frædʒ(ə)l] ,

It	may	cause	the	long	bones	to	become	fragile	,
它	可能	原因	这	长的	骨头	到	变得	脆弱的	,

它可能会导致长骨变得脆弱。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['fræktʃərd] [lɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['veri] [slaɪt] [kɔ:z] ,

so	that	the	patient	may	have	a	fractured	limb	from	a	very	slight	cause	,
所以	那	这	病人	可能	有	一个	破碎的	肢	从	一个	非常	轻微	原因	,

因此,患者可能因非常轻微的原因而导致肢体骨折。

[ɔ:r][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [kən'vɜ:rt][boʊn]['ɪntu:][ə; eɪ] [dens] [ˌka:si'nəumətəs] ['strʌktʃər] ; [bʌt; bət][eksˌfoʊli'eɪʃn] [wɪl]

or	it	may	convert	bone	into	a	dense	carcinomatous	structure	;	but	exfoliation	will
或者	它	可能	转变	骨	进入	一个	稠密	癌	结构	;	但	去角质	将要

['nevər] [teɪk] [pleɪs] .

never	take	place	.
绝不	拿	地方	.

或者它可能将骨骼转化为致密的癌变结构;但永远不会发生剥脱。

[ðen] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [ə'kɜ:rəns] [ʌv; əv] [kən'fɜ:rmd] ['kænsər][ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [ænd; ənd] [θroʊt] ,

Then	as	to	the	occurrence	of	confirmed	cancer	in	the	mouth	and	throat	,
然后	作为	到	这	发生	的	确认的	癌症	在	这	嘴	和	喉	,

那么,关于口腔和咽喉癌确诊病例的情况,

[aɪ][hæv; həv][noʊ][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n][ɪn] ['steɪtɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['rerli] [ɪf] ['evər] [ə'kɜ:rz] ,

I	have	no	hesitation	in	stating	that	it	rarely	if	ever	occurs	,
我	有	不	犹豫	在	声明	那	它	很少	如果	曾经	发生	,

我可以毫不犹豫地说,这种情况即使发生,也极为罕见。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:]['evər][dɪd] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɜ:rfɪktli] [ɪn'kjʊrəbl] [dɪ'zi:z] ;

and	that	if	it	ever	did	,	it	was	a	perfectly	incurable	disease	;
和	那	如果	它	曾经	做过	,	它	曾是	一个	完美	不治之症	疾病	;

而且即便真的患上了这种病,也是一种完全无法治愈的疾病;

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][saɪt][ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv] [ə'θɔ:rətiz] [tu:; tə] [pru:v] [maɪ] [ə'sɜ:rʃ(ə)n] .

and	I	could	cite	a	host	of	authorities	to	prove	my	assertion	.
和	我	可以	引用	一个	主持人	的	当局	到	证明	我的	断言	.

我可以引用大量权威人士的言论来证明我的说法。

[ænd; ənd] [hu:] [ɪz][tu:; tə] [ə'poʊz] [ði:z] [greɪt] [ə'θɔ:rətiz] ?

And	who	is	to	oppose	these	great	authorities	?
和	WHO	是	到	反对	这些	伟大的	当局	?

谁敢与这些伟大的权威对抗呢?

[wʌt] [mæn][wɪð; wɪθ] [ɪk'spɪrɪəns] [soʊ] [ɪk'stensɪv] — [wɪð; wɪθ] ['nɑ:lɪdʒ] [soʊ] [prə'faʊnd] — [wɪð; wɪθ]

What	man	with	experience	so	extensive	—	with	knowledge	so	profound	—	with
什么	男人	和	经验	所以	广泛的	—	和	知识	所以	深刻的	—	和

[sə'gæsəti][soʊ] ['sɜ:rtʃɪŋ] — [wɪð; wɪθ] ['lɜ:rnɪŋ] [soʊ] [di:p] — [ʃæl; ʃəl] [dɪ'kler] [ðæt] [hi:; hi] [hɪm'self]

sagacity	so	searching	—	with	learning	so	deep	—	shall	declare	that	he	himself
睿智	所以	搜索	—	和	学习	所以	深的	—	将	宣布	那	他	他自己

[hæz; həz] [si:n] [ænd; ənd] ['tri:tɪd] ['sɪksti]['keɪsɪz][ʌv; əv] [tru:] [,ka:si'nəumətəs] [dɪ'zi:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ]

has	seen	and	treated	sixty	cases	of	true	carcinomatous	disease	of	the	mouth
有	已见	和	治疗	六十	案例	的	真的	癌	疾病	的	这	嘴

[ænd; ənd] [θroʊt] ?

and	throat	?
和	喉	?

哪位拥有如此丰富的经验、如此渊博的知识、如此敏锐的洞察力、如此深厚的学识的人，会宣称自己亲眼见过并治疗过六十例真正的口腔和咽喉癌?

[hu:] [ɪz] [ðɪs] [gə'laɪə] [ʌv; əv]['sɜ:rdʒəri] ?

Who	is	this	Goliah	of	Surgery	?
WHO	是	这	歌利亚	的	外科手术	?

这位外科界的巨人是谁?

[hu:] [ɪz][ðə; ði][dʒʌdʒ][ɪn] [ðɪs] ['mætər] [tu:; tə] [hu:z] [ə'pɪnjən] [hi:; hi] [kə'mændz] [ju: 'es][tu:; tə][baʊ; boʊ]

Who	is	the	judge	in	this	matter	to	whose	opinion	he	commands	us	to	bow
WHO	是	这	法官	在	这	事情	到	谁	观点	他	命令	我们	到	弓

?

?
?

谁是这件事的评判者? 他凭什么命令我们服从他的意见?

['ri:dər] !

Reader	!
读者	!

读者!

[ðə; ði][fækt][ɪz] , [ðæt] [ðə; ði] [ə'sɜ:rʃ(ə)n] [ɪz][soʊ] ['glerɪŋli] [fɔ:ls] ,

the	fact	is	,	that	the	assertion	is	so	glaringly	false	,
这	事实	是	,	那	这	断言	是	所以	显而易见	错误的	,

事实上，这种说法明显是错误的。

[ðæt] [ɪf] ['oʊnli][ə; eɪ]['pɑ:rtɪk(ə)l][ʌv; əv] [ʃeɪm] ['entər]['ɪntu:][hɪz; ɪz][ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst]

that	if	only	a	particle	of	shame	enter	into	his	composition	,	it	must
那	如果	仅有的	一个	粒子	的	耻辱	进入	进入	他的	作品	,	它	必须

[bɪ'treɪ] [ɪts] [ɪg'zɪstəns] .

betray	its	existence	.
背叛	它是	存在	.

即使他的作品中只掺杂了一丝羞耻之情，也必然会暴露它的存在。

[ðɪs] , [haʊ'evər] ,

This	,	however	,
这	,	然而	,

然而，

[ɪz]['oʊnli][wʌn][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['fæbrɪkeɪtɪd] ['steɪtmənts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [di'luːsivli] [pʊt] [fɔːrθ]
is only one part of the fabricated statements which have been delusively put forth
是 仅有的 一 部分 的 这 制造 声明 哪个 有 到过 妄想地 放 前进
[tuː; tə] [dɪ'siːv] [ænd; ənd] [mɪs'gaɪd] [ðə; ði]['pʌblɪk] ;
to deceive and misguide the public ;
到 欺骗 和 误导 这 民众 ;

这只是众多捏造的、旨在欺骗和误导公众的言论中的一部分；

[bʌt; bət][aɪ] [prɪ'zuːm] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv][taɪm][tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði]
but I presume it would be a waste of time to attempt to prove the
但 我 怙 它 会 是 一个 浪费 的 时间 到 试图 到 证明 这
[ə'bɑːmɪnəb(ə)l]['præktɪsɪz][ʌv; əv] [ðiːz] [ɛm'pɪrɪks] ;
abominable practices of these empirics ;
可恶 实践 的 这些 经验主义 ;

但我认为，试图证明这些经验主义者的可憎做法是浪费时间；

[nɑːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['mætər] [tuː; tə][duː][soʊ] ,
not that it would be a difficult matter to do so ,
不是 那 它 会 是 一个 难的 事情 到 做 所以 ,

这样做并非难事，

[fɔːr; fər][wɜːr; wər][aɪ][soʊ][dɪ'spoʊzd][aɪ][kʊd; kəd] [ə'duːs] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv] ['evɪdəns] [æz; əz] [wʊd]
for were I so disposed I could adduce such a body of evidence as would
为了 是 我 所以 处置 我 可以 引 这样的 一个 身体 的 证据 作为 会
[dɪ'mɑːlɪʃ] [ðer; ðər] ['empti] [prɪ'tenʃənz] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] [iːz] [æz; əz][ðə; ði][sʌn] [dɪ'spelz][ðə; ði]
demolish their empty pretensions with as much ease as the sun dispels the
拆除 他们的 空的 虚荣心 和 作为 很多 舒适 作为 这 太阳 驱散 这
['mɔːrnɪŋ] ['veɪpəz] .
morning vapours .
早晨 蒸汽 .

如果我有此意愿，我可以拿出大量证据，像太阳驱散晨雾一样轻松地驳斥他们的空洞主张。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [maɪ] ['riːdɚz] [wɪl] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [dɪ'spleɪd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv]
But I think my readers will agree with me that I have displayed enough of
但 我 思考 我的 读者 将要 同意 和 我 那 我 有 显示 足够的 的
[ðer; ðər] ['ʃɑːrlətənri] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ]['eni][mæn] [huː] [leiz] [kleɪm][tuː; tə] ['eniθɪŋ] [laɪk] ['kɑːmən] [sens]
their charlatanry to satisfy any man who lays claim to anything like common sense
他们的 江湖骗术 到 满足 任何 男人 WHO 躺下 宣称 到 任何事物 喜欢 常见的 感觉
.
:
.

但我认为我的读者会同意我的看法，我已经充分揭露了他们的骗术，足以让任何自诩拥有一点常识的人感到满意。

['liːvɪŋ] , [ðen] , [ðiːz] ['lɪtəreri] [dɪ'lɪŋkwənt] [tuː; tə][ðer; ðər] ['ɑːnɪst] [rɪ'flekʃnz] , [aɪ][hæv; həv]
Leaving , then , these literary delinquents to their honest reflections , I have
离开 , 然后 , 这些 文学 不良少年 到 他们的 诚实的 反思 , 我 有
['mɪrli] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] ,
merely to observe ,
仅仅 到 观察 ,

那么，就让这些文学界的"不守规矩者"们进行他们真诚的反思吧，我只能旁观。

[ðæt] [ðə; ði] ['medsnz] [ænd; ənd][ˌæplə'keiʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv]['juːzɪŋ] ,
that the medicines and applications which I am in the habit of using ,
那 这 药物 和 应用程序 哪个 我 是 在 这 习惯 的 使用 ,

我习惯使用的药物和外用药，

[ɑːr; ər] ['prɪnsəpli] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][frʌm; frəm] [ɪn'dɪdʒənəs] [plænts] ;
are principally selected from indigenous plants ;
是 主要 已选 从 土著 植物 ;

主要选自本土植物；

[ænd; ənd][aɪ]['kænɑ:t][bʌt; bət][rɪ'gret][ðæt][ðə; ði]['medɪk(ə)l]['bɑ:təni][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][oʊn]['kʌntri]

and	I	cannot	but	regret	that	the	medical	botany	of	our	own	country
和	我	不能	但	后悔	那	这	医疗的	植物学	的	我们的	自己的	国家

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][bɪn][soʊ][mʌtʃ][nɪ'glektɪd];

should	have	been	so	much	neglected	;
应该	有	到过	所以	很多	被忽视的	;

我不禁感到遗憾，我国的药用植物学竟然如此被忽视；

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t]['sɪŋgjələr][ɪn][ðɪs][ə'pɪnjən],

and	I	am	not	singular	in	this	opinion	,
和	我	是	不是	单数	在	这	观点	,

而且我并非唯一持这种观点的人。

[æz; əz]['meni]['emɪnənt]['medɪk(ə)l][men][hæv; həv][ɪk'sprest][ðəm'selvz][tu:; tə][ðə; ði][seɪm][ɪ'fekt];

as	many	eminent	medical	men	have	expressed	themselves	to	the	same	effect	;
作为	许多	杰出	医疗的	男人	有	表达	他们自己	到	这	相同的	影响	;

[ænd; ənd],

and	,
和	,

许多杰出的医学专家也表达了同样的观点；而且，

[ɪn'di:d],['meni][ʌv; əv][ðə; ði][plænts][wɪtʃ][aɪ][ju:z][ɑ:r; ər][naʊ]['fri:kwəntli][ri'zɔ:tid][tu:; tə][baɪ][ðə; ði]

indeed	,	many	of	the	plants	which	I	use	are	now	frequently	resorted	to	by	the
的确	,	许多	的	这	植物	哪个	我	使用	是	现在	频繁地	复原	到	经过	这

['fæk(ə)lti].

faculty	.
学院	.

事实上，我使用的很多植物现在也经常被学院的老师们使用。

[aɪ][kleɪm][noʊ][spə'sɪfɪk][ɪn][ðə; ði]['tri:tmənt][ʌv; əv][ðoʊz][dɪ'zi:zɪz][wɪtʃ][kʌm]['ʌndər][maɪ]

I	claim	no	specific	in	the	treatment	of	those	diseases	which	come	under	my
我	宣称	不	具体的	在	这	治疗	的	那些	疾病	哪个	来	在下面	我的

['kɑ:gnɪzəns];

cognizance	;
认知	;

对于我管辖范围内的疾病的治疗，我并不主张任何特殊权利；

[aɪ]['mɪrli][steɪt][ðæt][maɪ][moʊd][ʌv; əv]['mænɪdʒɪŋ][ðoʊz]['keɪsɪz][hæz; həz][bɪn][ɪk'stri:mli]

I	merely	state	that	my	mode	of	managing	those	cases	has	been	extremely
我	仅仅	状态	那	我的	模式	的	管理	那些	案例	有	到过	极其

[sək'sesf(ə)l],

successful	,
成功的	,

我只是想说明，我处理这些案件的方式非常成功。

[ænd; ənd][rɪ'fɜ:r][ðə; ði]['ri:dər][tu:; tə][ðə; ði]['fɑ:loʊɪŋ]['keɪsɪz][æz; əz][ə; eɪ][pru:f][ʌv; əv][maɪ][ə'sɜ:rʃ(ə)n].

and	refer	the	reader	to	the	following	cases	as	a	proof	of	my	assertion	.
和	参考	这	读者	到	这	下列的	案例	作为	一个	证明	的	我的	断言	.

请读者参考以下案例来证明我的论断。

[ˌaɪ 'ti:][wɪl][bi:; bi][si:n][ðæt]['meni][ʌv; əv][ði:z]['keɪsɪz][hæv; həv][bɪn][ʌv; əv][lɔ:ŋ]['stændɪŋ].

It	will	be	seen	that	many	of	these	cases	have	been	of	long	standing	.
它	将要	是	已见	那	许多	的	这些	案例	有	到过	的	长的	常设	.

可以看出，这些案件大多由来已久。

[ðɪs][hæz; həz][bɪn][dʌn][fɔ:r; fər][ðə; ði]['pɜ:rpəs][ʌv; əv]['ʃoʊɪŋ][ðæt][ðə; ði]['medsnz][ænd; ənd]

This	has	been	done	for	the	purpose	of	showing	that	the	medicines	and
这	有	到过	完毕	为了	这	目的	的	显示	那	这	药物	和

['tri:tmənt]['dʒen(ə)rəli][ɪg'zɜ:rt][ə; eɪ]['pɜ:rmənənt][ɪ'fekt][ɑ:n][ðə; ði][ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt],

treatment	generally	exert	a	permanent	effect	on	the	constitution	of	the	patient	,
治疗	一般来说	发挥	一个	永恒的	影响	在	这	宪法	的	这	病人	,

这样做是为了表明药物和治疗通常会对患者的体质产生永久性影响。

[ðʌs] [ə'leɪ] [ðə; ði]['skru:pəlz][ʌv; əv] ['meni] ['pɜ:sənz] , [ðæt] [ɔ:l'ðoʊ] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [sək'sesf(ə)l]
thus **allaying** **the** **scruples** **of** **many** **persons** **,** **that** **although** **they** **may** **be** **successful**
因此 缓解 这 顾虑 的 许多 人 , 那 虽然 他们 可能 是 成功的
[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['pɪriəd] ,
for **a** **certain** **period** **,**
为了 一个 肯定 时期 ,

从而消除了许多人的疑虑，即尽管他们可能在一段时间内取得成功，

[ðeɪ] [meɪ] [nɑ:t] [prɪ'vent] [ə; eɪ] [rɪ'læps] .
they **may** **not** **prevent** **a** **relapse** **.**
他们 可能 不是 防止 一个 复发 .

它们可能无法预防复发。

[ðɪs] [meɪ] [bi:; bi] ['pɜ:rfɪktli] [tru:] [ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz] ;
This **may** **be** **perfectly** **true** **in** **some** **cases** **;**
这 可能 是 完美 真的 在 一些 案例 ;

在某些情况下，这或许完全正确；

[ɔ:l][ðə; ði] ['peɪʃnts] [ɪn] [ði:z] ['keɪsɪz][wɜ:r; wər] ['pɜ:rfɪktli] [wel] [wen] [ðɪs] ['pæmflət] [went] [tu:; tə] [pres]
all **the** **patients** **in** **these** **cases** **were** **perfectly** **well** **when** **this** **pamphlet** **went** **to** **press**
全部 这 患者 在 这些 案例 是 完美 出色地什么时候 这 小册子 去 到 按
;
;
;

本手册付印时，所有病例中的患者都身体状况良好；

[jet] [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] ['pɑ:zətɪvli] [ə'sɜ:rt] [ðæt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] ['ɔ:lweɪz] [kən'tɪnju:] [soʊ] .
yet **I** **will** **not** **positively** **assert** **that** **they** **shall** **always** **continue** **so** **.**
然而 我 将要 不是 积极地 断言 那 他们 将 总是 继续 所以 .

但我不会断言它们会一直如此。

[ðɪs] [ə'ʃʊrəns] [wʊd] [bi:; bi] ['fu:lɪʃ] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'skri:t] ,
This **assurance** **would** **be** **foolish** **and** **indiscreet** **,**
这 保证 会 是 愚蠢 和 轻率 ,

这种保证既愚蠢又轻率。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðer; ðər][ɪz] ['skersli] [wʌn] [dɪ'zi:z] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['hju:mən] [freɪm] [ɪz]['sʌbdʒekt] ,
because **there** **is** **scarcely** **one** **disease** **to** **which** **the** **human** **frame** **is** **subject** **,**
因为 那里 是 几乎 一 疾病 到 哪个 这 人类 框架 是 主题 ,

因为人体几乎不会患上任何一种疾病，

[wɪtʃ] [meɪ] [nɑ:t] , [ɑ:n][sʌm; səm][pɪ'kju:liər] [ɪk'saɪtɪŋ] [kɔ:z] ['bi:ɪŋ] [ə'plaɪd] , [bi:; bi] [ə'gen] [brɔ:t]
which **may** **not** **,** **on** **some** **peculiar** **exciting** **cause** **being** **applied** **,** **be** **again** **brought**
哪个 可能 不是 , 在 一些 奇特 激动人心 原因 存在 应用 , 是 再次 带来
['ɪntu:]['ækʃ(ə)n] ,
into **action** **,**
进入 行动 ,

即使受到某些特殊刺激因素的影响，它也可能不会再次发挥作用。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['pɜ:rfɪktli] [rɪ'li:vd] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst] [ə'tæk] .
although **the** **person** **may** **have** **been** **perfectly** **relieved** **from** **the** **first** **attack** **.**
虽然 这 人 可能 有 到过 完美 松了口气 从 这 第一的 攻击 .

尽管这个人可能已经完全从第一次袭击中解脱出来。

['ɪnstənsiz] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] ['fri:kwəntli] [ə'kɜ:r] [ɪn] ['sekənderi] [ə'tæks] [ʌv; əv] ['mi:z(ə)lz] , [smɔ:l] -
Instances **of** **this** **description** **frequently** **occur** **in** **secondary** **attacks** **of** **measles** **,** **small** **-**
实例 的 这 描述 频繁地 发生 在 次要 攻击 的 麻疹 , 小的 -
[pɑ:ks] , ['skɑ:rlət]['fi:vər] ,
pox **,** **scarlet** **fever** **,**
天花 , 猩红 发烧 ,

这种症状经常出现在麻疹、天花、猩红热的继发性发作中。

& [siː] . ; [ænd; ənd] ['ʃʊrli] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ə'kɜːr] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'ziːz] [laɪk]['skrɔːfjʊlə] ,

&	c	.	;	and	surely	it	may	occur	in	a	disease	like	scrofula	,
&	c	.	;	和	一定	它	可能	发生	在	一个	疾病	喜欢	瘰	,

等等；而且它肯定也可能发生在瘰疬之类的疾病中。

[ðə; ði]['neɪtʃər][ænd; ənd] ['triːtmənt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz] " [pər'plekst] [ðə; ði] [rɪ'sɜːrtʃɪz] [ænd; ənd]

the	nature	and	treatment	of	which	has	"	perplexed	the	researches	and
这	自然	和	治疗	的	哪个	有	"	困惑	这	研究	和

['bæfəld][ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['emɪnənt] ['raɪtɚz] [ænd; ənd] [præk'tiʃənəz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] .

baffled	the	efforts	of	the	most	eminent	writers	and	practitioners	of	Europe	.
困惑	这	努力	的	这	最多	杰出	作家	和	从业者	的	欧洲	.

其性质和处理方法"令欧洲最杰出的作家和实践者的研究者感到困惑，并使他们的努力陷入困境"。

" [æt; ət]['eni] [reɪt] , [wen] [wiː; wi] [siː] ['keɪsɪz][ʌv; əv] ['twenti] ['jɪrz] - ['stændɪŋ] , [ænd; ənd] ['ʌpwərdz] ,

"	At	any	rate	,	when	we	see	cases	of	twenty	years	'	standing	,	and	upwards	,
"	在	任何	速度	,	什么时候	我们	看	案例	的	二十	年	-	常设	,	和	向上	,

"无论如何，当我们看到持续二十年甚至更久的案例时，

[ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ruːm] [fɔːr; fər] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'læps] .

there	is	but	little	room	for	suspicion	of	a	relapse	.
那里	是	但	小的	房间	为了	怀疑	的	一个	复发	.

几乎没有理由怀疑病情复发。

[ɪn][kən'kluːʒ(ə)n] ,

In	conclusion	,
在	结论	,

综上所述，

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə][beg] [ðæt] [ðə; ði] ['riːdər] [wɪl] [ə'tentɪvli] [pə'ruːz] [ðə; ði] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ɑːn]['skrɔːfjʊlə]

I	have	to	beg	that	the	reader	will	attentively	peruse	the	observations	on	Scrofula
我	有	到	求	那	这	读者	将要	认真地	仔细阅读	这	观察	在	瘰

[ænd; ənd]['kænsər] ;

and	Cancer	;
和	癌症	;

我恳请读者仔细阅读有关瘰疬和癌症的论述；

[æz; əz][aɪ][kən'sɪdər][ˌaɪ 'tiː] ['haɪli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ðæt] ['evri] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['fʊli] [ə'kweɪntɪd]

as	I	consider	it	highly	important	that	every	individual	should	be	fully	acquainted
作为	我	考虑	它	高度	重要的	那	每一个	个人	应该	是	完全	熟人

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɪmptəmz] [ʌv; əv] [ðiːz] ,

with	the	symptoms	of	these	,
和	这	症状	的	这些	,

我认为每个人都应该充分了解这些症状，这一点至关重要。

[tuː] ['ɔːf(ə)n] , [ɪn'træktəb(ə)l] [dɪ'ziːzɪz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] [ə'proʊtʃɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [krʌʃt]

too	often	,	intractable	diseases	,	and	that	their	approaches	should	be	crushed
也	经常	,	难以驾驭的	疾病	,	和	那	他们的	方法	应该	是	碎

[æt; ət][ðə; ði]['ɑːnset] .

at	the	onset	.
在	这	发病	.

很多时候，顽固性疾病，他们的治疗方法应该在初期就予以遏制。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['keɪsɪz] , [ðə; ði] ['riːdər] [ɪz][æt; ət] [fʊl] ['lɪbərti] [tuː; tə] [meɪk] ['evri] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] ;

As	to	the	cases	,	the	reader	is	at	full	liberty	to	make	every	inquiry	;
作为	到	这	案例	,	这	读者	是	在	满的	自由	到	制作	每一个	询问	;

至于具体案例，读者可以自行进行任何调查；

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [beɪst] [ə'pɑːn][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [truːθ] ,

and	being	based	upon	the	foundation	of	truth	,
和	存在	基于	之上	这	基础	的	真相	,

并且建立在真理的基础之上，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [ˌæprɪ'henʃn] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ['pru:viŋ] ['pɜ:rfɪktli] [ˌsætɪs'fæktəri] ,

I	have	no	apprehension	as	to	the	result	proving	perfectly	satisfactory	,
我	有	不	忧虑	作为	到	这	结果	证明	完美	令人满意的	,

我对结果完全满意毫无疑虑。

['weðər] [sʌtʃ] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][bi:; bi][də'rektɪd][baɪ][æn; ən] ['ɑ:nɪst] ['ɪmpʌls] , [ɔ:r][baɪ] ['fi:lɪŋz] [ʌv; əv]

whether	such	inquiry	be	directed	by	an	honest	impulse	,	or	by	feelings	of
无论	这样的	询问	是	指导	经过	一个	诚实的	冲动	,	或者	经过	情怀	的

[ə; eɪ] [mɔ:r] ['kwestʃənəb(ə)l] [dɪ'skrɪpʃn] .

a	more	questionable	description	.
一个	更多的	值得怀疑	描述	.

这样的探究究竟是出于真诚的冲动，还是出于某种更值得怀疑的情感?

[dʒɑ:n] [kent]

JOHN	KENT
约翰	肯特

约翰·肯特

['stæntən; 'stɑ:-] , [ɔ:g] . - , - .

Stanton	,	Aug	.	10	,	1833	.
斯坦顿	,	八月	.	-	,	-	.

斯坦顿，1833 年 8 月 10 日。

[ɑ:n]

ON
在

在

['stru:mə] , ['skrɔ:fjʊlə] , [ɔ:r] ['kɪŋz] ['i:v(ə)l] .

STRUMA	,	SCROFULA	,	OR	KING'S	EVIL	.
斯特鲁玛	,	瘰	,	或者	国王的	邪恶的	.

瘰疬、瘰疬或国王的邪恶。

[tɑ:p]

Top
顶部

顶部

['skrɔ:fjʊlə] , [æt; ət] ['evri] [taɪm] [ʌv; əv][laɪf] , [ɪz][ðə; ði][moʊst]['fɔ:rmɪdəb(ə)l] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən]

Scrofula	,	at	every	time	of	life	,	is	the	most	formidable	enemy	of	the	human
瘰	,	在	每一个	时间	的	生活	,	是	这	最多	强大	敌人	的	这	人类

[reɪs] ,

race	,
种族	,

瘰疬在人生的任何阶段都是人类最可怕的敌人。

[ænd; ənd] , ['ʌndər] ['veriəs] [ʃeɪps] , [ˌaɪ 'ti:] [ə'keiʒənz] [mɔ:r] ['dɛθs] [ðæn; ðən][ɔ:l] ['ʌðər] ['krɑ:nɪk]

and	,	under	various	shapes	,	it	occasions	more	deaths	than	all	other	chronic
和	,	在下面	各种各样的	形状	,	它	场合	更多的	死亡人数	比	全部	其他	慢性的

[dɪ'zi:zɪz] [wət'evər] . — [em] . - .

diseases	whatever	.	—	M	.	Poilroux	.
疾病	任何	.	—	M	.	-	.

而且，无论以何种形式出现，它造成的死亡人数都超过所有其他慢性疾病。——M. Poilroux。

[ðɪs] [dɪ'zi:z] [ɪz] [ɪk'stri:mli] ['prevələnt] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ;

This	disease	is	extremely	prevalent	in	this	country	;
这	疾病	是	极其	流行	在	这	国家	;

这种疾病在我国极为普遍;

[soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] [ðæt] ['skersli] ['eni]['fæməli][kæn; kən][kleɪm][æn; ən] [ɪg'zempʃn] [frʌm; frəm][ɪts] [ə'tæks] .

so	much	so	that	scarcely	any	family	can	claim	an	exemption	from	its	attacks	.
所以	很多	所以	那	几乎	任何	家庭	能	宣称	一个	豁免	从	它是	攻击	.

以至于几乎没有哪个家庭能够幸免于难。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['teknɪkli] [kɔːld] ['struːmə] , [ɔːr]['skrɔːfjʊlə] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [sɪ'nɑːnɪməs] [tɜːrmz] ;

It	is	technically	called	Struma	,	or	Scrofula	,	which	are	synonymous	terms	;
它	是	技术上来说	称为	斯特鲁玛	, 或者		瘰	,	哪个	是	同义词	条款	;

它在医学上被称为瘰疬或瘰疬，这两个词是同义词；

[bʌt; bət][ɪn] ['kɑːmən] ['læŋgwɪdʒ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['iːv(ə)l] .

but	in	common	language	it	is	called	the	King's	Evil	.
但	在	常见的	语言	它	是	称为	这	国王学院	邪恶的	.

但在日常用语中，它被称为国王的恶果。

[ðə; ði] ['lætər] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] [ɪz] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜːrkəmstæns] [ʌv; əv] ['edwərd][ðə; ði] [kən'fesər] ,

The	latter	appellation	is	derived	from	the	circumstance	of	Edward	the	Confessor	,
这	后者	称谓	是	衍生的	从	这	环境	的	爱德华	这	忏悔者	,

['tʌtʃɪŋ] ['pɝːsənz] [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ;

touching	persons	afflicted	with	it	;
接触	人	受苦的	和	它	;

后一种称呼源于忏悔者爱德华的经历，指的是患有这种疾病的人；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [mɪ'rækjələsli] [kjʊr] [ˌðer'baɪ] .

and	it	is	said	they	were	miraculously	cured	thereby	.
和	它	是	说	他们	是	奇迹般地	治愈	从而	.

据说他们因此奇迹般地痊愈了。

[ðɪs] ['præktɪs] [wʌz; wəz] [kən'tɪnjuːd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [ðə; ði]['sekənd] , [huː]

This	practice	was	continued	down	to	the	reign	of	Charles	the	Second	,	who
这	实践	曾是	持续	向下	到	这	在位	的	查尔斯	这	第二	,	WHO

[tʌtʃt] - ,

touched	92	,
感动	-	,

这种做法一直延续到查理二世统治时期，他享年92岁。

- ['pɝːsənz] [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'ziːz] ;

000	persons	afflicted	with	the	disease	;
-	人	受苦的	和	这	疾病	;

000人患有此病；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ðæt] [kwiːn] [æn] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst] ['sɑːvrɪn] [huː] ['præktɪst] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

and	it	appears	that	Queen	Anne	was	the	last	Sovereign	who	practised	such	a
和	它	出现	那	女王	安妮	曾是	这	最后的	主权	WHO	已实践	这样的	一个

[rɪ'dɪkjələs] [ænd; ənd] [ˌsuːpər'stɪʃəs] [ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n] .

ridiculous	and	superstitious	imposition	.
荒谬的	和	迷信的	征收	.

看来安妮女王是最后一位实行这种荒谬迷信做法的君主。

['hævɪŋ] [ðʌs] [dɪ'spoʊzd][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] ,

Having	thus	disposed	of	the	origin	of	the	name	of	the	disease	,
拥有	因此	处置	的	这	起源	的	这	姓名	的	这	疾病	,

至此，该疾病名称的由来已得到解决。

[aɪ] [meɪ] [əb'zɜːrv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] [pər'tɪkjələrli] ['prevələnt] [ɪn] [ðoʊz] ['kʌntriz] [wer] [ðer; ðər]

I	may	observe	that	it	is	more	particularly	prevalent	in	those	countries	where	there
我	可能	观察	那	它	是	更多的	特别	流行	在	那些	国家	在哪里	那里

[ɑːr; ər] [greɪt] [vi'sisitjuːdz] [ʌv; əv] ['weðər] ;

are	great	vicissitudes	of	weather	;
是	伟大的	变迁	的	天气	;

我注意到，这种现象在气候变化剧烈的国家更为普遍；

[hens] [ˌaɪ 'tiː] [prɪ'veɪlz] [ɪn]['skɑːtlənd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [pɑːrts][ʌv; əv]['dʒɜːrməni][ænd; ənd]
hence **it** **prevails** **in** **Scotland** **,** **and** **the** **northern** **parts** **of** **Germany** **and**
因此 它 占上风 在 苏格兰 , 和 这 北方 部分 的 德国 和
[fræns] ,
France **,**
法国 ,

因此，这种现象在苏格兰、德国北部和法国北部地区盛行。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ; [ɪn][fækt] , [ə; eɪ][koʊld] ['ætməsfɪr] , [ɪn]['ɔːlmoʊst]['eni] ['kʌntri] ,
as **well** **as** **in** **Great** **Britain** **;** **in** **fact** **,** **a** **cold** **atmosphere** **,** **in** **almost** **any** **country** **,**
作为 出色地 作为 在 伟大的 英国 ; 在 事实 , 一个 寒冷的 气氛 , 在 几乎 任何 国家 ,

在英国也是如此；事实上，几乎在任何国家，寒冷的气氛都存在。

['paʊərfəli] [ˌpriːdɪ'spəʊziz][tuː; tə] , [ɔːr] [ik'saits] [æn; ən] [ə'tæk] [ʌv; əv]['skrɔːfjʊlə] .
powerfully **predisposes** **to** **,** **or** **excites** **an** **attack** **of** **scrofula** **.**
强大的 易感因素 到 , 或者 兴奋 一个 攻击 的 瘰 .

极易诱发或引发瘰疬发作。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɑːn] [ðɪs] [wel] - [noʊn] ['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪneɪbld] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði]
It **is** **on** **this** **well** **-** **known** **principle** **that** **we** **are** **enabled** **to** **explain** **the**
它 是 在 这 出色地 - 已知 原则 那 我们 是 已启用 到 解释 这
['friːkwənt] [ə'kɜːrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['tʃeɪndʒəb(ə)l] [steɪt] [ʌv; əv]
frequent **occurrence** **of** **the** **disease** **in** **this** **country** **during** **the** **changeable** **state** **of**
频繁 发生 的 这 疾病 在 这 国家 期间 这 多变 状态 的
[ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔːtəm] ['siːznz] ;
the **Spring** **and** **Autumn** **seasons** **;**
这 春天 和 秋天 季节 ;

正是基于这一众所周知的原理，我们才能解释为什么我国在春秋两季这种气候多变的季节里，这种疾病会频繁发生；

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːrfɪktli] [truː] ,
for **it** **is** **perfectly** **true** **,**
为了 它 是 完美 真的 ,

因为这是完全正确的，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['friːkwəntli] [meɪks] [ɪts][fɜːrst] [ə'pɪrəns] [æt; ət][wʌn][ɔːr] ['ʌðər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [pɪrɪədz] ;
that **it** **frequently** **makes** **its** **first** **appearance** **at** **one** **or** **other** **of** **those** **periods** **;**
那 它 频繁地 制作 它是 第一的 外貌 在 一 或者 其他 的 那些 时期 ;

它经常在上述某个时期首次出现；

[ɔːr] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ɔːl'redi] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ɪk'sesɪvli] ['ægrəveɪtɪd] .
or **where** **it** **may** **be** **already** **in** **existence** **it** **becomes** **excessively** **aggravated** **.**
或者 在哪里 它 可能 是 已经 在 存在 它 变成 过度 加重 .

或者，在已经存在的情况下，情况会变得异常恶化。

[ðɪs] [dɪ'ziːz] ['kænɑːt][biː; bi] ['prɔpəgeitid] [baɪ]['kɑːntækt][ɔːr][kən'teɪdʒən] ;
This **disease** **cannot** **be** **propagated** **by** **contact** **or** **contagion** **;**
这 疾病 不能 是 传播 经过 接触 或者 传染 ;

这种疾病不会通过接触或传染传播；

[ˌaɪ 'tiː][ɪg'zɪsts][ɪn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɪn] [huːm] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][pɪˌkjuːli'ærəti][ʌv; əv] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [wɪtʃ]
it **exists** **in** **individuals** **in** **whom** **there** **is** **a** **peculiarity** **of** **constitution** **which**
它 存在 在 个人 在 谁 那里 是 一个 特点 的 宪法 哪个
[ˌpriːdɪ'spəʊziz][ðem; ðəm][tuː; tə][ɪts] [ə'tæks] ;
predisposes **them** **to** **its** **attacks** **;**
易感因素 他们 到 它是 攻击 ;

它存在于那些体质特殊、容易受到其侵袭的个体身上；

[ænd; ənd] [ðɪs] [brɪŋz] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt]

and	this	brings	me	to	the	consideration	of	one	of	the	most	important
和	这	带来	我	到	这	考虑	的	一	的	这	最多	重要的

['kɔːzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] ,

causes	of	the	disease	,
原因	的	这	疾病	,

这就引出了我对这种疾病最重要原因之一的思考，

['neɪmli] , [æn; ən] [hə'redɪteri] [teɪnt] .

namely	,	an	hereditary	taint	.
即	,	一个	遗传	污点	.

即遗传缺陷。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [wel] [æsə'teind] [fækt] [ðæt] - ['keɪsɪz][aʊt][ʌv; əv] - [ə'raɪz][frʌm; frəm] [ðɪs] [kɔːz] ,

It	is	a	well	ascertained	fact	that	99	cases	out	of	100	arise	from	this	cause	,
它	是	一个	出色地	已确定	事实	那	-	案例	出去	的	-	出现	从	这	原因	,

有充分证据表明，100例病例中有99例是由这种原因造成的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][maɪ] ['præktɪs] [kə'rɔbəˌreɪts] [ˌaɪ 'tiː] .

and	the	result	of	my	practice	corroborates	it	.
和	这	结果	的	我的	实践	证实	它	.

我的实践结果也证实了这一点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [haʊ'evər] , ['veri] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ə'pɪr] [ɪn][wʌn][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] , [pæs] ['oʊvər]

It	is	,	however	,	very	remarkable	that	it	may	appear	in	one	generation	,	pass	over
它	是	,	然而	,	非常	卓越	那	它	可能	出现	在	一	一代	,	经过	超过

[ðə; ði]['sekənd] ,

the	second	,
这	第二	,

然而，非常值得注意的是，它可能在一代人中出现，却在第二代人中消失。

[ænd; ənd] [ə'pɪr] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði][θɜːrd] .

and	appear	again	in	the	third	.
和	出现	再次	在	这	第三	.

并在第三部中再次出现。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'ziːz] [ɑːr; ər][bæd][ænd; ənd] [ˌʌn'hoʊlsəm] ['daɪət] , [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt]

The	other	causes	of	this	disease	are	bad	and	unwholesome	diet	,	insufficient
这	其他	原因	的	这	疾病	是	坏的	和	不健康的	饮食	,	不足的

['kloʊðɪŋ] ,

clothing	,
衣服	,

这种疾病的其他成因包括不良不健康的饮食习惯、衣着单薄等。

[nɪ'glekt] [ʌv; əv]['eksərsaɪz] , [ænd; ənd][wɑːnt][ʌv; əv]['prɑːpər] ['klenlinəs] .

neglect	of	exercise	,	and	want	of	proper	cleanliness	.
忽视	的	锻炼	,	和	想	的	恰当的	清洁	.

缺乏锻炼和良好的卫生习惯。

[aɪ] [meɪ] ['ɔːlsoʊ] [əb'zɜːrv] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['friːkwəntli] [meɪks] [ɪts][fɜːrst] [ə'pɪrəns] ['æftər][æn; ən] [ə'tæk]

I	may	also	observe	,	that	it	frequently	makes	its	first	appearance	after	an	attack
我	可能	还	观察	,	那	它	频繁地	制作	它是	第一的	外貌	后	一个	攻击

[ʌv; əv] ['miːz(ə)lz] ,

of	measles	,
的	麻疹	,

我还要指出，它经常在麻疹发作后首次出现。

[smɔːl] - [pɑːks] , [ruˈmætɪk] [ˈfiːvər] , [ɔːr] [ˈʌðər] [dɪˈbɪlɪteɪtɪŋ] [əˈfekʃənz] ; [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːf(ə)n]

small	-	pox	,	rheumatic	fever	,	or	other	debilitating	affections	;	and	it	is	often
小的	-	天花	,	风湿病	发烧	,	或者	其他	衰弱的	情感	;	和	它	是	经常

[ɪkˈsaɪtɪd][ˈɪntuː] [ˈɑːbviəs] [ɪgˈzɪstəns] [baɪ] [bloʊz] ,

excited	into	obvious	existence	by	blows	,
兴奋的	进入	明显的	存在	经过	打击	,

天花、风湿热或其他衰弱性疾病；而且它常常因打击而变得明显。

[spreɪnz] , [ˈbruːzɪz] , [ɔːr] [ˈʌðər] [ˈæksədənts] .

sprains	,	bruises	,	or	other	accidents	.
扭伤	,	瘀伤	,	或者	其他	事故	.

扭伤、擦伤或其他意外事故。

[ðɪs] [dɪˈziːz] [meɪ] [əˈtæk] [ˈeni] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhjuːmən][ˈbɑːdi] ;

This	disease	may	attack	any	part	of	the	human	body	;
这	疾病	可能	攻击	任何	部分	的	这	人类	身体	;

这种疾病可能侵袭人体任何部位；

[bʌt; bət][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] [kəˈmensiz] [ɪn][ðə; ði][ˈglændʒələr] [ˈstrʌktʃər] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][glændz][ɪn]

but	in	general	commences	in	the	glandular	structures	,	such	as	the	glands	in
但	在	一般的	开始	在	这	腺体	结构	,	这样的	作为	这	腺体	在

[ðə; ði][ɑːrm] - [pɪts] ,

the	arm	-	pits	,
这	手臂	-	坑	,

但通常始于腺体结构，例如腋窝的腺体。

[ɪn][ðə; ði] [nek] , & [siː] . ; [ˌaɪ ˈtiː][ˈɔːf(ə)n][ˈɔːlsoʊ] [əˈtæks] [ðə; ði][dʒɔɪnts] , [æz; əz][ðə; ði] [niː] ,

in	the	neck	,	&	c	.	;	it	often	also	attacks	the	joints	,	as	the	knee	,
在	这	脖子	,	&	c	.	;	它	经常	还	攻击	这	关节	,	作为	这	膝盖	,

颈部等部位容易受到侵袭；它也经常侵袭关节，例如膝盖。

[ðə; ði][ˈelboʊ] , [ðə; ði] [hɪp] , [ðə; ði] [rɪst] , [ðə; ði][ˈæŋk(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈlaɪkwaɪz] [ðə; ði][ˈfɪŋgərz] [ænd; ənd]

the	elbow	,	the	hip	,	the	wrist	,	the	ankle	,	and	likewise	the	fingers	and
这	弯头	,	这	时髦的	,	这	手腕	,	这	踝	,	和	同样地	这	手指	和

[toʊz] .

toes	.
脚趾	.

肘部、髋部、腕部、踝部，以及手指和脚趾。

[tuː] [ˈɔːf(ə)n][ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɑːt][kənˈfaɪn][ɪts]['rævɪdʒɪz][tuː; tə][ðə; ði][ɪkˈstɜːrn(ə)l][pɑːrts] ,

Too	often	it	does	not	confine	its	ravages	to	the	external	parts	,
也	经常	它	做	不是	局限	它是	蹂躏	到	这	外部的	部分	,

它造成的破坏往往不仅限于外部，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [əˈtæks] [ðə; ði] [ˈvaɪt(ə)l] [pɑːrts] ; [wen] [ˌaɪ ˈtiː][əˈfekts; ˈæfˌekts][ðə; ði] [lʌŋz] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kɔːld]

but	it	attacks	the	vital	parts	;	when	it	affects	the	lungs	it	is	called
但	它	攻击	这	必不可少的	部分	;	什么时候	它	影响	这	肺	它	是	称为

[kənˈsʌmpʃ(ə)n] ,

consumption	,
消耗	,

但它会侵袭重要器官；当侵袭肺部时，就称为肺痨。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi] [pərˈtɪkjələrli] [ˌʌndərˈstʊd] ,

and	I	wish	this	to	be	particularly	understood	,
和	我	希望	这	到	是	特别	理解	,

我希望这一点能得到特别的理解。

[ðæt] [kənˈsʌmpʃ(ə)n] [ɪz] [ˈniːðər] [mɔːr] [nɔːr] [les] [ðæn; ðən][ˈskrɔːfjʊlə][ʌv; əv][ðə; ði] [lʌŋz] .

that	consumption	is	neither	more	nor	less	than	scrofula	of	the	lungs	.
那	消耗	是	两者都不	更多的	也不	较少的	比	瘰	的	这	肺	.

这种肺瘰疬与肺部瘰疬并无本质区别。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [ə'tæks] [ðə; ði][glændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['mesənˌterɪ] , [ðə; ði] ['beli] [bɪ'kʌmz] [lɑːrdʒ][ænd; ənd]

When	it	attacks	the	glands	of	the	mesentery	,	the	belly	becomes	large	and
什么时候	它	攻击	这	腺体	的	这	肠系膜	,	这	腹部	变成	大的	和

[hɑːrd] ,

hard	,
难的	,

当它攻击肠系膜腺体时，腹部会变得肿胀而坚硬。

[waɪl] [ðə; ði][legz][ænd; ənd][ɑːrmz] [weɪst] ; [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ɪz] [və'reɪʃəs] ,

while	the	legs	and	arms	waste	;	the	patient	is	voracious	,
尽管	这	腿	和	武器	浪费	;	这	病人	是	贪婪的	,

虽然四肢萎缩，但病人食欲旺盛。

[jet] [hɪz; ɪz] [fuːd] [feɪlz] [ɪn] [ə'fɔːd] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nɜːrɪʃmənt] , [ænd; ənd][hiː; hi]['grædʒuəli]['luːzɪz][hɪz; ɪz]

yet	his	food	fails	in	affording	sufficient	nourishment	,	and	he	gradually	loses	his
然而	他的	食物	失败	在	负担得起	充足的	营养	,	和	他	逐步地	失败	他的

[streŋθ] [ænd; ənd][daɪz] .

strength	and	dies	.
力量	和	死亡	.

然而，他的食物无法提供足够的营养，他逐渐失去体力，最终死去。

[ðen] [ðə; ði]['lɪvər] , [ðə; ði] [hɑːrt] , [ðə; ði] [spliːn] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði][breɪn] [ɪt'self] ,

Then	the	liver	,	the	heart	,	the	spleen	,	and	even	the	brain	itself	,
然后	这	肝	,	这	心	,	这	脾	,	和	甚至	这	脑	本身	,

然后是肝脏、心脏、脾脏，甚至还有大脑本身。

[meɪ] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [siːts] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dredf(ə)l] [dɪ'ziːz] .

may	become	the	seats	of	this	dreadful	disease	.
可能	变得	这	座位	的	这	可怕	疾病	.

可能会成为这种可怕疾病的滋生地。

['læstli] , [wiː; wi] [meɪ] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [boʊnz] [ɑːr; ər] ['veri] ['kɑːmənli] [ə'fektɪd] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n]

Lastly	,	we	may	mention	that	the	bones	are	very	commonly	affected	,	and	even
最后	,	我们	可能	提到	那	这	骨头	是	非常	通常	做作的	,	和	甚至

[dɪ'strɔɪd] ,

destroyed	,
损毁	,

最后，我们还要提到，骨骼很容易受到影响，甚至遭到破坏。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'tæks] [ænd; ənd] [lɔːŋ] [kən'tɪnjuəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] .

from	the	attacks	and	long	continuance	of	the	disease	.
从	这	攻击	和	长的	继续	的	这	疾病	.

由于疾病的反复发作和长期持续。

[hens] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] ,

Hence	it	will	be	seen	,
因此	它	将要	是	已见	,

因此将会看到，

[ðæt] [bəuθ][ɪn'tɜːrn(ə)l][ænd; ənd][ɪk'stɜːrn(ə)l][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['bɑːdi][ɑːr; ər] ['iːkwəli] ['laɪəb(ə)l]

that	both	internal	and	external	parts	of	the	human	body	are	equally	liable
那	两个都	内部的	和	外部的	部分	的	这	人类	身体	是	同样地	容易

[tuː; tə][ðə; ði]['rævɪdʒɪz][ʌv; əv]['skrɔːfjʊlə] ;

to	the	ravages	of	scrofula	;
到	这	蹂躏	的	瘰	;

人体内部和外部器官都同样容易受到瘰疬的侵害；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːpər][tuː; tə][rɪ'mɑːrk] , [ðæt][ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)n] [kə'mensiz] [ɪk'stɜːrnəli] , [ænd; ənd]

and	it	is	proper	to	remark	,	that	it	often	commences	externally	,	and
和	它	是	恰当的	到	评论	,	那	它	经常	开始	外部	,	和

['æftər][æn; ən][ʌn'sɜːrt(ə)n][taɪm] ,

after	an	uncertain	time	,
后	一个	不确定	时间	,

值得一提的是，它通常是从外部开始的，并且是在一段不确定的时间之后。

[ˌaɪ 'tiː] [liːvz] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ænd; ənd] [ə'tæks] [ðə; ði][ɪn'tɜːrn(ə)l][pɑːrts] , [ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst]

it	leaves	the	surface	and	attacks	the	internal	parts	,	in	which	case	it	almost
它	树叶	这	表面	和	攻击	这	内部的	部分	,	在	哪个	案件	它	几乎

[ɪn'veriəbli] ['tɜːmineits] ['feɪtəli] .

invariably	terminates	fatally	.
总是	终止	致命的	.

它会离开表面并攻击内部器官，在这种情况下，它几乎总是会导致致命的后果。

['meni] [taɪmz] [hæv; həv][aɪ] [siːn] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [kə'mens] [ɪn][ðə; ði][dʒɔɪnts] , [ɔːr][ɪn][ðə; ði]['glændʒələr]

Many	times	have	I	seen	the	disease	commence	in	the	joints	,	or	in	the	glandular
许多	时代	有	我	已见	这	疾病	开始	在	这	关节	,	或者	在	这	腺体

[pɑːrts] ,

parts	,
部分	,

我曾多次看到这种疾病从关节或腺体部位开始发展。

[ænd; ənd][goʊ][ɑːn][fɔːr; fər][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][taɪm] ; [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ðen] [left] [ðiːz]

and	go	on	for	a	considerable	length	of	time	;	it	has	then	left	these
和	去	在	为了	一个	大量	长度	的	时间	;	它	有	然后	左边	这些

[pɑːrts] ,

parts	,
部分	,

而且持续了相当长一段时间；之后它就离开了这些地区。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['peɪʃ(ə)nt][hæz; həz] [bɪn] ['kærid] [ɔːf][baɪ] [kən'sʌmpʃ(ə)n] , [ɔːr]['skrɔːfjʊlə][ʌv; əv]

and	the	unhappy	patient	has	been	carried	off	by	consumption	,	or	scrofula	of
和	这	不开心	病人	有	到过	携带	离开	经过	消耗	,	或者	瘰	的

[ðə; ði] [lʌŋz] .

the	lungs	.
这	肺	.

不幸的病人死于肺痨或肺瘰疬。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [hæv; həv][aɪ]['ɔːf(ə)n] [ri'mɑːkt] , [ðæt]['æftər] [lɪmz] [hæv; həv] [bɪn]

In	the	same	manner	have	I	often	remarked	,	that	after	limbs	have	been
在	这	相同的	方式	有	我	经常	评论	,	那	后	四肢	有	到过

['æmpjəˌteɪtɪd][fɔːr; fər]['skrɔːfjʊlə] ,

amputated	for	scrofula	,
截肢	为了	瘰	,

同样，我也曾多次指出，在因瘰疬而截肢之后，

[ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][hæz; həz] ['evɪdəntli] ['heɪsnd] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] ,

the	operation	has	evidently	hastened	the	death	of	the	patient	,
这	手术	有	显然	加快	这	死亡	的	这	病人	,

手术显然加速了患者的死亡。

[baɪ][ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ɪ'miːdiətli] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][pɑːrts] .

by	the	disease	immediately	attacking	the	more	important	parts	.
经过	这	疾病	立即地	攻击	这	更多的	重要的	部分	.

疾病会立即侵袭更重要的部位。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə][ɔːl] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [fɔːr; fər]

It	is	for	this	reason	that	I	have	a	decided	objection	to	all	operations	for
它	是	为了	这	原因	那	我	有	一个	决定	异议	到	全部	运营	为了

['skrɔːfjʊlə] ,

scrofula	,
瘰	,

正因如此，我坚决反对所有治疗瘰疬的手术。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ɪn]['skrɔːfjʊlə][fɔːr; fər][ðə; ði][læst] - ['jɪrz]

because	the	experience	which	I	have	had	in	scrofula	for	the	last	26	years
因为	这	经验	哪个	我	有	有	在	瘰	为了	这	最后的	-	年

,

,

,

因为我过去26年来在瘰疬方面的亲身经历，

[hæz; həz] [pruːvd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [sʌtʃ] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ɑːr; ər] [wɜːrs] [ðæn; ðən] ['juːsləs] ; [aɪ][kən'sɪdər]

has	proved	to	me	that	such	operations	are	worse	than	useless	;	I	consider
有	已证实	到	我	那	这样的	运营	是	更糟	比	无用	;	我	考虑

[ðem; ðəm][æz; əz] ['pɑːzətɪvli] ['deɪndʒərəs] ,

them	as	positively	dangerous	,
他们	作为	积极地	危险的	,

事实证明，这类手术不仅毫无用处，而且极其危险。

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] ['heɪs(ə)n][æn; ən] [ɪ'vent] [wɪtʃ] [ɪn][ɔːl][ˌprɑːbə'bɪlətɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn]

inasmuch	as	they	hasten	an	event	which	in	all	probability	might	have	been
因此	作为	他们	趋	一个	事件	哪个	在	全部	可能性	可能	有	到过

[prɪ'ventɪd] . — ['skrɔːfjʊlə][ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['loʊk(ə)l] [dɪ'ziːz] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] ['remɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [naɪf]

prevented	.	—	Scrofula	is	not	a	local	disease	which	may	be	remedied	by	the	knife
阻止	.	—	瘰	是	不是	一个	当地的	疾病	哪个	可能	是	已补救	经过	这	刀

[ɔːr] ['eni] ['ʌðər] ['loʊk(ə)l] ['remədi] ;

or	any	other	local	remedy	;
或者	任何	其他	当地的	补救	;

因为它们加速了原本很可能可以避免的事件的发生。——瘰疬不是一种局部性疾病，不能用手术刀或其他任何局部疗法来治愈；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] [dɪ'ziːz] , [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] ['trɪtɪd] [baɪ] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl]

but	it	is	a	constitutional	disease	,	which	must	be	treated	by	constitutional
但	它	是	一个	宪法	疾病	,	哪个	必须	是	治疗	经过	宪法

[miːnz] .

means	.
方法	.

但这是一种体质性疾病，必须用符合体质的方式治疗。

[naʊ] ['skrɔːfjʊlə][ɪz][soʊ] [ɪn'sɪdiəs] [ɪn][ɪts] [ə'proʊtʃ] , [ænd; ənd][soʊ] [dɪ'stresɪŋ] , [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n]

Now	scrofula	is	so	insidious	in	its	approach	,	and	so	distressing	,	and	often
现在	瘰	是	所以	阴险	在	它是	方法	,	和	所以	令人痛心	,	和	经常

['feɪt(ə)l] , [ɪn][ɪts] ['kɑːnsɪkwensɪz] ,

fatal	,	in	its	consequences	,
致命的	,	在	它是	结果	,

瘰疬的侵袭如此隐蔽，其后果如此痛苦，而且往往是致命的。

[ðæt] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ɪts] [kə'mensmənt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [noʊn] [tuː; tə][ɔːl][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [huː]

that	the	form	of	its	commencement	ought	to	be	known	to	all	individuals	who
那	这	形式	的	它是	开始	应该	到	是	已知	到	全部	个人	WHO

[ɑːr; ər]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][ɪts] [ə'tæks] ,

are	liable	to	its	attacks	,
是	容易	到	它是	攻击	,

所有可能受到其攻击的人都应该知道它的起始形式，

['iːðər] [frʌm; frəm][æn; ən] [hə'redɪteri] ['tendənsi] , [ɔːr] ['ʌðər] ['kɔːzɪz] .

either	from	an	hereditary	tendency	,	or	other	causes	.
任何一个	从	一个	遗传	趋势	,	或者	其他	原因	.

可能是遗传倾向，也可能是其他原因。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [kə'mensiz] [ɪn][ðə; ði][glændz][ə'baʊt][ðə; ði] [nek] , [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ɪrz] , [ɪn][ðə; ði][ɑːrm] -

When	it	commences	in	the	glands	about	the	neck	,	behind	the	ears	,	in	the	arm	-
什么时候	它	开始	在	这	腺体	关于	这	脖子	,	在后面	这	耳朵	,	在	这	手臂	-

[pɪts] ,

pits	,
坑	,

当它始于颈部、耳后、腋窝的腺体时，

[hæmz] , & [siː] . , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [æz; əz][hɑːrd][ænd; ənd] ['ɪndələnt] ['swelɪŋz] , ['sʌmwʌt] ['muːvəbl]

hams	,	&	c	.	,	it	appears	as	hard	and	indolent	swellings	,	somewhat	moveable
火腿	,	&	c	.	,	它	出现	作为	难的	和	懒惰的	肿胀	,	有些	活动

['ʌndər][ðə; ði][skɪn] ,

under	the	skin	,
在下面	这	皮肤	,

在火腿等部位，它表现为坚硬且无明显感觉的肿胀，在皮下略有可移动性。

[ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz]['lɪt(ə)l] [tʃeɪndʒd] ;

the	colour	of	which	is	little	changed	;
这	颜色	的	哪个	是	小的	已更改	;

其颜色几乎没有变化；

[ðiːz] ['tuːmər] [ɔːr] ['swelɪŋz] ['grædʒuəli] [ɪn'kriːs] [ɪn] ['nʌmbər] [ænd; ənd][saɪz] [tɪl] [ðeɪ] [fɔːrm][wʌn]

these	tumours	or	swellings	gradually	increase	in	number	and	size	till	they	form	one
这些	肿瘤	或者	肿胀	逐步地	增加	在	数字	和	尺寸	直到	他们	形式	一

[lɑːrdʒ][hɑːrd] ['tuːmər] ,

large	hard	tumour	,
大的	难的	瘤	,

这些肿瘤或肿块的数量和大小逐渐增加，直到形成一个大的硬肿瘤。

[wɪtʃ] ['ɔːf(ə)n] [kən'tɪnjuːz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [wɪ'ðaʊt] ['breɪkɪŋ] ,

which	often	continues	for	a	long	time	without	breaking	,
哪个	经常	继续	为了	一个	长的	时间	没有	打破	,

这种情况往往会持续很长时间而不中断，

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [dis'tʃɑːdʒz] [ə; eɪ] [θɪn] ['seinii:z][ɔːr] ['wɔːtəri] ['hjuːmər]

and	when	it	does	break	it	only	discharges	a	thin	sanies	or	watery	humour
和	什么时候	它	做	休息	它	仅有的	排放	一个	薄的	桑尼斯	或者	水状的	幽默

[frʌm; frəm][wʌn][ɔːr] [mɔːr] [smɔːl] [æ'pətʃəz] .

from	one	or	more	small	apertures	.
从	一	或者	更多的	小的	孔径	.

当它破裂时，只会从一个或多个小孔中喷出稀薄的液体或水状液体。

[ðə; ði] [dɪ'ziːz] ['iːv(ə)n] [ðen] [mein'teinz] [ɪts] ['ɪndələnt] ['kærəktər] ; [ðə; ði] ['ʌlsəreɪtɪd] [pɑːrts] [bɪ'kʌm]

The	disease	even	then	maintains	its	indolent	character	;	the	ulcerated	parts	become
这	疾病	甚至	然后	保持	它是	懒惰的	特点	;	这	溃疡	部分	变得

['læŋgwɪd][ænd; ənd] [ɪn'æktɪv] ,

languid	and	inactive	,
慵懒的	和	不活跃	,

即使到了那时，这种疾病仍然保持着其缓慢发展的特点；溃疡部位变得萎靡不振，不再活跃。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [ə'fektɪd] ; [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [kəm'pleɪnz] [ʌv; əv]

and	the	constitution	begins	to	be	affected	;	the	patient	complains	of
和	这	宪法	开始	到	是	做作的	;	这	病人	抱怨	的

['wiːknəs] — [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][wɑːnt][ʌv; əv] ['æpɪtaɪt] ;

weakness	—	there	is	a	want	of	appetite	;
弱点	—	那里	是	一个	想	的	食欲	;

身体机能开始受到影响；患者抱怨虚弱——食欲不振；

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['friːkwəntli] [prə'fjuːs] [naɪt] [swets] , [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['læŋgər] [ænd; ənd]

there	are	frequently	profuse	night	sweats	,	and	feeling	of	languor	and
那里	是	频繁地	丰富的	夜晚	汗水	,	和	感觉	的	倦怠	和

['læsɪtuːd] .

lassitude	.
倦怠	.

经常出现大量盗汗，并感到疲倦乏力。

[wen] [frʌm; frəm] [bloʊz] , ['bruːzɪz] , [spreɪnz] , [ɔːr] ['ʌðər] ['kɔːzɪz] , [ðə; ði][dʒɔɪnts][ʌv; əv][ðə; ði] ['elbəuz] ,

When	from	blows	,	bruises	,	sprains	,	or	other	causes	,	the	joints	of	the	elbows	,
什么时候	从	打击	,	瘀伤	,	扭伤	,	或者	其他	原因	,	这	关节	的	这	肘部	,

当肘关节因撞击、擦伤、扭伤或其他原因受伤时，

[rɪsts] , ['æŋklz] , [niːz] , ['fɪŋgərz][ɔːr][toʊz] , [bɪ'kʌm] [ə'fektɪd] , [ðə; ði] [dɪ'ziːz] ['proʊsiːdz][ɪn][ðə; ði]

wrists	,	ankles	,	knees	,	fingers	or	toes	,	become	affected	,	the	disease	proceeds	in	the
手腕	,	脚踝	,	膝盖	,	手指	或者	脚趾	,	变得	做作的	,	这	疾病	收益	在	这

[seɪm] [sloʊ] ['mænər] ,

same	slow	manner	,
相同的	慢的	方式	,

如果手腕、脚踝、膝盖、手指或脚趾受到影响，病情也会以同样的缓慢方式发展。

['friːkwəntli] [dis'trɔɪŋ] [ðə; ði] ['lɪgəmənts] [ɔːr] ['tendənz] ; [ðə; ði] ['mætər] [ɪn'sɪnjueɪtɪŋ] [ɪt'self] [bɪ'twiːn]

frequently	destroying	the	ligaments	or	tendons	;	the	matter	insinuating	itself	between
频繁地	摧毁	这	韧带	或者	肌腱	;	这	事情	暗示	本身	之间

[ðə; ði][boʊnz] [tɪl] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] ['keriəs] ,

the	bones	till	they	become	carious	,
这	骨头	直到	他们	变得	龋齿	,

经常破坏韧带或肌腱；物质渗入骨骼之间，直至骨骼发生龋坏。

[ænd; ənd] ['ʌltɪmətli] [dɪ'strɔɪd] .

and	ultimately	destroyed	.
和	最终	损毁	.

最终被摧毁。

[wʌt] [ɪz] ['kɑːmənli] [tɜːm] [waɪt] ['swelɪŋ] [ɪz][ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] ;

What	is	commonly	termed	white	swelling	is	of	this	description	;
什么	是	通常	称为	白色的	肿胀	是	的	这	描述	;

通常所说的白色肿胀就是这种描述；

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [kən'tɪnjuː] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [greɪt] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [taɪm] , [ænd; ənd] [jet] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [meɪ]

it	may	continue	for	a	great	length	of	time	,	and	yet	the	patient	may
它	可能	继续	为了	一个	伟大的	长度	的	时间	,	和	然而	这	病人	可能

[rɪ'kʌvər] ,

recover	,
恢复	,

这种情况可能会持续很长时间，但病人最终可能会康复。

[ɪk'septɪŋ] [ə; eɪ] ['stɪfnəs] [ɔːr] [kən'trækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fektɪd] [dʒɔɪnt] .

excepting	a	stiffness	or	contraction	of	the	affected	joint	.
除外	一个	刚性	或者	收缩	的	这	做作的	联合的	.

除受影响关节的僵硬或挛缩外。

[aɪ] [meɪ] ['ɔːlsoʊ][rɪ'mɑːrk] [ðæt] [ɪn] ['skrɑːfjələs] [kɒnstɪt'juːʃnz] [ðer; ðər][ɪz] ['friːkwəntli] [ə; eɪ] ['θɪknəs]

I	may	also	remark	that	in	Scrofulous	constitutions	there	is	frequently	a	thickness
我	可能	还	评论	那	在	瘰疬	宪法	那里	是	频繁地	一个	厚度

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [lɪp] ,

of	the	upper	lip	,
的	这	上	唇	,

我还要指出，瘰疬体质的人通常上唇较厚。

[ɔːr] ['swelɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['loʊər][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][noʊz] ;

or	swelling	of	the	lower	part	of	the	nose	;
或者	肿胀	的	这	降低	部分	的	这	鼻子	;

或鼻下部肿胀;

[ðə; ði] [aɪz] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][pɪ'kjuːliərli]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [ə'tæks] [ʌv; əv]['skrɔːfjʊlə] ,

the	eyes	are	also	peculiarly	liable	to	attacks	of	scrofula	,
这	眼睛	是	还	奇特地	容易	到	攻击	的	瘰	,

眼睛也特别容易患上瘰疬。

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs][ðə; ði] [laɪt] [ɪz] [rɪ'mɑːrkəbli] [ə'fensɪv] [tuː; tə] [ðoʊz] ['ɔrgənz] .

in	which	case	the	light	is	remarkably	offensive	to	those	organs	.
在	哪个	案件	这	光	是	非常	进攻	到	那些	器官	.

在这种情况下，光线对这些器官来说具有非常强的刺激性。

[ðə; ði][skɪn][ænd; ənd] ['mʌslz] [ɑːr; ər] [luːs] [ænd; ənd] ['flæbi] ;

The	skin	and	muscles	are	loose	and	flabby	;
这	皮肤	和	肌肉	是	松动的	和	松弛	;

皮肤和肌肉松弛无力;

[ænd; ənd][ðə; ði]['ment(ə)l] ['paʊɝz] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [soʊ] [ə'fektɪd] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n][ˌpriːmə'tʃʊrli; ˌpriːmə'tʊrli]

and	the	mental	powers	of	children	so	affected	are	often	prematurely
和	这	精神的	权力	的	孩子们	所以	做作的	是	经常	过早

[dɪ'spleɪd] .

displayed	.
显示	.

受影响儿童的智力往往会过早展现出来。

['hævɪŋ] [ðʌs] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði]['neɪtʃər][ænd; ənd] ['sɪmptəmz] [ʌv; əv]['skrɔːfjʊlə] ,

Having	thus	described	the	nature	and	symptoms	of	scrofula	,
拥有	因此	描述	这	自然	和	症状	的	瘰	,

以上描述了瘰疬的性质和症状，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [proʊ'siːd][tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ɑːn][ðə; ði] ['triːtmənt] [ʌv; əv] [ðæt]

I	shall	now	proceed	to	make	some	observations	on	the	treatment	of	that
我	将	现在	继续	到	制作	一些	观察	在	这	治疗	的	那

[dɪ'ziːz] .

disease	.
疾病	.

接下来，我将对该疾病的治疗方法提出一些看法。

[ðə; ði] [kjʊr] [ʌv; əv]['skrɔːfjʊlə][ɪz]['dʒen(ə)rəli][soʊ] ['dɪfɪkəlt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [æn; ən]

The	cure	of	scrofula	is	generally	so	difficult	that	it	has	become	an
这	治愈	的	瘰	是	一般来说	所以	难的	那	它	有	变得	一个

[ə'proʊbriəm] [ʌv; əv]['sɜːrdʒəri] .

opprobrium	of	surgery	.
耻辱	的	外科手术	.

瘰疬的治疗通常非常困难，以至于它成了外科手术的耻辱。

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt][wʌn][spə'sɪfɪk] ['remədi] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ;

There	is	not	one	specific	remedy	for	it	;
那里	是	不是	一	具体的	补救	为了	它	;

目前尚无针对此问题的特效疗法;

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['medsnz] [ænd; ənd][ˌæplə'keiʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] [im'plɔiŋ] ,

even	the	medicines	and	applications	which	I	am	in	the	habit	of	employing	,
甚至	这	药物	和	应用程序	哪个	我	是	在	这	习惯	的	雇用	,

甚至包括我习惯使用的药物和外用药，

[wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['iːkwəli] [ˌefɪ'keɪʃəs] [ɪn] ['pɝːsənz] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [kɒnstɪt'juːʃnz] ,

will	not	be	equally	efficacious	in	persons	of	different	constitutions	,
将要	不是	是	同样地	有效的	在	人	的	不同的	宪法	,

对不同体质的人效果可能不同。

[nɔːr][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːrs(ə)n][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] ; [ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] ,

nor	**in**	**the**	**same**	**person**	**at**	**all**	**times**	**;**	**and**	**as**	**such**	**,**
也不	在	这	相同的	人	在	全部	时代	;	和	作为	这样的	,

也不是始终由同一个人具备的；因此，

[sʌm; səm]['lɪt(ə)l][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] ['friːkwəntli] [bɪ'kʌmz] ['nesəseri] [tuː; tə][ə'dæpt][ðə; ði] ['remədiz] [tuː; tə]

some	**little**	**alteration**	**frequently**	**becomes**	**necessary**	**to**	**adapt**	**the**	**remedies**	**to**
一些	小的	改造	频繁地	变成	必要的	到	适应	这	补救措施	到

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] .

the	**present**	**state**	**of**	**the**	**disease**	**.**
这	展示	状态	的	这	疾病	.

为了使治疗方法适应疾病的当前状况，通常需要进行一些小的调整。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][frʌm; frəm] [ðɪs] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] [kjʊr] [ðæt] [soʊ] ['meni] ['remədiz] [hæv; həv] [bɪn] [prə'poʊzd] [ɪn]

It	**is**	**from**	**this**	**difficulty**	**of**	**cure**	**that**	**so**	**many**	**remedies**	**have**	**been**	**proposed**	**in**
它	是	从	这	困难	的	治愈	那	所以	许多	补救措施	有	到过	建议的	在

['skrɔːfjʊlə] ;

scrofula	**;**
瘰	;

正是由于瘰疬难以治愈，人们才提出了如此多的治疗方法；

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [seɪm] ['dɪfɪkəlti] [kən'tɪnjuːz] ,

and	**yet**	**the**	**same**	**difficulty**	**continues**	**,**
和	然而	这	相同的	困难	继续	,

然而，同样的问题依然存在。

['pleɪnli] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðiːz] ['nɔstrə] [ɑːr; ər] [mɪr] [dɪ'sepʃ(ə)n] , [ɪm'poʊzɪŋ]

plainly	**shewing**	**that**	**the**	**greater**	**part**	**of**	**these**	**nostra**	**are**	**mere**	**deceptions**	**,**	**imposing**
显然	显示	那	这	更大的	部分	的	这些	我们的	是	仅仅	欺骗	,	气势磅礴

[ə'pɑːn][ðə; ði] ['sʌfərər] ,

upon	**the**	**sufferer**	**,**
之上	这	患者	,

清楚地表明，这些秘法大部分都只是欺骗，是对受害者的诈骗。

[bəuθ][ɪn][maɪnd][ænd; ənd] ['pɑːkɪt] .

both	**in**	**mind**	**and**	**pocket**	**.**
两个都	在	头脑	和	口袋	.

既在心中，也在口袋里。

[hens] [ðə; ði][prə'poʊzərz][ʌv; əv] [ðiːz] [fɪk'tɪʃəs] ['remədiz] [bɪ'kʌm] [mɔːr] [boʊld][ænd; ənd]['ɪmpjədənt]

Hence	**the**	**proposers**	**of**	**these**	**fictitious**	**remedies**	**become**	**more**	**bold**	**and**	**impudent**
因此	这	提案人	的	这些	虚拟	补救措施	变得	更多的	大胆的	和	厚颜无耻

[ðæn; ðən]['evər] ;

than	**ever**	**;**
比	曾经	;

因此，这些虚构补救措施的提出者比以往任何时候都更加大胆无耻；

['nʌθɪŋ] [ɪz] [tuː] ['berfeɪst] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] ['pʌblɪʃ] ;

nothing	**is**	**too**	**barefaced**	**for**	**them**	**to**	**publish**	**;**
没有什么	是	也	露骨	为了	他们	到	发布	;

他们什么都敢发表，毫无底线；

[nɑːt]['iːv(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən]['ekstrækt; ɪk'strækt] ['keriəs] [boʊn] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ʌðər] [eɪd][ðæn; ðən] "

not	**even**	**that**	**they**	**can**	**extract**	**carious**	**bone**	**without**	**any**	**other**	**aid**	**than**	**"**
不是	甚至	那	他们	能	提炼	龋齿	骨	没有	任何	其他	援助	比	"

[ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['medsnz] ,

the	**power**	**of**	**their**	**medicines**	**,**
这	力量	的	他们的	药物	,

甚至他们也无法在不借助任何其他手段的情况下，仅凭"药物的力量"就取出龋齿。

" — [ðæn; ðən] [wɪtʃ] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [mɔːr] ['impjudəntli] [fɔːls] .

"	—	than	which	nothing	can	be	more	impudently	false	.
"	一	比	哪个	没有什么	能	是	更多的	厚颜无耻地	错误的	.

——这简直是无耻至极的谎言。

[ðiːz] [dɪ'sepʃ(ə)n] , [haʊ'evər] , [faɪnd][ðer; ðər]['prɑːpər]['lev(ə)l] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ðen] ['ræpɪdli] [sɪŋk]

These	deceptions	,	however	,	find	their	proper	level	,	and	they	then	rapidly	sink
这些	欺骗	,	然而	,	寻找	他们的	恰当的	等级	,	和	他们	然后	快速	下沉

['ɪntuː] [ə'blɪviən] .

into	oblivion	.
进入	遗忘	.

然而，这些欺骗行为总有达到一定程度后，便会迅速被人遗忘。

[ðə; ði][bə'tænɪk(ə)l] ['medsnz] [ænd; ənd][ˌæplə'keiʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] ['ɑːnər] [tuː; tə]

The	botanical	medicines	and	applications	which	I	have	had	the	honour	to
这	植物	药物	和	应用程序	哪个	我	有	有	这	荣誉	到

[brɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['pʌblɪk][æz; əz] ['remədiz] [fɔːr; fər]['skrɔːfjʊlə][hæv; həv] [stʊd] [ðə; ði][test][ʌv; əv]

bring	before	the	public	as	remedies	for	scrofula	have	stood	the	test	of
带来	前	这	民众	作为	补救措施	为了	瘰	有	站立	这	测试	的

['twenti] - [sɪks] ['jɪrz] - [ɪk'spɪriəns] ;

twenty	-	six	years	'	experience	;
二十	-	六	年	-	经验	;

我荣幸地向公众介绍的治疗瘰疬的植物药及其应用，经受住了二十六年经验的考验；

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] ['pɪriəd] ['meni] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['kjʊrz] [hæv; həv] [bɪn] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd]

during	which	period	many	hundreds	of	cures	have	been	effected
期间	哪个	时期	许多	数百	的	治愈	有	到过	受影响

['soʊlli] [baɪ][ðer; ðər]['eɪdʒənsi] .

solely	by	their	agency	.
仅	经过	他们的	机构	.

在此期间，仅凭他们的努力就治愈了数百例疾病。

[ðeɪ] [stɪl] [meɪn'teɪn] [ðer; ðər] [ʌn'raɪvld] ['efɪkəsi] ;

They	still	maintain	their	unrivalled	efficacy	;
他们	仍然	维持	他们的	无与伦比	功效	;

它们依然保持着无可匹敌的功效；

['skrɔːfjʊlə][hæz; həz] ['jiːldɪd] [ɪts] ['stʌbərnnəs] [ænd; ənd][ɪts] [mə'lɪgnəti] [tuː; tə][ðer; ðər] ['paʊɚz] [ɪn][ə; eɪ]

scrofula	has	yielded	its	stubbornness	and	its	malignity	to	their	powers	in	a
瘰	有	产生	它是	固执	和	它是	恶毒	到	他们的	权力	在	一个

[væst][və'raɪəti][ʌv; əv] ['instənsiz] ,

vast	variety	of	instances	,
广阔的	种类	的	实例	,

在各种各样的案例中，瘰疬都屈服于他们的力量，展现出顽固性和恶性。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['ferli] [kən'sɪdərd] [æz; əz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk]

and	they	may	be	fairly	considered	as	established	in	the	opinion	of	the	public
和	他们	可能	是	相当	经过考虑的	作为	已确立的	在	这	观点	的	这	民众

.

:

.

而且在公众意见中，它们可能被合理地视为既定事实。

[jet] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] [sək'ses] , [aɪ][duː][nɑːt] ['pʌblɪʃ] [ðem; ðəm][æz; əz][spə'sɪfɪks] ;

Yet	,	notwithstanding	this	success	,	I	do	not	publish	them	as	specifics	;
然而	,	虽然	这	成功	,	我	做	不是	发布	他们	作为	具体细节	;

然而，尽管取得了这些成功，我并没有将它们具体公布出来；

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][veɪn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] [ðə; ði][wɜːrld] , [laɪk][ə; eɪ] ['maʊntɪbæŋk] ;

I	am	not	vain	enough	to	challenge	the	world	,	like	a	mountebank	;
我	是	不是	徒劳	足够的	到	挑战	这	世界	,	喜欢	一个	骗子	;

我没有虚荣心，不会像江湖骗子那样挑战世界；

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'wer] [ðæt] [ðeɪ] [duː] , [ɪn][sʌm; səm] [kɒnstɪt'juːʃnz] , ['sʌmtaɪmz] [feɪl][ʌv; əv][ɪ'fɛktɪŋ, 'iːfɛktɪŋ]

I	am	aware	that	they	do	,	in	some	constitutions	,	sometimes	fail	of	effecting
我	是	意识到的	那	他们	做	,	在	一些	宪法	,	有时	失败	的	产生影响

[ə; eɪ] [kjʊr] ;

a	cure	;
一个	治愈	;

我知道，在某些体质的情况下，它们有时确实无法达到治愈效果；

[jet] [ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv] ['instənsiz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][sək'siːdəd, sək'siːdɪd]['æftər] ['evri]

yet	the	great	majority	of	instances	in	which	they	have	succeeded	after	every
然而	这	伟大的	多数	的	实例	在	哪个	他们	有	成功了	后	每一个

['ʌðər] [miːnz] [hæd; həd] [bɪn] [traɪd] ,

other	means	had	been	tried	,
其他	方法	有	到过	尝试	,

然而，在绝大多数情况下，他们是在尝试了所有其他方法之后才取得成功的。

['fʊli] [ɪn'taɪt(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə][suː'pɪriər][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ; [mɔːr] [ɪ'speʃəli] ,

fully	entitle	them	to	superior	consideration	;	more	especially	,
完全	标题	他们	到	优越的	考虑	;	更多的	尤其	,

完全有权给予他们优厚的待遇；尤其，

[æz; əz][ɪn] [ðoʊz] ['keɪsɪz] [wer] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [feɪld] [ʌv; əv] [kəm'pliːt] [sək'ses] ,

as	in	those	cases	where	they	may	have	failed	of	complete	success	,
作为	在	那些	案例	在哪里	他们	可能	有	失败的	的	完全的	成功	,

例如，在那些他们可能未能完全成功的情况下，

[ðeɪ] [hæv; həv] ['evɪdəntli] [bɪn] [ʌv; əv] [ɪ'senʃ(ə)l] ['sɜːrvɪs] [ɪn] [ri'taːdiŋ] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ænd; ənd]

they	have	evidently	been	of	essential	service	in	retarding	the	progress	and
他们	有	显然	到过	的	基本的	服务	在	减速	这	进步	和

[ə'liːviːˌeɪtɪŋ] [ðə; ði][peɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] .

alleviating	the	pain	of	the	disease	.
缓解	这	疼痛	的	这	疾病	.

它们显然在延缓疾病进展和减轻疾病痛苦方面发挥了至关重要的作用。

[aɪ] [wʊd] ['ɔːlsoʊ][rɪ'mɑːrk] [ðæt] [ðeɪ] [ɪg'zɜːrt][ə; eɪ]['pɜːrmənənt] [ɪ'fekt] [ɑːn][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ;

I	would	also	remark	that	they	exert	a	permanent	effect	on	the	constitution	;
我	会	还	评论	那	他们	发挥	一个	永恒的	影响	在	这	宪法	;

我还要指出，它们对宪法产生了永久性的影响；

[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ɪz][nɑːt] [kjʊr] [tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [keɪs] ['pʌblɪʃt] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ;

the	patient	is	not	cured	to	-	day	and	his	case	published	to	-	morrow	;
这	病人	是	不是	治愈	到	-	天	和	他的	案件	已发布	到	-	明天	;

病人今天尚未痊愈，他的病例将于明天公布；

[bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['kjʊrz] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] ['pʌblɪʃt] [hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv][frʌm; frəm] [tuː]

but	most	of	the	cures	which	I	have	published	have	been	of	from	two
但	最多	的	这	治愈	哪个	我	有	已发布	有	到过	的	从	二

[tuː; tə] ['twenti] ['jɪrz] - ['stændɪŋ] .

to	twenty	years	'	standing	.
到	二十	年	-	常设	.

但我发表的大多数疗法都已有两到二十年的历史了。

[aɪ] [wʊd] [naʊ] [pər'tɪkjələrli] [də'rekt][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['peɪʃnts] [tuː; tə][ðə; ði]['neɪtʃər] , ['kɔːzɪz] ,

I	would	now	particularly	direct	the	attention	of	patients	to	the	nature	,	causes	,
我	会	现在	特别	直接的	这	注意力	的	患者	到	这	自然	,	原因	,

现在，我特别想引导患者注意疾病的性质、原因、

[ænd; ənd] ['sɪmptəmz] [ʌv; əv]['skrɔːfjʊlə] , [æz; əz]['diːteɪld; dɪ'teɪld] [ə'bʌv] ,

and	symptoms	of	scrofula	,	as	detailed	above	,
和	症状	的	瘰	,	作为	详细的	多于	,

以及上文详述的瘰疬症状，

[ðə; ði] [mɔːr] [ɪ'speʃəli] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] ['peɪʃnts] ['deɪli] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] [huː] [duː][nɑːt] [noʊ]

the	more	especially	as	I	have	patients	daily	coming	to	me	who	do	not	know
这	更多的	尤其	作为	我	有	患者	日常的	未来	到	我	WHO	做	不是	知道

[wʌt] [dɪ'ziːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['riːəli] ['leɪbərɪŋ] ['ʌndər] ,

what	disease	they	are	really	labouring	under	,
什么	疾病	他们	是	真的	劳动	在下面	,

尤其是我每天都会遇到一些病人，他们根本不知道自己到底患了什么病。

[ænd; ənd] [ɪk'spres] [ðer; ðər] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ɑːn] ['biːɪŋ] [toʊld][ɪts]['riːəl] ['neɪtʃər] .

and	express	their	astonishment	on	being	told	its	real	nature	.
和	表达	他们的	惊讶	在	存在	讲述	它是真实的		自然	.

得知其真实性质后，他们表示十分惊讶。

[baɪ] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪmptəmz] [ðeɪ] [maɪt] [ðen] [ə'tæk] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː]

By	attending	to	the	symptoms	they	might	then	attack	the	disease	before	it
经过	参加	到	这	症状	他们	可能	然后	攻击	这	疾病	前	它

[bɪ'kʌmz] ['fʊli] [dɪ'veləpt] ,

becomes	fully	developed	,
变成	完全	发达	,

通过关注症状，他们或许能够在疾病完全发展之前对其进行治疗。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] " ['ɔːf(ə)n][prə'duːsəz, prə'duːsɪz][ðə; ði][moʊst] ['mɪzrəb(ə)l] ['ɑːbdʒekts][ʌv; əv]['hjuːmən]

when	it	"	often	produces	the	most	miserable	objects	of	human
什么时候	它	"	经常	产	这	最多	悲惨的	对象	的	人类

['retʃɪdnəs] ;

wretchedness	;
悲惨	;

它"常常产生人类最悲惨的苦难对象；

" [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['friːkwəntli] [bɪ'kʌmz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] , " [ðʌs] [fɑːr] [ʃælt] [ðaʊ] [goʊ] ,

"	and	when	it	frequently	becomes	impossible	to	say	,	"	Thus	far	shalt	thou	go	,
"	和	什么时候	它	频繁地	变成	不可能的	到	说	,	"	因此	远的	应	你	去	,

[ænd; ənd][noʊ] ['fɜːrðər] .

and	no	further	.
和	不	更远	.

"而且经常无法说，'你只能走到这里，不能再往前走了。

" ['kænsər] ,

"	CANCER	,
"	癌症	,

"癌症，

[ɪts] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] ['sɪmptəmz] .

ITS	NATURE	AND	SYMPTOMS	.
它是	自然	和	症状	.

其性质和症状。

[tɑːp]

Top
顶部

顶部

['kænsər][ɪz] , [ʌn'fɔːrtʃənətli] , [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['despərət] [dɪ'ziːzɪz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['hjuːmən]

Cancer	is	,	unfortunately	,	one	of	those	desperate	diseases	to	which	the	human
癌症	是	,	很遗憾	,	一	的	那些	绝望的	疾病	到	哪个	这	人类

[freɪm] [ɪz]['laɪəb(ə)l] ,

frame	is	liable	,
框架	是	容易	,

不幸的是，癌症是人类身体极易罹患的几种致命疾病之一。

[ænd; ənd] [mɔːr] [tuː; tə][biː; bi] ['dredɪd] [ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] , [ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'sɪdiəs] [ɪn]
and **more** **to** **be** **dreaded** **than** **any** **other** **,** **inasmuch** **as** **it** **is** **insidious** **in**
和 更多的 到 是 令人恐惧的 比 任何 其他 , 因此 作为 它 是 阴险 在
[ɪts] [ə'proʊtʃ] ,
its **approach** **,**
它是 方法 ,

而且比其他任何威胁都更令人恐惧，因为它来势险恶。

[ænd; ənd] [dɪ'strʌktɪv] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['gretɪst] [dɪ'griː] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːrfɪktli] [dɪ'veləpt] .
and **destructive** **to** **the** **greatest** **degree** **when** **it** **is** **perfectly** **developed** **.**
和 破坏性的 到 这 最 程度 什么时候 它 是 完美 发达 .

当它完全发展成熟时，会造成最大的破坏。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ][ɪn'træktəb(ə)l][ænd; ənd] [mə'lɪgnənt] [ɪn][ɪts] ['neɪtʃər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [kən'sɪdərd]
It **is** **so** **intractable** **and** **malignant** **in** **its** **nature** **that** **it** **is** **generally** **considered**
它 是 所以 难以驾驭的 和 恶性 在 它是 自然 那 它 是 一般来说 经过考虑的
[æn; ən] [ɪn'kjʊrəbl] [dɪ'ziːz] ;
an **incurable** **disease** **;**
一个 不治之症 疾病 ;

这种疾病性质顽固且恶性，因此通常被认为是不治之症；

[ænd; ənd][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] ['riːz(ə)n] ,
and **not** **without** **reason** **,**
和 不是 没有 原因 ,

而且并非毫无道理

[æz; əz] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ðɪ] [greɪt] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [ə'mʌŋst] [ðæt] ['væljuəb(ə)l]['pɔːrʃ(ə)n]
as **notwithstanding** **the** **great** **increase** **of** **knowledge** **amongst** **that** **valuable** **portion**
作为 虽然 这 伟大的 增加 的 知识 在 那 有价值的 部分
[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kə'mjuːnəti] ,
of **the** **community** **,**
的 这 社区 ,

尽管社会中这部分宝贵群体的知识水平有了极大的提高，

[ðə; ðɪ]['medɪk(ə)l] [prə'feʃ(ə)n] , [jet] [ˌaɪ 'tiː] ['bæflz] [ɔːl][ðer; ðər] ['efərts] [tuː; tə] [səb'duː] [ˌaɪ 'tiː] ,
the **medical** **profession** **,** **yet** **it** **baffles** **all** **their** **efforts** **to** **subdue** **it** **,**
这 医疗的 职业 , 然而 它 挡板 全部 他们的 努力 到 征服 它 ,

医学界对此束手无策，尽管他们竭尽全力试图控制它。

[ænd; ənd][sets][æt; ət] [dɪ'faɪəns] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['traɪəmfs] [ʌv; əv] ['saɪəns] .
and **sets** **at** **defiance** **all** **the** **triumphs** **of** **science** **.**
和 套 在 蔑视 全部 这 胜利 的 科学 .

并对科学的所有成就表示蔑视。

[ðɪs] [dɪ'ziːz] ['rerli] [ə'kɜːrz] [ɪn] [jʌŋ] ['sʌbdʒekts] .
This **disease** **rarely** **occurs** **in** **young** **subjects** **.**
这 疾病 很少 发生 在 年轻的 主题 .

这种疾病在年轻人中很少发生。

[æn; ən] ['emɪnənt] ['sɜːrdʒən] [steɪts] , [ðæt] [ɪn][ðə; ðɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['nɪrli] ['fɔːrti] ['jɪrz] - [ɪk'stensɪv]
An **eminent** **surgeon** **states** **,** **that** **in** **the** **course** **of** **nearly** **forty** **years** **'** **extensive**
一个 杰出 外科医生 各州 , 那 在 这 课程 的 几乎 四十 年 - 广泛的
['præktɪs] ,
practice **,**
实践 ,

一位杰出的外科医生表示，在他近四十年的广泛行医过程中，

[hiː; hi][hæz; həz] [siːn] [bʌt; bət] [tuː] ['instənsiz] [ʌv; əv][ɪts] [ə'kɜːrɪŋ] ['ʌndər] - ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ;
he **has** **seen** **but** **two** **instances** **of** **its** **occurring** **under** **30** **years** **of** **age** **;**
他 有 已见 但 二 实例 的 它是 发生 在下面 - 年 的 年龄 ;

他只见过两例发生在 30 岁以下人群中的病例；

[moʊst]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ˌaɪ 'tiː] [kə'mensiz] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [bɪ'twiːn] ['fɔːrti][ænd; ənd]['fɪfti] ['jɪrz]
most **usually** **it** **commences** **at** **the** **age** **of** **between** **forty** **and** **fifty** **years**
最多 通常 它 开始 在 这 年龄 的 之间 四十 和 五十 年
.
:
.

它通常始于四十岁到五十岁之间。

[laɪk] ['meni] ['ʌðər] [dɪ'ziːzɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['friːkwəntli] [hə'redɪteri] ,
Like **many** **other** **diseases** **it** **is** **frequently** **hereditary** **,**
喜欢 许多 其他 疾病 它 是 频繁地 遗传 ,

像许多其他疾病一样，它通常是遗传性的。

['meni] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['fæməli] ['hævɪŋ] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['sʌbdʒekts][ʌv; əv]['kænsər] .
many **members** **of** **the** **same** **family** **having** **become** **the** **subjects** **of** **cancer** **.**
许多 成员 的 这 相同的 家庭 拥有 变得 这 主题 的 癌症 .

同一家族的多名成员罹患癌症。

[ˌaɪ 'tiː][moʊst]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'tæks] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [brest] , [ðə; ði][lɪps] , [pər'tɪkjələrli] [ðə; ði] ['loʊər] [wʌn]
It **most** **usually** **attacks** **the** **female** **breast** **,** **the** **lips** **,** **particularly** **the** **lower** **one**
它 最多 通常 攻击 这 女性 胸部 , 这 嘴唇 , 特别 这 降低 一
,
,
,

它最常侵袭女性乳房和嘴唇，尤其是下唇。

[ðə; ði] [tʌŋ] , [ðə; ði][skɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['glændʒələr][pɑːrts][ə'baʊt][ðə; ði] [nek] [ænd; ənd][ɑːrm] -
the **tongue** **,** **the** **skin** **,** **and** **the** **glandular** **parts** **about** **the** **neck** **and** **arm** **-**
舌头 , 这 皮肤 , 和 这 腺体 部分 关于 这 脖子 和 手臂 -
[pɪts] ;
pits **;**
坑 ;

舌头、皮肤以及颈部和腋窝周围的腺体部分；

[ðə; ði] ['stʌmək] , [ðə; ði]['lɪvər] , [ðə; ði] [lʌŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði][breɪn] , [meɪ]['ɔːlsoʊ] [bɪ'kʌm] [ə'fektɪd]
the **stomach** **,** **the** **liver** **,** **the** **lungs** **,** **and** **the** **brain** **,** **may** **also** **become** **affected**
这 胃 , 这 肝 , 这 肺 , 和 这 脑 , 可能 还 变得 做作的
[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['terəb(ə)l]['mælədi] .
with **this** **terrible** **malady** **.**
和 这 糟糕的 弊病 .

胃、肝脏、肺和大脑也可能受到这种可怕疾病的影响。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [kə'mensiz] [wɪ'ðaʊt] ['eni][ɑː'stensəb(ə)l] [kɔːz] ,
Sometimes **it** **commences** **without** **any** **ostensible** **cause** **,**
有时 它 开始 没有 任何 表面上的 原因 ,

有时它毫无明显原因地发生，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ɪz] ['friːkwəntli] [də'rektɪd][tuː; tə][ðə; ði] [keɪs] [baɪ] [mɪr]
and **the** **attention** **of** **the** **patient** **is** **frequently** **directed** **to** **the** **case** **by** **mere**
和 这 注意力 的 这 病人 是 频繁地 指导 到 这 案件 经过 仅仅
['æksɪdənt] ;
accident **;**
事故 ;

病人的注意力常常是偶然地被吸引到这个病例上的；

[æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] , [bloʊz] , ['bruːzɪz] , [ɔːr] [kən'tɪnjuːd] ['preʃər] [ə'pɑːn][ə; eɪ][pɑːrt] ,
at **other** **times** **,** **blows** **,** **bruises** **,** **or** **continued** **pressure** **upon** **a** **part** **,**
在 其他 时代 , 打击 , 瘀伤 , 或者 持续 压力 之上 一个 部分 ,

在其他情况下，可能是击打、瘀伤或持续的压力，

[meɪ] ['ɔːf(ə)n][biː; bi] [treɪst] [æz; əz][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] [kɔːz] .

may	often	be	traced	as	the	exciting	cause	.
可能	经常	是	追踪	作为	这	激动人心	原因	.

通常可以追溯到令人兴奋的原因。

[ɪn] ['iːðər] [keɪs] , [haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][hɑːrd] [lʌmp] [ɔːr] [nɑːt] ,

In	either	case	,	however	,	it	is	generally	found	in	the	state	of	a	hard	lump	or	knot	,
在	任何一个	案件	,	然而	,	它	是	一般来说	成立	在	这	状态	的	一个	难的	块	或者	结	,

但无论哪种情况，它通常都以硬块或结节的形式存在。

['veriɪŋ; 'væriɪŋ][ɪn][ɪts][saɪz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [luːs] [ænd; ənd] ['muːvəbl] , [wɪ'ðaʊt] [peɪn][ɔːr] [dɪsˌkʌlə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][skɪn] .

varying	in	its	size	,	it	is	loose	and	moveable	,	without	pain	or	discolouration	of	the	skin	.
变化	在	它是	尺寸	,	它	是	松动的	和	活动	,	没有	疼痛	或者	变色	的	这	皮肤	.

大小不一，松散可移动，不会引起疼痛或皮肤变色。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [kən'tɪnjuː] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] [fɔːr; fər] ['meni] [mʌnθs] , [ɔːr]['iːv(ə)n] ['jɪrz] ; [ˌaɪ 'tiː] [ðen] [in'lɑːdʒz] ,

It	may	continue	in	this	state	for	many	months	,	or	even	years	;	it	then	enlarges	,
它	可能	继续	在	这	状态	为了	许多	几个月	,	或者	甚至	年	;	它	然后	放大	,

这种状态可能会持续数月甚至数年；然后它会扩大。

[ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tuːmər] [bɪ'kʌmz] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['nɑːti] [ɔːr][ʌn'iːv(ə)n] ; [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [hɑːt][ænd; ənd]['peɪnf(ə)l] ,

the	surface	of	the	tumour	becomes	more	or	less	knotty	or	uneven	;	it	becomes	hot	and	painful	,
这	表面	的	这	瘤	变成	更多的	或者	较少的	棘手	或者	不均匀	;	它	变成	热的	和	痛苦	,

肿瘤表面变得或多或少呈结节状或凹凸不平；变得发热且疼痛。

[ænd; ənd][ðə; ði][peɪn][ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ][prˈkjuːliər] [dɑːtɪŋ] , ['pɪrsɪŋ] ['neɪtʃər] , [ɔːr] [wʌt] [ðə; ði]['fæk(ə)lti] ['teknɪkli] [kɔːl] ['lænsəneɪtɪŋ] ;

and	the	pain	is	of	a	peculiar	darting	,	piercing	nature	,	or	what	the	faculty	technically	call	lancinating	;
和	这	疼痛	是	的	一个	奇特	飞镖	,	冲孔	自然	,	或者	什么	这	学院	技术上来说	称呼	刺破	;

这种疼痛具有一种特殊的刺痛、疾射感，或者用医学术语来说，就是剧烈的刺痛；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['peɪʃənts] [helθ] , [wɪtʃ] [hæd; həd][ˌhɪðər'tuː] [kən'tɪnjuːd] ['tɑːlərəbli] [wel] ,

and	the	patient's	health	,	which	had	hitherto	continued	tolerably	well	,
和	这	患者	健康	,	哪个	有	迄今为止	持续	勉强可以接受	出色地	,

患者此前的健康状况一直尚可，

[naʊ] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] ['sʌfər] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] .

now	begins	to	suffer	from	the	irritation	of	the	disease	.
现在	开始	到	遭受	从	这	刺激	的	这	疾病	.

现在开始受到这种疾病的刺激。

[ɪn] ['prɑːses] [ʌv; əv] [taɪm] [ðə; ði][pɑːrt] ['ʌlsəreɪt] , [ə; eɪ] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]['fetɪd] ['aikɒːrəs] ['mætər] ['ɪʃuːz] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ;

In	process	of	time	the	part	ulcerates	,	a	discharge	of	fetid	ichorous	matter	issues	from	it	;
在	过程	的	时间	这	部分	溃疡	,	一个	释放	的	恶臭	含脓的	事情	问题	从	它	;

随着时间推移，患处溃烂，流出恶臭的脓液；

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'ti:] [bli:dz] ['fri:li] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['bɜ:rnɪŋ] [peɪn][ɪn][ðə; ði][pɑ:rt] .

sometimes	**it**	**bleeds**	**freely**	**,**	**and**	**there**	**is**	**a**	**burning**	**pain**	**in**	**the**	**part**	**.**
有时	它	出血	自由	,	和	那里	是	一个	燃烧	疼痛	在	这	部分	.

有时会大量出血，患处会有灼痛感。

[ðə; ði]['ʌlsər] [bɪ'kʌmz] [ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l][saɪz] , [ænd; ənd] [ə'sju:mz] [ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] ['æspekt] .

The	**ulcer**	**becomes**	**of**	**considerable**	**size**	**,**	**and**	**assumes**	**a**	**frightful**	**aspect**	**.**
这	溃疡	变成	的	大量	尺寸	,	和	假设	一个	可怕	方面	.

溃疡体积越来越大，看起来十分可怕。

[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [bɪ'kʌmz] [dɪ'dʒektɪd][ɪn][hɪz; ɪz]['spɪrɪts] , [hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [ɪz]['sæloʊ] [ænd; ənd][woʊ] [wɔ:rn] ,

The	**patient**	**becomes**	**dejected**	**in**	**his**	**spirits**	**,**	**his**	**countenance**	**is**	**sallow**	**and**	**woe**	**worn**	**,**
这	病人	变成	垂头丧气	在	他的	烈酒	,	他的	面容	是	黄褐色	和	悲哀	磨损	,

病人情绪低落，面色蜡黄，愁容满面。

[hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] [feilz] , [hɪz; ɪz] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [ɑ:r; ər] [fʊl] [ʌv; əv] ['sɑ:roʊ] [ænd; ənd][peɪn] ,

his	**appetite**	**fails**	**,**	**his**	**days**	**and**	**nights**	**are**	**full**	**of**	**sorrow**	**and**	**pain**	**,**
他的	食欲	失败	,	他的	天	和	夜晚	是	满的	的	悲哀	和	疼痛	,

他食欲不振，日日夜夜都充满悲伤和痛苦。

[ðə; ði] [dɪ'zi:z] [stɪl] [prəg'resɪz] , [tɪl] , ['faɪnəli] , [deθ] [kʌmz] [tu:; tə][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['sʌfərər] ,

the	**disease**	**still**	**progresses**	**,**	**till**	**,**	**finally**	**,**	**death**	**comes**	**to**	**the**	**aid**	**of**	**the**	**unhappy**	**sufferer**	**,**
这	疾病	仍然	进展	,	直到	,	最后	,	死亡	来	到	这	援助	的	这	不开心	患者	,

病情持续恶化，直至最终死亡解救了这位不幸的患者。

[ænd; ənd][kləuziz][ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv] ['æŋgwɪʃ] [ænd; ənd] ['mɪzəri] .

and	**closes**	**the**	**scene**	**of**	**anguish**	**and**	**misery**	**.**
和	关闭	这	场景	的	痛苦	和	苦难	.

并结束了这令人痛苦和悲惨的场景。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'pɔ:lɪŋ] ['mælədi] .

Such	**is**	**the**	**progress**	**of**	**this**	**appalling**	**malady**	**.**
这样的	是	这	进步	的	这	令人震惊	弊病	.

这就是这种可怕疾病的发展进程。

[ˌaɪ 'ti:] [kə'mensiz] [ə'pærəntli] [ɪn][ə; eɪ] ['traɪflɪŋ] [wei] , [ˌaɪ 'ti:] ['tə:mineits] [ɪn] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][laɪf] .

It	**commences**	**apparently**	**in**	**a**	**trifling**	**way**	**,**	**it**	**terminates**	**in**	**destruction**	**of**	**life**	**.**
它	开始	显然	在	一个	琐事	方式	,	它	终止	在	破坏	的	生活	.

它看似以微不足道的方式开始，最终却以毁灭生命告终。

[aɪ][hæv; həv] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['peɪʃnts] - ['spɪrɪts][ɑ:r; ər]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][dɪ'dʒektɪd][ɪn] [ðɪs] [dɪ'zi:z] ,

I	**have**	**said**	**that**	**the**	**patients**	**'**	**spirits**	**are**	**usually**	**dejected**	**in**	**this**	**disease**	**,**
我	有	说	那	这	患者	-	烈酒	是	通常	垂头丧气	在	这	疾病	,

我曾说过，患这种疾病的患者通常情绪低落。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [ðɪs] [tu:; tə][bi:; bi] [pər'tɪkjələrli] ['noʊtɪst] ,

and	**I**	**wish**	**this**	**to**	**be**	**particularly**	**noticed**	**,**
和	我	希望	这	到	是	特别	注意到	,

我希望这一点能得到特别的注意。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [pɔɪnts] [aʊt] [haʊ] ['kɔ:ʃəs] [ə; eɪ]['medɪk(ə)l][mæn] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] ['steɪtɪŋ] ['pɑ:zətɪvli] [tu:; tə][ðə; ði] ['sʌfərər] [ðə; ði]['ri:əl] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pleɪnt] .

as	**it**	**points**	**out**	**how**	**cautious**	**a**	**medical**	**man**	**ought**	**to**	**be**	**in**	**stating**	**positively**	**to**	**the**	**sufferer**	**the**	**real**	**nature**	**of**	**his**	**complaint**	**.**
作为	它	积分	出去	如何	谨慎	一个	医疗的	男人	应该	到	是	在	声明	积极地	到	这	患者	这	真实的	自然	的	他的	抱怨	.

它指出，医生在向患者明确说明其病情的真实性质时应该多么谨慎。

[ðə; ði][maɪnd][ɪz][soʊ] [dɪ'prest] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'ziːz] ,

The	mind	is	so	depressed	by	the	disease	,
这	头脑	是	所以	郁闷	经过	这	疾病	,

这种疾病使人精神极度低落。

[ðæt] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt][tuː; tə][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt]['ɔːf(ə)n]

that	the	simple	communication	of	the	fact	to	the	patient	often
那	这	简单的	沟通	的	这	事实	到	这	病人	经常

[prə'duːsəz, prə'duːsɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɑːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [æz; əz][hiː; hi] ['rerli] [ri'kʌvəz] [frʌm; frəm] ;

produces	such	a	shock	to	the	feelings	as	he	rarely	recovers	from	;
产	这样的	一个	震惊	到	这	情怀	作为	他	很少	恢复	从	;

仅仅是把这个事实告诉病人，往往会给病人造成极大的情感冲击，以至于他们很少能从中恢复过来；

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)n] [æk'seləreɪts] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['biːɪŋ] [ðə; ði]

indeed	,	it	often	accelerates	the	death	of	the	patient	,	and	such	being	the
的确	,	它	经常	加速	这	死亡	的	这	病人	,	和	这样的	存在	这

[keɪs] ,

case	,
案件	,

事实上，它往往会加速病人的死亡，如果情况确实如此，

[aɪ][ˌeɪ 'em][kwaɪt]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [noʊ][mæn][ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] , ['dʒʌdʒmənt] , [ɔːr] ['kɑːmən] [sens] ,

I	am	quite	certain	that	no	man	of	experience	,	judgment	,	or	common	sense	,
我	是	相当	肯定	那	不	男人	的	经验	,	判断	,	或者	常见的	感觉	,

我非常肯定，任何有经验、有判断力或有常识的人都不会……

[wʊd] ['evər] [kə'mɪt] [hɪm'self] [soʊ] ['sɪriəsli] .

would	ever	commit	himself	so	seriously	.
会	曾经	犯罪	他自己	所以	严重地	.

他会如此认真地投入其中。

[wen'evər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kə'mɪtɪd] [baɪ][sʌm; səm] ['derɪŋ] [ʌn'prɪnsəpld]

Whenever	it	is	done	,	it	is	usually	committed	by	some	daring	unprincipled
每当	它	是	完毕	,	它	是	通常	坚定的	经过	一些	大胆	毫无原则的

[em'pɪrɪk] ,

empiric	,
经验	,

每当这种行为发生时，通常都是由一些胆大妄为、不择手段的经验主义者所为。

[huː] ['ɔːf(ə)n][faindz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [prə'naʊns] [ə; eɪ] [keɪs] ['kænsərəs] [wen] [ɪn] -

who	often	finds	it	to	his	interest	to	pronounce	a	case	cancerous	when	in	99
WHO	经常	发现	它	到	他的	兴趣	到	发音	一个	案件	癌变	什么时候	在	-

['keɪsɪz][aʊt][ʌv; əv] - [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [nɑːt][soʊ] .

cases	out	of	100	it	is	really	not	so	.
案例	出去	的	-	它	是	真的	不是	所以	.

他常常出于自身利益，将 99% 的病例诊断为癌症，而实际上并非如此。

[naʊ] , [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] [kjʊr] [ʌv; əv]['kænsər] , [aɪ][kæn; kən] ['kɑːnfɪdəntli] [ə'sɜːrt] ,

Now	,	with	respect	to	the	cure	of	cancer	,	I	can	confidently	assert	,
现在	,	和	尊重	到	这	治愈	的	癌症	,	我	能	自信地	断言	,

现在，关于癌症的治愈，我可以自信地断言：

[ðæt] [wen] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ɪz] ['riːəli] ['kænsər] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrz] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] [dɪ'ziːz]

that	when	the	disease	is	really	cancer	,	when	it	occurs	as	a	constitutional	disease
那	什么时候	这	疾病	是	真的	癌症	,	什么时候	它	发生	作为	一个	宪法	疾病

,

,
,

当这种疾病真的是癌症，当它作为一种全身性疾病出现时，

([æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst]['ɔːlweɪz] [dʌz]) [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːrfɪktli] [dɪ'veləpt] ,

(	as	it	almost	always	does	)	and	when	it	is	perfectly	developed	,
(	作为	它	几乎	总是	做	)	和	什么时候	它	是	完美	发达	,

（几乎总是如此），当它完全发育成熟时，

[noʊ] [noʊn] ['remədi] [ɪz][ɪn] [ɪg'zɪstəns] [wɪtʃ] [hæz; həz][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [dɪs'trɔɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

no	known	remedy	is	in	existence	which	has	the	power	of	destroying	it	.
不	已知	补救	是	在	存在	哪个	有	这	力量	的	摧毁	它	.

目前尚无任何已知的治疗方法能够彻底清除它。

[ˌaɪ 'tiː] [sets] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [naɪf] [æt; ət] [dɪ'faɪəns] ,

It	sets	even	the	knife	at	defiance	,
它	套	甚至	这	刀	在	蔑视	,

它甚至让刀都显得桀骜不驯，

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [rɪ'piːtɪdli] [siːn] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [hæz; həz] [bɪn] [ˌsaɪən'tɪfɪkli]

for	I	have	repeatedly	seen	that	when	the	disease	has	been	scientifically
为了	我	有	反复	已见	那	什么时候	这	疾病	有	到过	科学地

['ekstəˌpeɪtɪd] ,

extirpated	,
根除	,

因为我曾多次看到，当这种疾病被科学地根除后，

[ˌaɪ 'tiː] ['iːðər] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [pɑːrt] , [ɔːr][tuː; tə][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm]

it	either	returns	to	the	same	part	,	or	to	the	neighbourhood	of	the	same
它	任何一个	返回	到	这	相同的	部分	,	或者	到	这	邻里	的	这	相同的

[pɑːrt] ,

part	,
部分	,

它要么返回到原点，要么返回到原点附近的区域。

[ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz][ðə; ði] [dɪ'ziːz] [hæz; həz]['dʒen(ə)rəli] [prə'siːdid] [ɪn][ɪts]['sekənd] [ə'tæk] [wɪð; wɪθ]

and	in	such	cases	the	disease	has	generally	proceeded	in	its	second	attack	with
和	在	这样的	案例	这	疾病	有	一般来说	继续	在	它是	第二	攻击	和

[ɪk'strɔːrdəneri] [rə'pɪdəti] .

extraordinary	rapidity	.
非凡的	快速	.

在这种情况下，疾病通常在第二次发作时发展得异常迅速。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['streŋθnd] [ɪn] [ðɪs] [ə'sɜːrʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ʌv; əv] [prə'fesər] ['mɑːnroʊ] —

I	am	strengthened	in	this	assertion	by	the	observations	of	Professor	Monro	—
我	是	加强	在	这	断言	经过	这	观察	的	教授	门罗	—

[hiː; hi] [sez] ,

he	says	,
他	说道	,

蒙罗教授的观察结果更加坚定了我的这一论断——他说：

" [ʌv; əv] ['nɪrli] ['sɪksti]['kænsəz] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] [ˌekstər'peɪʃn] [ʌv; əv] ,

"	Of	nearly	sixty	cancers	which	I	have	been	present	at	the	extirpation	of	,
"	的	几乎	六十	癌症	哪个	我	有	到过	展示	在	这	根除	的	,

“在我亲身参与切除的近六十例癌症中，

['oʊnli] [fɔːr] ['peɪʃnts] [rɪ'meɪnd] [friː] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] [fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] .

only	four	patients	remained	free	of	the	disease	for	two	years	.
仅有的	四	患者	剩余	自由的	的	这	疾病	为了	二	年	.

仅有四名患者两年内未再复发。

[θriː] [ʌv; əv] [ðiːz] ['lʌki] ['piːp(ə)l][hæd; həd] [ə'kʌlt] ['kænsəz][ɪn][ðə; ði] [brest] ,

Three	of	these	lucky	people	had	occult	cancers	in	the	breast	,
三	的	这些	幸运的	人们	有	神秘学	癌症	在	这	胸部	,

这三位幸运儿患有隐匿性乳腺癌。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːrθ] [hæd; həd][æn; ən] ['ʌlsəreɪtɪd] ['kænsər][ʌv; əv][ðə; ði][lɪp] .

and	the	fourth	had	an	ulcerated	cancer	of	the	lip	.
和	这	第四	有	一个	溃疡	癌症	的	这	唇	.

第四名患者患有唇部溃疡癌。

[ðə; ði] [dɪ'ziːz] [dʌz] [nɑːt]['ɔːlweɪz] [rɪ'tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði][pɑːrt] [wer] [ðə; ði]['fɔːrmər] ['tuːmər] [wʌz; wəz]

The	disease	does	not	always	return	to	the	part	where	the	former	tumour	was
这	疾病	做	不是	总是	返回	到	这	部分	在哪里	这	以前的	瘤	曾是

['teɪkən] [ə'weɪ] ,

taken	away	,
已采取	离开	,

这种疾病并不总是会在之前肿瘤切除的部位复发。

[bʌt; bət] [mɔːr] ['friːkwəntli] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [æt; ət][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]

but	more	frequently	in	the	neighbourhood	,	and	sometimes	at	a	considerable
但	更多的	频繁地	在	这	邻里	,	和	有时	在	一个	大量

['dɪstəns] .

distance	.
距离	.

但更常见的是在附近，有时甚至在相当远的距离。

[ə'pɑːn][ə; eɪ] [rɪ'læps] , [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ɪn] [ðoʊz] [aɪ] [sɔː] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['vaɪələnt] ,

Upon	a	relapse	,	the	disease	in	those	I	saw	was	more	violent	,
之上	一个	复发	,	这	疾病	在	那些	我	锯	曾是	更多的	暴力	,

复发时，我所见到的患者的病情更加严重。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['kwɪkər] ['prɑːgres] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][dɪd][ɪn] ['ʌðər] [ɑːn] [huːm] [noʊ]

and	made	a	much	quicker	progress	than	it	did	in	others	on	whom	no
和	制成	一个	很多	更快	进步	比	它	做过	在	其他的	在	谁	不

[ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [pər'fɔːrmd] .

operation	had	been	performed	.
手术	有	到过	执行	.

与其他未接受手术的患者相比，该患者的康复进展要快得多。

" — [aɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [hoʊl] ['medɪk(ə)l] [prə'feʃ(ə)n] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjən] ; [ɪn][fækt] ,

"	—	I	believe	the	whole	medical	profession	are	of	the	same	opinion	;	in	fact	,
"	—	我	相信	这	所有的	医疗的	职业	是	的	这	相同的	观点	;	在	事实	,

"——我相信整个医学界都持相同观点；事实上，

[ðoʊz] ['dʒent(ə)lmən][ɑːr; ər]['kændɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ək'nɑːlɪdʒ] [ðæt] ['kænsər][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'ziːz] ['oʊvər]

those	gentlemen	are	candid	enough	to	acknowledge	that	cancer	is	a	disease	over
那些	先生们	是	坦率	足够的	到	承认	那	癌症	是	一个	疾病	超过

[wɪtʃ] [ðer; ðər][ɑːrt][hæz; həz][noʊ][kən'troʊl] .

which	their	art	has	no	control	.
哪个	他们的	艺术	有	不	控制	.

这些先生们坦诚地承认，癌症是一种他们的艺术无法控制的疾病。

[ðɪs] [ɪz] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [di'plɔːd] ,

This	is	much	to	be	deplored	,
这	是	很多	到	是	令人遗憾	,

这实在令人痛惜。

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɪneɪbld] [ðə; ði][moʊst] [ʌn'prɪnsəpld] ['kærəktərz] [tuː; tə] ['præktɪs]

inasmuch	as	it	has	enabled	the	most	unprincipled	characters	to	practise
因此	作为	它	有	已启用	这	最多	毫无原则的	人物	到	实践

[ðer; ðər] [ˌɪmpə'zɪʃənz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['sʌfərəz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [ɪm'pjuːnəti] .

their	impositions	upon	the	unhappy	sufferers	with	the	greatest	impunity	.
他们的	强加	之上	这	不开心	受害者	和	这	最	免责	.

因为它使最无良之徒能够肆无忌惮地欺压不幸的受害者。

[wʌt] [bʌt; bət][ðə; ði][moʊst]['kɑːnsəmət; 'kɑːnsəmeɪt] ['ɪmpjədəns] [kæn; kən] [ə'laʊ] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [ə'sɜːrt]

What	but	the	most	consummate	impudence	can	allow	a	man	to	assert
什么	但	这	最多	完善	厚颜无耻	能	允许	一个	男人	到	断言

[ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [kjʊr] [ə; eɪ]['dʒenjuɪn]['kænsər] ,

that	he	has	cured	a	genuine	cancer	,
那	他	有	治愈	一个	真的	癌症	,

只有极度厚颜无耻的人才会声称自己治愈了真正的癌症。

[wen] [ðæt] ['veri] [mæn] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv]['kænsər] , [ɔːr] [pɔɪnt] [aʊt] [wʌt] [ɪz] ,

when	that	very	man	does	not	know	the	nature	of	cancer	,	or	point	out	what	is	,
什么时候	那	非常	男人	做	不是	知道	这	自然	的	癌症	,	或者	观点	出去	什么	是	,

当这个人既不了解癌症的本质，也无法指出癌症是什么的时候，

[ɔːr] [wʌt] [ɪz][nɑːt] , [ə; eɪ] [mə'lɪgnənt] [dɪ'ziːz] ?

or	what	is	not	,	a	malignant	disease	?
或者	什么	是	不是	,	一个	恶性	疾病	?

或者说，什么不是恶性疾病?

['hævɪŋ] [ðʌs] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði]['neɪtʃər] [ænd; ənd] ['sɪmptəmz] [ʌv; əv]['kænsər] ;

Having	thus	described	the	nature	and	symptoms	of	cancer	;
拥有	因此	描述	这	自然	和	症状	的	癌症	;

以上描述了癌症的性质和症状；

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['ædvɜːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv]['medɪs(ə)n][ə'pɑːn] [ðɪs] [dɪ'ziːz] ,

and	having	adverted	to	the	effect	of	medicine	upon	this	disease	,
和	拥有	广告	到	这	影响	的	药品	之上	这	疾病	,

并且已经注意到药物对这种疾病的影响，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [sʌm; səm] [ri'maːks] [ɑːn][ðə; ði] ['triːtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] .

I	shall	make	some	remarks	on	the	treatment	of	the	same	.
我	将	制作	一些	评论	在	这	治疗	的	这	相同的	.

我将就此事的处理方式提出一些意见。

[aɪ][hæv; həv]['steɪtɪd][ðer; ðər][ɪz][noʊ][spə'sɪfɪk] ['remədi] [noʊn] [fɔːr; fər] [ðɪs] [dɪ'ziːz] ;

I	have	stated	there	is	no	specific	remedy	known	for	this	disease	;
我	有	声明	那里	是	不	具体的	补救	已知	为了	这	疾病	;

我已声明，目前尚无针对此病的特效疗法；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [prɪ'tend] [tuː; tə] [sʌtʃ] [spə'sɪfɪk][ɑːr; ər] [ɪm'pɒstərz] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]

and	that	those	who	pretend	to	such	specific	are	imposters	of	the	most
和	那	那些	WHO	假装	到	这样的	具体的	是	冒名顶替者	的	这	最多

['deɪndʒərəs] [dɪ'skrɪpʃn] ;

dangerous	description	;
危险的	描述	;

而那些假装拥有这种特定能力的人，是最危险的骗子；

[sʌtʃ] [men] [wɪl] [boʊst][ʌv; əv] " [greɪt] [dis'kʌvəriz] ;

such	men	will	boast	of	"	great	discoveries	;
这样的	男人	将要	夸	的	"	伟大的	发现	;

这样的人会吹嘘自己的"伟大发现"；

" [ðeɪ] [wɪl] [saʊnd] [ðer; ðər] [oʊn] ['trʌmpɪt] [ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [men] [ʌv; əv] " [greɪt]

"	they	will	sound	their	own	trumpet	and	tell	you	that	they	are	men	of	"	great
"	他们	将要	声音	他们的	自己的	喇叭	和	告诉	你	那	他们	是	男人	的	"	伟大的

[skɪl] ;

skill	;
技能	;

他们会吹嘘自己是"技艺高超的人"；

" [ðeɪ] [wɪl] ['flɜːrɪʃ] [ə; eɪ] " ['tʃælɪndʒ] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] ; " [ænd; ənd] ,

"	they	will	flourish	a	"	challenge	to	the	world	;	"	and	,
"	他们	将要	繁荣	一个	"	挑战	到	这	世界	;	"	和	,

他们将蓬勃发展，向世界发出挑战；而且，

[ɪn][fækt] [rɪ'zɔ:rt] [tu:; tə] ['evri] [mi:nz] [tu:; tə] [ɪn'træp] [ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['sʌfərər] , [wɪtʃ] [greɪt]
in fact resort to every means to entrap the unhappy sufferer , which great
在 事实 采取 到 每一个 方法 到 陷阱 这 不开心 患者 , 哪个 伟大的
['ɪmpjədəns] ,
impudence ,
厚颜无耻 ,

事实上，他们不择手段地陷害不幸的受害者，这种行为极其厚颜无耻。

[ʌn'baʊndɪd] ['ɪgnərəns] , [ænd; ənd] ['glerɪŋ] ['fɔ:lsˌhʊdz] , [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [du:] .
unbounded ignorance , and glaring falsehoods , will enable them to do .
无界 无知 , 和 刺眼 谎言 , 将要 使能够 他们 到 做 .

无知和谎言会让他们得逞。

[aɪ] [meɪ] ['ɔ:lsoʊ] [ə'lu:d] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'skreʃn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] [ɪn'djʊst] ,
I may also allude to the indiscretion of those who are induced ,
我 可能 还 暗示 到 这 轻率 的 那些 WHO 是 诱导 ,

我还可以暗示那些被诱导者的轻率行为，

[baɪ] [rɪ'pi:tɪd] [səˌlɪsɪ'teɪʃnz] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ɪm'pɒstərz] ,
by repeated solicitations from such imposters ,
经过 重复 征集 从 这样的 冒名顶替者 ,

通过这些冒名顶替者的反复请求，

[tu:; tə] [ə'laʊ] [ðer; ðər] [neɪmz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə'pendɪd] [tu:; tə] ['keɪsɪz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [fɔ:ls] [ɪn] [fækt] ,
to allow their names to be appended to cases which are false in fact ,
到 允许 他们的 姓名 到 是 附加 到 案例 哪个 是 错误的 在 事实 ,

允许将他们的名字附加到实际上是虚假的案件上，

[ænd; ənd] ['oʊnli] ['kælkjuleɪtɪd] [tu:; tə] [prə'moʊt] [ðə; ði] ['sɔ:rdɪd] ['məutivz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['kærəktərz] .
and only calculated to promote the sordid motives of such characters .
和 仅有的 计算 到 推动 这 肮脏的 动机 的 这样的 人物 .

其目的仅仅是为了满足这类人物卑鄙的动机。

[ðə; ði] - [ɑ:r; ər] [ðʌs] [led] [tu:; tə] ['kaʊntənəns] [æn; ən] ['ɪnfəməs] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] [dɪ'sepʃ(ə)n] ;
The attestators are thus led to countenance an infamous species of deception ;
这 - 是 因此 引领 到 面容 一个 臭名昭著的 物种 的 欺骗 ;

因此，作证者被迫容忍一种臭名昭著的欺骗行为；

[ænd; ənd] [ɑ:r; ər] ['i:kwəli] [rɪ'spɑ:nsəb(ə)l] [tu:; tə] [ðə; ði] [kə'mju:nəti] [fɔ:r; fər] ['eni] ['ɪndʒəri] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [men]
and are equally responsible to the community for any injury which such men
和 是 同样地 负责任的 到 这 社区 为了 任何 受伤 哪个 这样的 男人
[meɪ] [ɪn'flɪkt] .
may inflict .
可能 造成 .

对于这些人可能造成的任何伤害，他们同样要对社区承担责任。

[hens] [ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪk'stri:mli] ['kerf(ə)l] [ɪn] [ə'laʊɪŋ] [ðɪs] [ju:z] [tu:; tə] [bi:; bi] [meɪd] [ʌv; əv]
Hence they ought to be extremely careful in allowing this use to be made of
因此 他们 应该 到 是 极其 小心 在 允许 这 使用 到 是 制成 的
[ðer; ðər] [neɪmz] ,
their names ,
他们的 姓名 ,

因此，他们应当极其谨慎地允许他人利用他们的名字。

[æz; əz] [aɪ] ['kænɑ:t] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðer; ðər] [wɪʃ] [tu:; tə] ['kaʊntənəns] [sʌtʃ] ['præktɪsɪz]
as I cannot believe it to be their wish to countenance such practices
作为 我 不能 相信 它 到 是 他们的 希望 到 面容 这样的 实践
[ɪn'tenʃənəli] .
intentionally .
故意 .

我无法相信他们会故意纵容这种做法。

[aɪ][hæv; həv] [ðʌs] [ɪk'spoʊzd][ðə; ði] ['fæləsi] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][spə'sɪfɪk][fɔ:r; fər]['kænsər] ,

I	have	thus	exposed	the	fallacy	of	such	a	specific	for	cancer	,
我	有	因此	裸露	这	谬论	的	这样的	一个	具体的	为了	癌症	,

因此，我已经揭露了这种针对癌症的特定方法的谬误。

[ænd; ənd][ɪn] [ði:z] [ri'ma:ks][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [aɪ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ðə; ði] [hoʊl]

and	in	these	remarks	I	am	sure	I	shall	be	supported	by	the	whole
和	在	这些	评论	我	是	当然	我	将	是	有	经过	这	所有的

['medɪk(ə)l] [prə'feʃ(ə)n] .

medical	profession	.
医疗的	职业	.

我相信我的这些言论会得到整个医学界的支持。

[aɪ] [meɪ] [naʊ] [əb'zɜ:rv] ,

I	may	now	observe	,
我	可能	现在	观察	,

我现在可以观察一下，

[ðæt] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði] ['tri:tmənt] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][ə'dɑ:ptɪd][ɪn]['kænsəz][fɔ:r; fər][ðə; ði]

that	with	regard	to	the	treatment	which	I	have	adopted	in	cancers	for	the
那	和	看待	到	这	治疗	哪个	我	有	已采用	在	癌症	为了	这

[læst] - ['jɪrz] ,

last	26	years	,
最后的	-	年	,

至于我过去26年来在癌症治疗中采用的方法，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['redi] [tu:; tə] [kən'fes] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]['ɔ:f(ə)n] [pru:vd] [ˌɪnɪ'fektʃuəl] [æz; əz][tu:; tə][ə; eɪ]

I	am	ready	to	confess	,	that	it	has	often	proved	ineffectual	as	to	a
我	是	准备好	到	承认	,	那	它	有	经常	已证实	无效	作为	到	一个

[kjʊr] .

cure	.
治愈	.

我承认，这种方法在治疗方面往往收效甚微。

['dʊrɪŋ] [ðæt] ['pɪriəd] [aɪ][hæv; həv] [si:n] [æn; ən] [ɪ'mens] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['kænsərəs] ['keɪsɪz] ,

During	that	period	I	have	seen	an	immense	number	of	cancerous	cases	,
期间	那	时期	我	有	已见	一个	巨大	数字	的	癌变	案例	,

在那段时间里，我见过大量的癌症病例。

[ænd; ənd][aɪ]['kændɪdli] [ə'vaʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['fri:kwəntli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [maɪ] [wɪʃɪz] , [ænd; ənd]

and	I	candidly	avow	that	they	have	frequently	disappointed	my	wishes	,	and
和	我	坦率地说	承认	那	他们	有	频繁地	失望的	我的	愿望	,	和

[ðə; ði][hoʊps][ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪʃnts] ;

the	hopes	of	the	patients	;
这	希望	的	这	患者	;

我坦率地承认，他们经常让我失望，也让病人失望；

[aɪ] , ['ðerfɔ:r] , [du:][nɑ:t] ['pʌblɪʃ] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rld][ə; eɪ][spə'sɪfɪk] ,

I	,	therefore	,	do	not	publish	to	the	world	a	specific	,
我	,	所以	,	做	不是	发布	到	这	世界	一个	具体的	,

因此，我不会向外界公布具体的，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ɪn] [ðæt] [keɪs] [aɪ] [noʊ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['steɪtɪŋ] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [noʊ'tɔ:riəsli] [ʌn'tru:] ;

because	in	that	case	I	know	I	should	be	stating	that	which	is	notoriously	untrue	;
因为	在	那	案件	我	知道	我	应该	是	声明	那	哪个	是	臭名昭著	不属实	;

因为在这种情况下，我知道我应该说的是众所周知的不实之言；

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['gɪlti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['mɔ:rəl][sɪn] ,

I	should	be	guilty	of	a	great	moral	sin	,
我	应该	是	有罪的	的	一个	伟大的	道德	罪	,

我犯下了严重的道德罪过，

['blæstɪŋ] [ðə; ði] [hoʊps] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [maɪt] [ɪn'trʌst] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [maɪ] [ker] ,
blasting **the** **hopes** **of** **those** **who** **might** **entrust** **themselves** **to** **my** **care** **,**
爆破 这 希望 的 那些 WHO 可能 委托 他们自己 到 我的 关心 ,

粉碎了那些可能将自己托付给我照顾的人的希望，

[ænd; ənd] ['hʌrɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðer; ðər] [greɪvz; grɑːvz] , [fʊl] [ʌv; əv] ['æŋgər] , [griːf] , [ænd; ənd]
and **hurrying** **them** **to** **their** **graves** **,** **full** **of** **anger** **,** **grief** **,** **and**
和 匆忙 他们 到 他们的 坟墓 , 满的 的 愤怒 , 悲伤 , 和
[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .
disappointment **.**
失望 .

带着愤怒、悲伤和失望，匆匆将他们送入坟墓。

[ɔːl] [aɪ] [kæn; kən] [seɪ] [ɪz] , [ðæt] [maɪ] [moʊd] [ʌv; əv] ['triːtmənt] [ɪz] ['sɪmp(ə)l] ,
All **I** **can** **say** **is** **,** **that** **my** **mode** **of** **treatment** **is** **simple** **,**
全部 我 能 说 是 , 那 我的 模式 的 治疗 是 简单的 ,

我只能说，我的治疗方法很简单。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [duː] [nɑːt] [prə'duːs] [ə; eɪ] [kjʊr] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [æt; ət] [liːst] ['mɪtɪgeɪt] [ðə; ði]
and **that** **if** **it** **do** **not** **produce** **a** **cure** **it** **will** **at** **least** **mitigate** **the**
和 那 如果 它 做 不是 生产 一个 治愈 它 将要 在 至少 缓解 这
['sʌfərɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] .
sufferings **of** **the** **patient** **.**
苦难 的 这 病人 .

即使不能治愈疾病，至少也能减轻患者的痛苦。

['meni] [hæv; həv] [left] [ˌem 'iː] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [nɑːt] ['getɪŋ] [wel] , [ðeɪ] [hæv; həv] [riˈzɔːtid] [tuː; tə]
Many **have** **left** **me** **in** **consequence** **of** **not** **getting** **well** **,** **they** **have** **resorted** **to**
许多 有 左边 我 在 结果 的 不是 获得 出色地 , 他们 有 复原 到
['ʌðər] [miːnz] ,
other **means** **,**
其他 方法 ,

许多人因为病情没有好转而离开了我，他们另寻出路。

[ænd; ənd] [æt; ət] [læst] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ə'gen] ,
and **at** **last** **returned** **to** **me** **again** **,**
和 在 最后的 返回 到 我 再次 ,

最后又回到了我身边，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [maɪ] [moʊd] [ʌv; əv] ['triːtmənt] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [biː; bi] [moʊst] ['suːtəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði]
because **my** **mode** **of** **treatment** **appeared** **to** **be** **most** **suitable** **to** **the**
因为 我的 模式 的 治疗 出现 到 是 最多 合适的 到 这
[dɪ'ziːz] .
disease **.**
疾病 .

因为我的治疗方式似乎最适合这种疾病。

[wen] [aɪ] [hæv; həv] [feɪld] [ɪn] [ə; eɪ] [kjʊr] ,
When **I** **have** **failed** **in** **a** **cure** **,**
什么时候 我 有 失败的 在 一个 治愈 ,

当我尝试治愈失败时，

[aɪ] [hæv; həv] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn] [ə'liːviˌeɪtɪŋ] [ðə; ði] [peɪn] [ænd; ənd] ['mɪzəri] [ə'tendənt] [ə'pɑːn] [sʌtʃ]
I **have** **succeeded** **in** **alleviating** **the** **pain** **and** **misery** **attendant** **upon** **such**
我 有 成功了 在 缓解 这 疼痛 和 苦难 服务员 之上 这样的
[ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [dɪ'ziːz] ,
a **dreadful** **disease** **,**
一个 可怕 疾病 ,

我已成功减轻了这种可怕疾病带来的痛苦和不幸。

[ænd; ənd] ['fri:kwəntli] [rɪ'tɑ:rdɪd] [ɪts] ['prɑ:gres] .
and **frequently** **retarded** **its** **progress** **.**
和 频繁地 弱智 它是 进步 .

并经常阻碍其进展。

[aɪ][hæv; həv] [θɔ:t] ['prɑ:pər][tu:; tə][bi:; bi] [ðʌs] [ɪk'splɪsɪt][ɑ:n][ðə; ði]['neɪtʃər] [ænd; ənd] [kjʊr] [ʌv; əv]
I **have** **thought** **proper** **to** **be** **thus** **explicit** **on** **the** **nature** **and** **cure** **of**
我 有 想法 恰当的 到 是 因此 显式 在 这 自然 和 治愈 的
['kænsər] ,
cancer **,**
癌症 ,

我认为有必要如此明确地阐述癌症的性质和治疗方法。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['veɪnli] [boʊstɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] [sək'ses] , [aɪ][hæv; həv]['kændɪdli] [ɪk'sprest] [maɪ]
and **instead** **of** **vainly** **boasting** **of** **my** **success** **,** **I** **have** **candidly** **expressed** **my**
和 反而 的 徒劳地 吹嘘 的 我的 成功 , 我 有 坦率地说 表达 我的
[ə'pɪnjənz] [ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .
opinions **on** **the** **subject** **.**
意见 在 这 主题 .

我没有虚荣地吹嘘自己的成功，而是坦率地表达了我对这个问题的看法。

[ɑ:n] ['skɜ:rvi] .
ON **SCURVY** **.**
在 坏血病 .

关于坏血病。

[skɒ:'bju:tik] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [kju'teɪniəs] [ə'fekʃənz] .
Scorbutic **,** **and** **other** **Cutaneous** **Affections** **.**
坏血病 , 和 其他 皮肤 情感 .

坏血病及其他皮肤疾病。

[tɑ:p]
Top
顶部

顶部

[ði:z] ['dʒen(ə)rəli][ə'rɪdʒɪneɪt][ɪn][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] [ˌʌn'hoʊlsəm] [fu:d] , [wɑ:nt][ʌv; əv] ['klenlinəs] ,
These **generally** **originate** **in** **the** **use** **of** **unwholesome** **food** **,** **want** **of** **cleanliness** **,**
这些 一般来说 起源 在 这 使用 的 不健康的 食物 , 想 的 清洁 ,
[ænd; ənd][wɑ:nt][ʌv; əv]['eksərsaɪz] ;
and **want** **of** **exercise** **;**
和 想 的 锻炼 ;

这些疾病通常源于食用不卫生的食物、缺乏清洁卫生以及缺乏运动；

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [frʌm; frəm][æn; ən] [hə'redɪteri] [ˌpri:dɪspə'zɪʃ(ə)n] .
and **sometimes** **from** **an** **hereditary** **predisposition** **.**
和 有时 从 一个 遗传 倾向 .

有时是由于遗传倾向。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ] ['fri:kwəntli] [dɪ'pendənt] [ɑ:n][ə; eɪ] [dɪs'ɔ:rdərd] [ɔ:r] [dɪ'reɪndʒd] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
They **are** **also** **frequently** **dependent** **on** **a** **disordered** **or** **deranged** **state** **of** **the**
他们 是 还 频繁地 依赖 在 一个 混乱 或者 精神错乱 状态 的 这
['stʌmək] ,
stomach **,**
胃 ,

他们也经常依赖于紊乱或失调的胃部状态。

['lɪvər] , [ænd; ənd] ['baʊəlz] , [ænd; ənd][ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [ə'tendid] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [dɪ'bɪləti] [ænd; ənd]

liver	,	and	bowels	,	and	are	often	attended	with	great	debility	and
肝	,	和	肠道	,	和	是	经常	参加	和	伟大的	虚弱	和

[dɪ'preʃ(ə)n] [ʌv; əv]['spɪrɪts] .

depression	of	spirits	.
沮丧	的	烈酒	.

肝脏和肠道疾病，常常伴有极度虚弱和精神低落。

[ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] [ə'pɪr] [moʊst] ['evɪdənt] [ɪn][koʊld][ænd; ənd] [mɔɪst] ['siːznz] ; [ænd; ənd] , [aɪ] [meɪ]

They	generally	appear	most	evident	in	cold	and	moist	seasons	;	and	,	I	may
他们	一般来说	出现	最多	明显	在	寒冷的	和	潮湿	季节	;	和	,	我	可能

[ˌeɪ diː 'diː] ,

add	,
添加	,

它们通常在寒冷潮湿的季节最为明显；而且，我还要补充一点，

[ðæt] [sɪns] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] , [aɪ] [θɪŋk] [kju'teɪniəs] ['keɪsɪz][hæv; həv] [ɪn'kriːst]

that	since	the	introduction	of	vaccination	,	I	think	cutaneous	cases	have	increased
那	自从	这	介绍	的	疫苗接种	,	我	思考	皮肤	案例	有	增加

[ɪn] ['nʌmbər] .

in	number	.
在	数字	.

我认为自从引入疫苗以来，皮肤病病例的数量有所增加。

[ðə; ði] ['skɜːrvi] , [baɪ] [nɪ'glekt] [ɔːr][ɪm'prɑːpər] ['triːtmənt] , [meɪ] [æd'væns] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'lɑːrmɪŋ]

The	scurvy	,	by	neglect	or	improper	treatment	,	may	advance	to	such	an	alarming
这	坏血病	,	经过	忽视	或者	不当	治疗	,	可能	进步	到	这样的	一个	令人担忧

[dɪ'griː] ,

degree	,
程度	,

坏血病若疏于治疗或处理不当，可能会发展到令人担忧的程度。

[ɪn][sʌm; səm] [kɒnstɪt'juːʃnz] , [æz; əz][tuː; tə][ɪn'deɪndʒər][ðə; ði] ['peɪʃənts] [laɪf] ;

in	some	constitutions	,	as	to	endanger	the	patient's	life	;
在	一些	宪法	,	作为	到	危害	这	患者	生活	;

在某些宪法中，危及病人生命；

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [siːn] [ænd; ənd] ['triːtɪd] ['ʌðər] [kju'teɪniəs] [dɪ'ziːzɪz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['veri]

and	I	have	seen	and	treated	other	cutaneous	diseases	which	were	very
和	我	有	已见	和	治疗	其他	皮肤	疾病	哪个	是	非常

['kloʊsli] ['ælaɪd][tuː; tə] ['leprəsi] — [ðə; ði][legz] ,

closely	allied	to	leprosy	—	the	legs	,
密切	盟军	到	麻风	—	这	腿	,

我还见过并治疗过其他与麻风病密切相关的皮肤病——腿部麻风病，

[ɑːrmz] , [θaɪz] , [ænd; ənd] , [ɪn][fækt] , [ðə; ði] [hoʊl] ['bɑːdi] , ['biːɪŋ] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [skeɪlz] ,

arms	,	thighs	,	and	,	in	fact	,	the	whole	body	,	being	covered	with	scales	,
武器	,	大腿	,	和	,	在	事实	,	这	所有的	身体	,	存在	涵盖	和	秤	,

手臂、大腿，实际上整个身体都覆盖着鳞片。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nesəseri] ['muːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [wʊd] [kɔːz] [ðə; ði] [dɪ'ziːzd] [pɑːrts]

and	the	necessary	movements	of	the	patient	would	cause	the	diseased	parts
和	这	必要的	移动	的	这	病人	会	原因	这	患病的	部分

[tuː; tə] [kræk] ,

to	crack	,
到	裂缝	,

病人必要的活动会导致病变部位出现裂纹。

[ænd; ənd] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [blʌd] , [ɔ:r][ə; eɪ] [θɪn] , ['ækrɪd] , [ænd; ənd] ['bɜ:rnɪŋ] ['aɪˌkɔ:r; 'aɪkər] ; [jet] , ['ʌndər] [ɔ:l]

and	discharge	blood	,	or	a	thin	,	acrid	,	and	burning	ichor	;	yet	,	under	all
和	释放	血	,	或者	一个	薄的	,	辛辣	,	和	燃烧	脓液	;	然而	,	在下面	全部

[ði:z] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ,

these	circumstances	,
这些	情况	,

并排出血液，或稀薄、辛辣、灼热的脓液；然而，在所有这些情况下，

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [pər'tɪkjələrli] [sək'sesf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['tri:tmənt] [ʌv; əv] [ði:z] ['keɪsɪz] ;

I	have	been	particularly	successful	in	the	treatment	of	these	cases	;
我	有	到过	特别	成功的	在	这	治疗	的	这些	案例	;

我在治疗这些病例方面取得了特别大的成功；

[ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['hævɪŋ] ['ji:ldɪd] [tu:; tə][ðə; ði][moʊd] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]

a	great	variety	of	them	having	yielded	to	the	mode	which	I	have
一个	伟大的	种类	的	他们	拥有	产生	到	这	模式	哪个	我	有

[sə'dʒestɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['sʌfərəz] ,

suggested	to	the	sufferers	,
建议	到	这	受害者	,

其中许多人都接受了我向患者建议的方法，

['æftər] ['meni] ['ʌðər] [mi:nz] [hæd; həd] [bɪn] [traɪd][ɪn][veɪn] .

after	many	other	means	had	been	tried	in	vain	.
后	许多	其他	方法	有	到过	尝试	在	徒劳	.

在尝试了许多其他方法都无果之后。

['keɪsɪz] .

CASES	.
案例	.

案例。

[tɑ:p]

Top
顶部

顶部

" [fækts][ɑ:r; ər] ['stʌbərn] [θɪŋz] . " [wʌn] .

"	Facts	are	stubborn	things	.	"	1	.
"	事实	是	固执的	事物	.	"	1	.

“事实胜于雄辩。”[1]

['mɪstər] . ['wɪljəm] ['wɛlˌhæm] , [ʌv; əv] [kʌlfɚd] , ['sʌfɔk] , [ə'baʊt] - ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,

Mr	.	WILLIAM	WELHAM	,	of	Culford	,	Suffolk	,	about	47	years	of	age	,
先生	.	威廉	韦尔汉姆	,	的	卡尔福德	,	萨福克	,	关于	-	年	的	年龄	,

威廉·韦尔汉先生，萨福克郡卡尔福德人，约47岁，

[wʌz; wəz] [ə'flɪktɪd] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['vaɪələnt][skɒ:'bju:tik] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] , [wɪtʃ] ['kʌvərd]

was	afflicted	for	several	years	with	a	violent	scorbutic	eruption	,	which	covered
曾是	受苦的	为了	一些	年	和	一个	暴力	坏血病	火山爆发	,	哪个	涵盖

[ðə; ði] [hoʊl] [feɪs] ,

the	whole	face	,
这	所有的	脸	,

曾有数年时间饱受剧烈坏血病皮疹的折磨，皮疹覆盖了整个面部。

[ə'kʌmpənid] [wɪð; wɪθ] ['rednəs] [ænd; ənd] ['krɑ:nɪk] [ˌɪnflə'meɪʃn] ; [waɪt] [skeɪlz] [ɔ:r] [θɪn] [skæbz]

accompanied	with	redness	and	chronic	inflammation	;	white	scales	or	thin	scabs
伴随	和	发红	和	慢性的	炎	;	白色的	秤	或者	薄的	痂皮

['fri:kwəntli] [fɔ:rmd] ,

frequently	formed	,
频繁地	形成	,

伴有红肿和慢性炎症；常形成白色鳞屑或薄痂，

[ænd; ənd]['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [drɑ:pt] [ɔ:f] ['ʌðər] [fɔ:rmd] [sək'sesɪvli] .

and	after	they	had	dropped	off	others	formed	successively	.
和	后	他们	有	掉落	离开	其他的	形成	依次	.

它们消失后，其他的又陆续形成了。

[hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði][əd'vaɪs][ʌv; əv] ['sevrəl] [rɪ'spektəbl] [præk'tiʃənəz] , [ænd; ənd][hæd; həd]

He	had	had	the	advice	of	several	respectable	practitioners	,	and	had
他	有	有	这	建议	的	一些	可敬	从业者	,	和	有

[ju:st] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃnz] [ʌv; əv] [tu:] ['kemɪsts] ,

used	the	preparations	of	two	chemists	,
用过的	这	准备工作	的	二	化学家	,

他曾咨询过几位德高望重的医生，并使用过两位化学家配制的药物。

[wɪ'ðaʊt] [prə'djʊsɪŋ] ['eni] [gʊd] [ɪ'fekt] .

without	producing	any	good	effect	.
没有	生产	任何	好的	影响	.

没有产生任何良好效果。

[ɪn] [ðɪs] [steɪt] [hi:; hi] [ə'plaɪd] [tu:; tə][dʒeɪ] . [kent] , ['stæntən; 'stɑ:-] , ['ʌndər] [hu:z] ['tri:tmənt] ['mɪstər] .

In	this	state	he	applied	to	J	.	Kent	,	Stanton	,	under	whose	treatment	Mr	.
在	这	状态	他	应用	到	J	.	肯特	,	斯坦顿	,	在下面	谁	治疗	先生	.

['welˌhæm] ['pɜ:rfɪktli] [rɪ'kʌvərd] .

Welham	perfectly	recovered	.
韦勒姆	完美	恢复	.

在这种情况下，他求助于斯坦顿的J. Kent，在他的治疗下，韦勒姆先生完全康复了。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] [ɪ'lev(ə)n] ['jɪrz] [sɪns] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz][hæd; həd][noʊ][rɪ'tɜ:rn][ʌv; əv][ðə; ði]

It	is	now	eleven	years	since	,	and	he	has	had	no	return	of	the
它	是	现在	十一	年	自从	,	和	他	有	有	不	返回	的	这

[dɪ'zi:z] . [ˌtu:'tu:] .

disease	.	2	.
疾病	.	2	.

至今已过去十一年，他再也没有复发过这种疾病。

[ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['benɪfɪt] [wɪtʃ] ['mɪstər] . ['welˌhæm][hæd; həd] [rɪ'si:vd] [frʌm; frəm][ðə; ði]

In	consequence	of	the	benefit	which	Mr	.	Welham	had	received	from	the
在	结果	的	这	益处	哪个	先生	.	韦勒姆	有	已收到	从	这

['tri:tmənt] [ə'dɑ:ptɪd][baɪ][dʒeɪ] . [kent] ,

treatment	adopted	by	J	.	Kent	,
治疗	已采用	经过	J	.	肯特	,

由于韦尔汉先生从肯特法官采取的治疗中受益，

[hi:; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz][sʌn]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf]['ʌndər][hɪz; ɪz] [ker] .

he	placed	his	son	Joseph	under	his	care	.
他	放置	他的	儿子	约瑟夫	在下面	他的	关心	.

他将儿子约瑟托付给他照顾。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt] - ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['skrɑ:fjələs] ['tu:mər] [ɪn][ðə; ði]

He	was	about	19	years	of	age	,	and	had	a	scrofulous	tumour	in	the
他	曾是	关于	-	年	的	年龄	,	和	有	一个	瘰疬	瘤	在	这

[left][ɑ:rm] - [pɪt] ;

left	arm	-	pit	;
左边	手臂	-	坑	;

他大约19岁，左腋窝长了一个瘰疬性肿瘤；

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [ə'baʊt] [twelv] [mʌnθs] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv]

it	had	been	about	twelve	months	standing	before	he	discovered	the	nature	of
它	有	到过	关于	十二	几个月	常设	前	他	发现	这	自然	的

[ðə; ði] [kəm'pleɪnt] ;

the	complaint	;
这	抱怨	;

大约过了十二个月，他才发现投诉的性质；

[ænd; ənd] [taɪm] [hæd; həd] [ðʌs] [bɪn] [ə'laʊd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ɑ:rm] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [kən'sɪdərəbli]
and **time** **had** **thus** **been** **allowed** **for** **the** **arm** **to** **become** **considerably**
和 时间 有 因此 到过 允许 为了 这 手臂 到 变得 相当

[ə'fektɪd] .
affected .
做作的 .

因此，手臂受到的影响已经相当严重了。

[haʊ'evər] , ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɪstəm] [pər'su:d] [baɪ] [dʒeɪ] . [kent] [ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] [kjʊr] [tʊk] [pleɪs] ;
However , **under** **the** **system** **pursued** **by** **J** . **Kent** **a** **perfect** **cure** **took** **place** ;
然而 , 在下面 这 系统 追击 经过 J . 肯特 一个 完美的 治愈 采取 地方 ;

然而，在 J. Kent 推行的体系下，治愈效果却非常显著；

[ænd; ənd] ['mɪstər] . ['wɛlˌhæm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ɑ:r; ər] [stɪl] ['lɪvɪŋ] [æt; ət] [kʌlfɝd] [ɪn] [gʊd] [helθ] ,
and **Mr** . **Welham** **and** **his** **son** **are** **still** **living** **at** **Culford** **in** **good** **health** ,
和 先生 . 韦勒姆 和 他的 儿子 是 仍然 活的 在 卡尔福德 在 好的 健康 ,

韦勒姆先生和他的儿子目前仍然健康地居住在卡尔福德。

[ænd; ənd] [fri:] [frʌm; frəm] ['eni] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'zi:z] . [θri:] .
and **free** **from** **any** **remains** **of** **the** **disease** . **3** .
和 自由的 从 任何 遗迹 的 这 疾病 . 3 .

并且不携带任何疾病残留。3.

['mɪstər] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['ædəmz] ['gɑ:dfri] , [ʌv; əv] [ðə; ði] ['feri] [haʊs] , [west] [roʊ] , ['mɪldənˌhɔ:l] ,
Mr . **JOSEPH** **ADAMS** **GODFREY** , **of** **the** **Ferry** **House** , **West** **Row** , **Mildenhall** ,
先生 . 约瑟夫 亚当斯 戈弗雷 , 的 这 渡船 房子 , 西方 排 , 米尔登霍尔 ,

['sʌfɔk] ,
Suffolk ,
萨福克 ,

约瑟夫·亚当斯·戈弗雷先生，住址：萨福克郡米尔登霍尔西街渡口大厦

[frʌm; frəm] [æn; ən] [hə'redɪteri] [teɪnt] [hæd; həd] [bɪn] ['sʌbdʒekt] [tu:; tə] ['skrɔ:fjʊlə] [ə'baʊt] [ðə; ði] [feɪs]
from **an** **hereditary** **taint** **had** **been** **subject** **to** **scrofula** **about** **the** **face**
从 一个 遗传 污点 有 到过 主题 到 瘰 关于 这 脸

[ænd; ənd] [glændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nek] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] ;
and **glands** **of** **the** **neck** **for** **a** **considerable** **time** ;
和 腺体 的 这 脖子 为了 一个 大量 时间 ;

由于遗传因素，他长期以来一直患有面部和颈部腺体的瘰疬；

[ænd; ənd] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌʌnə'beɪtɪd] ['prɑ:gres] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'zi:z] , [hɪz; ɪz] [helθ] [wʌz; wəz]
and , **from** **the** **unabated** **progress** **of** **the** **disease** , **his** **health** **was**
和 , 从 这 持续不断 进步 的 这 疾病 , 他的 健康 曾是

[mə'tɪrɪəli] [ə'fektɪd] .
materially **affected** .
重大 做作的 .

由于病情持续恶化，他的健康受到了严重影响。

[ɔ:l] [ðə; ði] ['ju:ʒuəl] [mi:nz] [hæd; həd] [bɪn] [ri'zɔ:tid] [tu:; tə] [ɪn] ['ɔ:rdər] [tu:; tə] [tʃek] [ɪts] ['prɑ:gres] ;
All **the** **usual** **means** **had** **been** **resorted** **to** **in** **order** **to** **check** **its** **progress** ;
全部 这 通常 方法 有 到过 复原 到 在 命令 到 查看 它是 进步 ;

为了阻止其蔓延，人们已经采取了所有常用手段；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [dɪ'zi:z] [stɪl] [ɪn'kri:st] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['fɔ:rmɪdəb(ə)l] .
but **the** **disease** **still** **increased** , **and** **became** **more** **and** **more** **formidable** .
但 这 疾病 仍然 增加 , 和 成为 更多的 和 更多的 强大 .

但这种疾病仍在加剧，变得越来越可怕。

[hiː; hi] [ðen] [əˈplaɪd] [tuː; tə][dʒeɪ] . [kent] ; [ðə; ði] [ˈprɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəmˈpleɪnt] [wʌz; wəz] [suːn]

He	then	applied	to	J	.	Kent	;	the	progress	of	the	complaint	was	soon
他	然后	应用	到	J	.	肯特	;	这	进步	的	这	抱怨	曾是	很快

[əˈrestɪd] ;

arrested	;
被捕	;

然后他向 J. Kent 提出申诉；申诉的进展很快停止了；

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈpɜːrmənənt] [kjʊr] [wʌz; wəz] [əˈkɑːmplɪʃt] .

and	a	permanent	cure	was	accomplished	.
和	一个	永恒的	治愈	曾是	完成	.

最终实现了永久治愈。

[ðɪs] [wʌz; wəz] - [ˈjɪrz] [əˈgoʊ] , [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [dʒiː] . [hæz; həz][hæd; həd][noʊ] [rɪˈlæps] .

This	was	20	years	ago	,	and	Mr	.	G	.	has	had	no	relapse	.
这	曾是	-	年	前	,	和	先生	.	G	.	有	有	不	复发	.

那是20年前的事了，G先生此后没有复发。

[ˈmɪstər] . [dʒiː] . [riˈzaɪdz] [æz; əz] [əˈbʌv] ; [ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈsʌfərɪŋz] ,

Mr	.	G	.	resides	as	above	;	and	from	his	own	sufferings	,
先生	.	G	.	居住地	作为	多于	;	和	从	他的	自己的	苦难	,

G先生的住址如上所述；并且由于他自身的痛苦，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈziːz] [ɪn] [ˈʌðər] ,

and	from	observation	of	the	disease	in	others	,
和	从	观察	的	这	疾病	在	其他的	,

并通过观察其他患者的病情，

[hiː; hi][hæz; həz] [əˈkwaɪrd] [sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l][ˈdʒʌdʒmənt][ɪn] [dɪˈskrɪmɪneɪtɪŋ] [ˈskrɑːfjələs] [ˈkeɪsɪz] . [fɔːr] .

he	has	acquired	some	little	judgment	in	discriminating	scrofulous	cases	.	4	.
他	有	获得	一些	小的	判断	在	歧视性的	瘰疬	案例	.	4	.

他在鉴别瘰疬病例方面积累了一些判断力。4.

[dʒeɪmz] [ˈbenɪt] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ˈʌndər][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][dʒeɪ] . [kent] , [baɪ][ðə; ði] [ˈtʃɜːrtʃˌwɔːrdənz]

JAMES	BENNETT	was	placed	under	the	care	of	J	.	Kent	,	by	the	churchwardens
詹姆斯	贝内特	曾是	放置	在下面	这	关心	的	J	.	肯特	,	经过	这	教堂执事

[ænd; ənd] [ˈəʊvəˌsiːəz] [ʌv; əv] [bʌkshəl] ,

and	overseers	of	Buxhall	,
和	监督者	的	布克斯霍尔	,

詹姆斯·贝内特被巴克斯霍尔的教堂执事和监督员交由J·肯特照管。

[ˈsʌfɔk] .

Suffolk	.
萨福克	.

萨福克郡。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈflɪktɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈskrɑːfjələs] [dɪˈziːz] [ʌv; əv][ðə; ði][left] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈloʊvər] [dʒɔː] ,

He	was	afflicted	with	scrofulous	disease	of	the	left	side	of	the	lower	jaw	,
他	曾是	受苦的	和	瘰疬	疾病	的	这	左边	边	的	这	降低	颚	,

[nek] , [ænd; ənd] [feɪs] .

neck	,	and	face	.
脖子	,	和	脸	.

他患有下颌左侧、颈部和面部的瘰疬病。

[ðə; ði][dʒɔː][wʌz; wəz] [ˈrendərd] [ɪˈmuːvəbəl] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [teɪk] [ˈeni] [ˈsɑːlɪd] [fuːd] ;

The	jaw	was	rendered	immoveable	,	so	that	he	could	not	take	any	solid	food	;
这	颚	曾是	渲染	不可移动的	,	所以	那	他	可以	不是	拿	任何	坚硬的	食物	;

他的下颌骨无法活动，因此无法进食任何固体食物；

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪkwɪd] ['nɜːrɪʃmənt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [sʌk] [θruː] [æn; ən]['oʊpənɪŋ]
and **the** **liquid** **nourishment** **he** **was** **compelled** **to** **suck** **through** **an** **opening**
和 这 液体 营养 他 曾是 被迫 到 吸 通过 一个 开幕
[left][frʌm; frəm][ðə; ði][ɪk'strækʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [tuːθ] .
left **from** **the** **extraction** **of** **a** **tooth** **.**
左边 从 这 萃取 的 一个 齿 .

他被迫通过拔牙后留下的开口吸吮液体营养。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [rɪ'mɑːrkəbli] [wiːk] [ænd; ənd][loʊ] ,
He **had** **become** **remarkably** **weak** **and** **low** **,**
他 有 变得 非常 虚弱的 和 低的 ,

他变得异常虚弱和沮丧，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [wʌz; wəz]['deɪli] ['gɪvɪŋ] [weɪ] ['ʌndər][ðə; ði] [sɪ'verəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] .
and **his** **constitution** **was** **daily** **giving** **way** **under** **the** **severity** **of** **the** **attack** **.**
和 他的 宪法 曾是 日常的 给予 方式 在下面 这 严重性 的 这 攻击 .

在如此猛烈的攻击下，他的身体状况日益恶化。

[haʊ'evər] , [baɪ] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːlz] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ][dʒeɪ] . [kent] , [ðə; ði][dʒɔː][wʌz; wəz]
However **,** **by** **attending** **to** **the** **rules** **recommended** **by** **J** **.** **Kent** **,** **the** **jaw** **was**
然而 , 经过 参加 到 这 规则 受到推崇的 经过 J . 肯特 , 这 颚 曾是
[suːn] [set][æt; ət] ['lɪbərti] ,
soon **set** **at** **liberty** **,**
很快 放 在 自由 ,

然而，只要遵循J. Kent推荐的规则，下巴很快就能恢复自由。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['pɜːrfɪktli] [rɪ'kʌvərd] .
and **he** **perfectly** **recovered** **.**
和 他 完美 恢复 .

他完全康复了。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [twelv] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,
This **was** **twelve** **years** **ago** **,**
这 曾是 十二 年 前 ,

那是十二年前的事了。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [stɪl] ['lɪvɪŋ] [æt; ət] [bʌkshəl] [ɪn][ðə; ði][ɪn'dʒɔɪmənt][ʌv; əv] [gʊd] [helθ] . [faɪv] .
and **he** **is** **still** **living** **at** **Buxhall** **in** **the** **enjoyment** **of** **good** **health** **.** **5** **.**
和 他 是 仍然 活的 在 布克斯霍尔 在 这 享受 的 好的 健康 . 5 .

他现在仍然住在巴克斯霍尔，身体健康。5.

['ʌpwərdz] [ʌv; əv] [tuː] ['jɪrz] [sɪns] [ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] , [ə'baʊt] - ['jɪrz] [ʌv; əv]
Upwards **of** **two** **years** **since** **the** **friends** **of** **a** **young** **Lady** **,** **about** **13** **years** **of**
向上 的 二 年 自从 这 朋友们 的 一个 年轻的 女士 , 关于 - 年 的
[eɪdʒ] ,
age **,**
年龄 ,

距离一位大约13岁年轻女士的朋友们去世已经两年多了，

[bɪ'keɪm] [ɪk'siːdɪŋli] [ə'lɑːrmd] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][hɜːr; hər][left] [brest] ['hævɪŋ] [bɪ'kʌm] ['veri]
became **exceedingly** **alarmed** **in** **consequence** **of** **her** **left** **breast** **having** **become** **very**
成为 非常 惊慌 在 结果 的 她 左边 胸部 拥有 变得 非常
[mʌtʃ] [ɪn'lɑːrdʒd] ,
much **enlarged** **,**
很多 放大 ,

由于左侧乳房明显增大，她感到非常惊慌。

[wɪð; wɪθ][æn; ən]['ʌlsər][ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l][saɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ðə; ði]['sentər] .
with **an** **ulcer** **of** **considerable** **size** **situated** **in** **the** **centre** **.**
和 一个 溃疡 的 大量 尺寸 位于 在 这 中心 .

中心部位有一个相当大的溃疡。

[ʃi:; ʃi] ['sʌfərd] [mʌtʃ] [frʌm; frəm] [dɑ:tɪŋ] , ['pɪrsɪŋ] [peɪnz][ɪn][ðə; ði][pɑ:rt] [ə'fektɪd] , [ænd; ənd] [wɪtʃ]

She	suffered	much	from	darting	,	piercing	pains	in	the	part	affected	,	and	which
她	遭受	很多	从	飞镖	,	冲孔	疼痛	在	这	部分	做作的	,	和	哪个

[ɪk'stendɪd] ['ɪntu:][ðə; ði][ɑ:rm] - [pɪt] ;

extended	into	the	arm	-	pit	;
扩展	进入	这	手臂	-	坑	;

患处剧烈刺痛，疼痛蔓延至腋窝，令她痛苦不堪；

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ɪts] [kən'tɪnjuəns] [ænd; ənd]['grædʒuəli] ['getɪŋ] [wɜ:rs] ,

and	from	its	continuance	and	gradually	getting	worse	,
和	从	它是	继续	和	逐步地	获得	更糟	,

而且这种情况持续下去，并逐渐恶化，

[hɜ:r; hər] [frendz] [wɜ:r; wər][ə'freɪd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kænsərəs] ['neɪtʃər] .

her	friends	were	afraid	it	was	of	a	cancerous	nature	.
她	朋友们	是	害怕的	它	曾是	的	一个	癌变	自然	.

她的朋友们担心这是癌症。

[ðeɪ] [ðen] [ə'plaɪd] [tu:; tə][dʒeɪ] . [kent] ,

They	then	applied	to	J	.	Kent	,
他们	然后	应用	到	J	.	肯特	,

然后他们向J. Kent提出了申请，

[hu:] [di'speld] [ðer; ðər] [fɪrz] [baɪ]['kændɪdli] ['telɪŋ] [ðem; ðəm][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t]['kænsər] ,

who	dispelled	their	fears	by	candidly	telling	them	it	was	not	cancer	,
WHO	驱散	他们的	恐惧	经过	坦率地说	讲述	他们	它	曾是	不是	癌症	,

医生坦诚地告诉他们这不是癌症，从而消除了他们的恐惧。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] ['sɪmptəmz] [wɜ:r; wər] [sə'fɪʃntli] [ə'lɑ:rmɪŋ] .

although	the	symptoms	were	sufficiently	alarming	.
虽然	这	症状	是	足够	令人担忧	.

尽管症状已经相当令人担忧。

[ʃi:; ʃi] ['strɪktli] [ə'tendid] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪstəm] [prɪ'skraɪbd] [baɪ][dʒeɪ] . [kent] ,

She	strictly	attended	to	the	system	prescribed	by	J	.	Kent	,
她	严格	参加	到	这	系统	规定	经过	J	.	肯特	,

她严格遵守了J. Kent制定的制度，

[ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən] [θri:] [mʌnθs] [wʌz; wəz] ['pɜ:rfɪktli] [wel] , [ænd; ənd][ɪz] [stɪl] [end'ʒɔɪɪŋ] [gʊd]

and	in	less	than	three	months	was	perfectly	well	,	and	is	still	enjoying	good
和	在	较少的	比	三	几个月	曾是	完美	出色地	,	和	是	仍然	享受	好的

[helθ] ,

health	,
健康	,

不到三个月就完全康复了，而且现在身体依然很好。

[ænd; ənd] [fri:] [frʌm; frəm]['eni] ['vestɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'pleɪnt] — ['eni] ['pɜ:rs(ə)n] ['wɪʃɪŋ] [fɔ:r; fər]

and	free	from	any	vestige	of	the	complaint	—	Any	person	wishing	for
和	自由的	从	任何	痕迹	的	这	抱怨	—	任何	人	祝	为了

['fɜ:rðər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd] [ə'dres] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ɑ:n]

further	information	may	have	the	name	and	address	of	the	patient	on
更远	信息	可能	有	这	姓名	和	地址	的	这	病人	在

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tu:; tə][dʒeɪ] . [kent] . [sɪks] .

application	to	J	.	Kent	.	6	.
应用	到	J	.	肯特	.	6	.

且无任何投诉痕迹——任何希望了解更多信息的人都可以向 J. Kent 申请获取患者的姓名和地址。6.

[ɪ'lɪzəbəθ] ['teilə] , [ʌv; əv] - , ['sʌfɔk] , [ə'baʊt] - ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,

ELIZABETH	TAYLOR	,	of	Haveningham	,	Suffolk	,	about	30	years	of	age	,
伊丽莎白	泰勒	,	的	-	,	萨福克	,	关于	-	年	的	年龄	,

伊丽莎白·泰勒，萨福克郡哈文宁汉姆人，约30岁，

[wʌz; wəz] [sɪ'vɪrli] [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ] ['skrɑ:fjələs] [dɪ'zi:z] [ʌv; əv][ðə; ði][left] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] ;

was	severely	afflicted	with	scrofulous	disease	of	the	left	side	of	the	face	;
曾是	严重	受苦的	和	瘰疬	疾病	的	这	左边	边	的	这	脸	;

左侧面部患有严重的瘰疬病;

[ðə; ði] [aɪ] [wʌz; wəz] [kəm'pli:tli] [kloʊzd] — [ðə; ði][dʒɔ:][set][fæst] — [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [saɪd][ʌv; əv]

the	eye	was	completely	closed	—	the	jaw	set	fast	—	and	the	whole	side	of
这	眼睛	曾是	完全地	关闭	—	这	颚	放	快速地	—	和	这	所有的	边	的

[ðə; ði] [feɪs] [mʌtʃ] [dɪs'kʌləd] .

the	face	much	discoloured	.
这	脸	很多	变色	.

他的眼睛完全闭着，下巴紧紧咬住，半边脸都严重变色。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['sʌfərɪŋ] [ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][taɪm][ɪn] [greɪt] [peɪn][ænd; ənd] ['mɪzəri] ,

She	had	been	suffering	a	length	of	time	in	great	pain	and	misery	,
她	有	到过	痛苦	一个	长度	的	时间	在	伟大的	疼痛	和	苦难	,

她长期以来一直遭受着巨大的痛苦和折磨。

[nɑ:t] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [teɪk] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fu:d] ['skersli] [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] ['neɪtʃər] ; [ænd; ənd][frʌm; frəm]

not	being	able	to	take	sufficient	food	scarcely	to	support	nature	;	and	from
不是	存在	有能力的	到	拿	充足的	食物	几乎	到	支持	自然	;	和	从

[ðɪs] [kɔ:z] ,

this	cause	,
这	原因	,

无法摄取足够的食物，甚至难以维持自然机能；由此原因，

[ænd; ənd][ðə; ði]['rævɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zi:z] , [hɜ:r; hər] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [hæd; həd] ['sʌfərd] [mə'tɪriəl]

and	the	ravages	of	the	disease	,	her	constitution	had	suffered	material
和	这	蹂躏	的	这	疾病	,	她	宪法	有	遭受	材料

['ɪndʒəri] .

injury	.
受伤	.

由于疾病的肆虐，她的身体受到了实质性的损害。

[ɔ:l][ðə; ði]['ju:ʒuəl] [mi:nz] [wɜ:r; wər][traɪd] [wɪ'ðaʊt] [ə'veɪl] , [ænd; ənd][dʒeɪ] . [kent] [wʌz; wəz] [ri'kwestid] ,

All	the	usual	means	were	tried	without	avail	,	and	J	.	Kent	was	requested	,
全部	这	通常	方法	是	尝试	没有	可用	,	和	J	.	肯特	曾是	请求	,

所有常用方法都尝试过了，但都无济于事，于是请求 J. Kent 介入。

[baɪ][ə; eɪ] ['haɪli] [rɪ'spektəbl] ['klɜ:rdʒimən][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] , [tu:; tə]['vɪzɪt][hɜ:r; hər] .

by	a	highly	respectable	clergyman	in	the	neighbourhood	,	to	visit	her	.
经过	一个	高度	可敬	牧师	在	这	邻里	,	到	访问	她	.

由附近一位德高望重的牧师去探望她。

[hi:; hi][dɪd][soʊ] ; [ænd; ənd] [faʊnd] [hɜ:r; hər][ɪn][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n] [ə'bʌv] [dɪ'skraɪbd] .

He	did	so	;	and	found	her	in	the	condition	above	described	.
他	做过	所以	;	和	成立	她	在	这	状况	多于	描述	.

他照做了，发现她的情况如上所述。

[dʒeɪ] . [keɪ] . [ɪ'mi:diətli] [kə'menst] [hɪz; ɪz][pɪ'kju:liər][moʊd][ʌv; əv] ['tri:tmənt] ,

J	.	K	.	immediately	commenced	his	peculiar	mode	of	treatment	,
J	.	K	.	立即地	开始	他的	奇特	模式	的	治疗	,

JK立即开始采用他独特的治疗方法，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔ:rt] [taɪm] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪ] [wʌz; wəz] [rɪ'stɔ:rd] ,

and	in	a	very	short	time	the	sight	of	the	eye	was	restored	,
和	在	一个	非常	短的	时间	这	视线	的	这	眼睛	曾是	恢复	,

很快，这只眼睛的视力就恢复了。

[ðə; ði][dʒɔ:] - [boʊn] [bɪ'keɪm] [rɪ'li:st] , [ænd; ənd][ðə; ði] [feɪs] ['pɜ:rfɪktli] [saʊnd] [ænd; ənd] [wel] . — [dʒeɪ]

the	jaw	-	bone	became	released	,	and	the	face	perfectly	sound	and	well	.	—	J
这	颚	-	骨	成为	发布	,	和	这	脸	完美	声音	和	出色地	.	—	J

. [kent] [ˌʌndə'stændz] [ʃi:; ʃi][ɪz] [sɪns] ['mærid] ,

.	Kent	understands	she	is	since	married	,
.	肯特	明白	她	是	自从	已婚	,

下颌骨松动了，面部完全恢复了健康。——据J. Kent了解，她后来结婚了。

[ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [nɪr] ['nɔrwɪtʃ] ; [bʌt; bət][hɜ:r; hər] [frendz] [ɑ:r; ər] [stɪl] [ri'zaidɪŋ] [æt; ət] - ,

and	living	near	Norwich	;	but	her	friends	are	still	residing	at	Haveningham	,
和	活的	靠近	诺维奇	;	但	她	朋友们	是	仍然	居住	在	-	,

她住在诺里奇附近；但她的朋友们仍然住在哈文宁汉姆。

[ænd; ənd] [wɪl] [ˌsætɪs'fæktərəli] ['ænsər] ['eni] [ɪn'kwaɪərər] . ['sɛvən] .

and	will	satisfactorily	answer	any	inquirer	.	7	.
和	将要	令人满意地	回答	任何	询问者	.	7	.

并会令人满意地回答任何询问者。7.

['serə] ['wɪljəmz] , ['dɔ:tər] - [ɪn] - [lɔ:] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['eɪbrəhæm] ['hɑ:rvi] , ['brɪkleɪər] , [lɔ:ŋ]

SARAH	WILLIAMS	,	daughter	-	in	-	law	of	Mr	.	Abraham	Harvey	,	bricklayer	,	Long
莎拉	威廉姆斯	,	女儿	-	在	-	法律	的	先生	.	亚伯拉罕	哈维	,	瓦工	,	长的

- , ['beri] [ˌes 'ti:] . ['ɛdməndz] , [eɪdʒd][ə'baʊt] [naɪn] ['jɪrz] ,

Brackland	,	Bury	St	.	Edmund's	,	aged	about	nine	years	,
-	,	埋葬	英石	.	埃德蒙的	,	老年人	关于	九	年	,

莎拉·威廉姆斯，亚伯拉罕·哈维先生（泥瓦匠）的儿媳，居住在伯里圣埃德蒙兹的朗布拉克兰，年约九岁。

[hæd; həd] [bɪn] [ə'flɪktɪd] [fɔ:r; fər] ['ʌpwərdz] [ʌv; əv] [faɪv] ['jɪrz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['vaɪələnt][skɒ:'bju:tik] ['hju:mər]

had	been	afflicted	for	upwards	of	five	years	with	a	violent	scorbutic	humour
有	到过	受苦的	为了	向上	的	五	年	和	一个	暴力	坏血病	幽默

[ɑ:n][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ɪrz] ;

on	the	head	and	behind	the	ears	;
在	这	头	和	在后面	这	耳朵	;

五年多来，头部和耳后一直饱受剧烈坏血病的折磨；

[ænd; ənd][bəuθ][ðə; ði] [aɪz] [wɜ:r; wər][soʊ] [mʌtʃ] [ə'fektɪd] [wɪð; wɪθ] ['skrɑ:fjələs] [ˌɪnflə'meɪʃn] ,

and	both	the	eyes	were	so	much	affected	with	scrofulous	inflammation	,
和	两个都	这	眼睛	是	所以	很多	做作的	和	瘰疬	炎	,

双眼均受到严重的瘰疬性炎症影响。

[ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ber] [ðə; ði] [laɪt] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] ,

that	she	could	not	bear	the	light	upon	them	,
那	她	可以	不是	熊	这	光	之上	他们	,

她无法忍受阳光照在他们身上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [ænd; ənd][ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] ['rendərd] [hɜ:r; hər][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][kwaɪt] ['mɪzrəb(ə)l] .

and	the	discharge	and	irritation	rendered	her	situation	quite	miserable	.
和	这	释放	和	刺激	渲染	她	情况	相当	悲惨的	.

分泌物和刺激感使她的处境非常痛苦。

['æftər][ðə; ði][best] [əd'vaɪs][hæd; həd] [bɪn] [prəʊ'kjʊəd][ɪn][veɪn] ,

After	the	best	advice	had	been	procured	in	vain	,
后	这	最好的	建议	有	到过	采购	在	徒劳	,

在寻求了最好的建议都无济于事之后，

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['pɜ:rfɪktli] [kjʊr] [baɪ][dʒeɪ] . [kent] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔ:rt] ['pɪriəd] [ʌv; əv][taɪm] ;

she	was	perfectly	cured	by	J	.	Kent	in	a	very	short	period	of	time	;
她	曾是	完美	治愈	经过	J	.	肯特	在	一个	非常	短的	时期	的	时间	;

J·肯特在很短的时间内就完全治好了她；

[ænd; ənd] , [ɔːl'ðoʊ] [tuː] ['jɪrz] [hæv; həv] [ɪ'læpst] , [ʃiː; ʃi][hæz; həz][hæd; həd][noʊ][rɪ'tɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði]

and	,	although	two	years	have	elapsed	,	she	has	had	no	return	of	the
和	,	虽然	二	年	有	过去	,	她	有	有	不	返回	的	这

[kəm'pleɪnt] .

complaint	.
抱怨	.

虽然两年过去了，但她仍未收到任何投诉回复。

[hɜːr; hər] [frendz] [wɪl] ['fɜːrnɪʃ] ['eni] ['fɜːrðər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi][rɪ'kwaɪərd] , [wɪð; wɪθ] [greɪt]

Her	friends	will	furnish	any	further	information	which	may	be	required	,	with	great
她	朋友们	将要	提供	任何	更远	信息	哪个	可能	是	必需的	,	和	伟大的

['pleʒər] . [eɪt] .

pleasure	.	8	.
乐趣	.	8	.

她的朋友们将非常乐意提供任何可能需要的进一步信息。8.

[dʒɑːn] ['gʊdɪŋ] , [dʒent] . , [brʊk] [striːt] , ['ipswɪtʃ] , [naʊ] [ə'baʊt] - ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,

JOHN	GOODING	,	Gent	.	,	Brook	Street	,	Ipswich	,	now	about	70	years	of	age	,
约翰	古丁	,	根特	.	,	溪	街道	,	伊普斯维奇	,	现在	关于	-	年	的	年龄	,

约翰·古丁先生，布鲁克街，伊普斯维奇，现年约70岁

[hæd; həd][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [ə'tæk] [ʌv; əv]['skrɔːfjʊlə][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [θaɪ] ;

had	a	severe	attack	of	scrofula	on	the	right	thigh	;
有	一个	严重	攻击	的	瘰	在	这	正确的	大腿	;

右大腿曾患严重瘰疬;

[hiː; hi][wʌz; wəz] [brɔːt] ['oʊvər][frʌm; frəm] ['ipswɪtʃ] [tuː; tə]['stæntən; 'stɑː-] ,

he	was	brought	over	from	Ipswich	to	Stanton	,
他	曾是	带来	超过	从	伊普斯维奇	到	斯坦顿	,

他从伊普斯维奇被带到了斯坦顿。

[wen] [dʒeɪ] . [kent] [faʊnd] [ðə; ði] [θaɪ] ['swoʊlən][tuː; tə][æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] [saɪz] , [ə'tendid] [wɪð; wɪθ]

when	J	.	Kent	found	the	thigh	swollen	to	an	enormous	size	,	attended	with
什么时候	J	.	肯特	成立	这	大腿	肿	到	一个	巨大的	尺寸	,	参加	和

[kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌɪnflə'meɪʃn] ,

considerable	inflammation	,
大量	炎	,

当J. Kent发现大腿肿胀得非常厉害，并伴有明显的炎症时，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['kwɑːntəti][ʌv; əv] ['mætər] [fɔːrmd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['mʌslz] [ænd; ənd]

and	with	a	large	quantity	of	matter	formed	between	the	muscles	and
和	和	一个	大的	数量	的	事情	形成	之间	这	肌肉	和

[ɪn'tegjəmənt] .

integuments	.
表皮	.

肌肉和皮肤之间形成了大量物质。

[ðə; ði][peɪn][wʌz; wəz] [ɪk'skruːʃieɪtɪŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [helθ] [hæd; həd] [dɪ'klaɪnd] [ɪk'striːmli] ;

The	pain	was	excruciating	,	and	his	health	had	declined	extremely	;
这	疼痛	曾是	痛苦不堪	,	和	他的	健康	有	拒绝	极其	;

疼痛难忍，他的健康状况急剧恶化;

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [muːvd] [ə'baʊt] .

and	it	was	with	the	greatest	difficulty	that	he	was	moved	about	.
和	它	曾是	和	这	最	困难	那	他	曾是	已搬	关于	.

移动他非常困难。

[hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] ['veri] [best] ['medɪk(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] ， [wɪ'ðaʊt] [prə'djʊsɪŋ] ['eni] [gʊd]

He	had	had	the	very	best	medical	attention	,	without	producing	any	good
他	有	有	这	非常	最好的	医疗的	注意力	，	没有	生产	任何	好的

[ɪ'fekt] ；

effect	;
影响	；

他接受了最好的医疗护理，但没有任何效果；

[bʌt; bət][baɪ] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['medsnz] , [ænd; ənd]['juːzɪŋ][ðə; ði][ˌæplə'keiʃ(ə)nz] [prɪ'perd] [baɪ][dʒeɪ] . [kent]

but	by	taking	the	medicines	,	and	using	the	applications	prepared	by	J	.	Kent
但	经过	采取	这	药物	，	和	使用	这	应用程序	准备	经过	J	.	肯特

，

,
，

但是，通过服用药物并使用J. Kent编写的处方药，

[ænd; ənd] ['peɪɪŋ] [strɪkt] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪnd'ʒʌŋkʃnz] [leɪd] [daʊn] [baɪ][hɪm; ɪm] , [ˌsʌpju'reɪʃn]

and	paying	strict	attention	to	the	injunctions	laid	down	by	him	,	suppuration
和	付费	严格的	注意力	到	这	禁令	铺设	向下	经过	他	，	化脓

[suːn] [tʊk] [pleɪs] ，

soon	took	place	,
很快	采取	地方	，

他严格遵守了他制定的诫命，不久便出现了化脓现象。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [wʌz; wəz] [ɪk'sesɪv] .

and	the	discharge	was	excessive	.
和	这	释放	曾是	过多的	.

分泌物过多。

[ðə; ði] [helθ] [suːn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ɪm'pruːv] , [ðə; ði][pɑːrts] [ə'fektɪd] [ə'suːmd] [ə; eɪ] ['feɪvərəbl] ['æspekt]

The	health	soon	began	to	improve	,	the	parts	affected	assumed	a	favourable	aspect
这	健康	很快	开始	到	提升	，	这	部分	做作的	假定	一个	有利	方面

，

,
，

健康状况很快开始好转，受影响的部位也呈现出好转的迹象。

[ænd; ənd][ɪn] [θriː] [mʌnθs] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] [wel] ; [ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] - ['jɪrz] [hæv; həv]

and	in	three	months	he	was	perfectly	well	;	and	although	20	years	have
和	在	三	几个月	他	曾是	完美	出色地	；	和	虽然	-	年	有

[pæst] ['oʊvər] ,

passed	over	,
通过了	超过	，

三个月后他就完全康复了；虽然20年过去了，

['mɪstər] . [dʒiː] . [hæz; həz][hæd; həd][noʊ] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] .

Mr	.	G	.	has	had	no	return	of	the	disease	.
先生	.	G	.	有	有	不	返回	的	这	疾病	.

G先生的病情没有复发。

['mɪstər] . [dʒiː] . [ɪz] [stɪl] [ri'zaidɪŋ] [æz; əz] [ə'bʌv] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [kə'mjuːnɪkeɪtɪv] [ɑːn][ðə; ði] ['hæpi]

Mr	.	G	.	is	still	residing	as	above	,	and	always	communicative	on	the	happy
先生	.	G	.	是	仍然	居住	作为	多于	，	和	总是	沟通	在	这	快乐的

[ˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [keɪs] . [naɪn] .

termination	of	his	case	.	9	.
终止	的	他的	案件	.	9	.

G 先生目前仍居住在上述地点，并一直积极沟通，告知案件圆满结束的消息。9.

['filip] ['mɔrli] , [ʌv; əv] ['mɪldənˌhɔ:l] , ['sʌfɔk] , [ə'baʊt] - ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [ə'plaɪd] [tu:; tə][dʒeɪ] .
PHILIP **MORLEY** **,** **of** **Mildenhall** **,** **Suffolk** **,** **about** **17** **years** **of** **age** **,** **applied** **to** **J** **.**
菲利普 莫利 , 的 米尔登霍尔 , 萨福克 , 关于 - 年 的 年龄 , 应用 到 J .
[kent] ,
Kent **,**
肯特 ,

来自萨福克郡米尔登霍尔的菲利普·莫利，大约17岁，向J.肯特提出申请，

[æt; ət][ðə; ði] [hæf] [mu:n] [ɪn] , ['beri] , [ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv] ['skrɑ:fjələs] [dɪ'zi:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [bæk] .
at **the** **Half** **Moon** **Inn** **,** **Bury** **,** **in** **consequence** **of** **scrofulous** **disease** **of** **the** **back** **.**
在 这 一半 月亮 客栈 , 埋葬 , 在 结果 的 瘰疬 疾病 的 这 后退 .

因背部瘰疬病，在伯里半月旅馆去世。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [hə'redɪteri] , [ænd; ənd][hi:; hi] [kəm'pleɪnd] [ʌv; əv] [mʌtʃ] ['wi:knəs] [ɪn][ðə; ði] [bæk] ,
It **was** **hereditary** **,** **and** **he** **complained** **of** **much** **weakness** **in** **the** **back** **,**
它 曾是 遗传 , 和 他 抱怨 的 很多 弱点 在 这 后退 ,

这是遗传性的，他经常抱怨背部无力。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['læŋgwɪd] [ə'pɪrəns] .
and **had** **a** **very** **languid** **appearance** **.**
和 有 一个 非常 慵懒的 外貌 .

他神情慵懒。

[ɑ:n] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [bæk] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['ʌlsər] ['sɪtʃueɪtɪd][ɑ:n][ðə; ði] [spaɪn] , [dʒʌst] [bɪ'loʊ]
On **examining** **the** **back** **,** **there** **was** **an** **ulcer** **situated** **on** **the** **spine** **,** **just** **below**
在 检查 这 后退 , 那里 曾是 一个 溃疡 位于 在 这 脊柱 , 只是 以下
[ðə; ði] ['ʃoʊldər] ,
the **shoulder** **,**
这 肩膀 ,

检查背部时发现，脊柱上、肩部下方有一个溃疡。

[wɪtʃ] [dis'tʃa:dʒd] [ə; eɪ] [θɪn] ['waɪtɪʃ] ['aɪˌkɔ:r; 'aɪkər] .
which **discharged** **a** **thin** **whitish** **ichor** **.**
哪个 出院 一个 薄的 白色 脓液 .

它流出稀薄的白色脓液。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [ə'baʊt] - [mʌnθs] - ['stændɪŋ] ,
It **had** **been** **about** **12** **months** **'** **standing** **,**
它 有 到过 关于 - 几个月 - 常设 ,

它已经站立了大约12个月，

[ænd; ənd][hæd; həd] ['rendərd] [hɪm; ɪm] ['nɪrli] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['fɑ:loʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [æz; əz][ə; eɪ]
and **had** **rendered** **him** **nearly** **incapable** **of** **following** **his** **business** **as** **a**
和 有 渲染 他 几乎 无法 的 下列的 他的 商业 作为 一个
['teɪlər] ;
tailor **;**
裁缝 ;

这几乎使他丧失了从事裁缝工作的能力；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi][fæst] ['brɪŋɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [greɪv] .
and **it** **appeared** **to** **be** **fast** **bringing** **him** **to** **the** **grave** **.**
和 它 出现 到 是 快速地 带来 他 到 这 严重 .

而且它似乎正在迅速地将他送上坟墓。

[haʊ'evər] , [baɪ][ə; eɪ] ['stedi] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [mi:nz] [prɪ'skraɪbd] [baɪ][dʒeɪ] . [kent] , [hi:; hi] [su:n]
However **,** **by** **a** **steady** **attention** **to** **the** **means** **prescribed** **by** **J** **.** **Kent** **,** **he** **soon**
然而 , 经过 一个 稳定的 注意力 到 这 方法 规定 经过 J . 肯特 , 他 很快
[faʊnd] [hɪm'self] ['betər] ,
found **himself** **better** **,**
成立 他自己 更好的 ,

然而，通过坚持不懈地遵循J·肯特制定的方法，他很快发现自己的病情有所好转。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['pɜːrfɪkt] [kjʊr] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

and	a	perfect	cure	was	the	result	.
和	一个	完美的	治愈	曾是	这	结果	.

结果，一种完美的疗法出现了。

[hiː; hi][ɪz] [naʊ] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['lʌndən] ; ['sevrəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'nɛkʃənz] [ɑːr; ər] ['veri] [rɪ'spektəbl] ,

He	is	now	living	in	London	;	several	of	his	connexions	are	very	respectable	,
他	是	现在	活的	在	伦敦	;	一些	的	他的	连接	是	非常	可敬	,

他现在住在伦敦；他的几位关系人都非常体面。

[ænd; ənd] ['refrəns] [meɪ] [biː; bi][hæd; həd][baɪ] [ə'plaɪɪŋ] [tuː; tə][dʒeɪ] . [kent] . - .

and	reference	may	be	had	by	applying	to	J	.	Kent	.	10	.
和	参考	可能	是	有	经过	申请	到	J	.	肯特	.	-	.

可以向 J. Kent 申请参考资料。10.

['tɔməs] [hʌnt] , [eɪdʒd] - ['jɪrz] ,

THOMAS	HUNT	,	aged	18	years	,
托马斯	打猎	,	老年人	-	年	,

托马斯·亨特，18岁

[wʌz; wəz] [pleɪst] ['ʌndər][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][dʒeɪ] . [kent][baɪ][ðə; ði] ['tʃɜːrtʃˌwɔːrdənz] [ænd; ənd] ['əʊvəˌsiːəz]

was	placed	under	the	care	of	J	.	Kent	by	the	churchwardens	and	overseers
曾是	放置	在下面	这	关心	的	J	.	肯特	经过	这	教堂执事	和	监督者

[ʌv; əv][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ʌv; əv] ['nɔːtən] ,

of	the	parish	of	Norton	,
的	这	教区	的	诺顿	,

由诺顿教区的教堂执事和监督员委托J. Kent照管。

['sʌfɔk] .

Suffolk	.
萨福克	.

萨福克郡。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [fɔːr; fər] - [mʌnθs] ['leɪbərɪŋ] ['ʌndər][æn; ən] [ə'tæk] [ʌv; əv]['skrɔːfjʊlə] ;

He	had	been	for	12	months	labouring	under	an	attack	of	scrofula	;
他	有	到过	为了	-	几个月	劳动	在下面	一个	攻击	的	瘰	;

他患瘰疬已有12个月之久；

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['skrɑːfjələs] ['ʌlsɝz] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ðə; ði] [nek] ,

there	were	two	scrofulous	ulcers	on	the	right	side	the	neck	,
那里	是	二	瘰疬	溃疡	在	这	正确的	边	这	脖子	,

颈部右侧有两个瘰疬性溃疡，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

关于瘰疬（又称瘰疬）(Observations on the Causes, Symptoms,)

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['tuːmər] ['ʌndər][ðə; ðɪ] [tʃɪn] .
and **a** **large** **tumour** **under** **the** **chin** **.**
和 一个 大的 瘤 在下面 这 下巴 .

下巴下方还有一个很大的肿瘤。

[baɪ] [ə'tendɪŋ] ['strɪktli] [tuː; tə][ðə; ðɪ][plæn] ['ɔːrdərd] [baɪ][dʒeɪ] . [kent] ,
By **attending** **strictly** **to** **the** **plan** **ordered** **by** **J** **.** **Kent** **,**
经过 参加 严格 到 这 计划 订购 经过 J . 肯特 ,

严格按照J. Kent制定的计划执行，

[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [suːn] [tʊk] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['betər] ,
a **change** **soon** **took** **place** **for** **the** **better** **,**
一个 改变 很快 采取 地方 为了 这 更好的 ,

情况很快朝着好的方向发展，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm][ðə; ðɪ] [læd] [wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] [wel] .
and **in** **a** **short** **time** **the** **lad** **was** **perfectly** **well** **.**
和 在 一个 短的 时间 这 小伙子 曾是 完美 出色地 .

不久之后，这孩子就完全康复了。

[θriː] ['jɪrz] [hæv; həv] [ɪ'læpst] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd][noʊ][rɪ'tɜːrn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [dɪ'ziːz] ,
Three **years** **have** **elapsed** **,** **and** **he** **has** **had** **no** **return** **of** **the** **disease** **,**
三 年 有 过去 , 和 他 有 有 不 返回 的 这 疾病 ,

三年过去了，他的病情没有复发。

[kən'tɪnjuːɪŋ] [wel] , [ænd; ənd][ɪn] ['sɜːrvɪs] .
continuing **well** **,** **and** **in** **service** **.**
继续 出色地 , 和 在 服务 .

运行良好，正常使用。

['eni] ['fɜːrðər] [ɪn'kwaɪəriz] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['pærɪʃ] - ['ɑːfəsərz][ɔːr][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['peɪʃ(ə)nt] . -
Any **further** **inquiries** **may** **be** **made** **of** **the** **parish** **-** **officers** **or** **of** **the** **patient** **.** **11** **.** **:** **.**
任何 更远 查询 可能 是 制成 的 这 教区 - 警官 或者 的 这 病人 . - .

如有进一步询问，可向教区官员或病人询问。11.

[ɪn] - , ['mɪstər] . [dʒɔːrdʒ] [rɔsbrʊk] , ['sædlər] , [ʌv; əv] ['bæroʊ] , [nɪr] ['beri] , ['sʌfɔk] ,
In **1811** **,** **Mr** **.** **GEORGE** **ROSBROOK** **,** **Saddler** **,** **of** **Barrow** **,** **near** **Bury** **,** **Suffolk** **,**
在 - , 先生 . 乔治 罗斯布鲁克 , 马鞍匠 , 的 巴罗 , 靠近 埋葬 , 萨福克 ,

1811年，萨福克郡伯里附近巴罗的马鞍匠乔治·罗斯布鲁克先生

[wʌz; wəz] [ə'tækt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['skrɑːfjələs] [kəm'pleɪnt] [ɪn][hɪz; ɪz][left] [θʌm] ,
was **attacked** **with** **a** **scrofulous** **complaint** **in** **his** **left** **thumb** **,**
曾是 遭到攻击 和 一个 瘰疬 抱怨 在 他的 左边 拇指 ,

他的左手拇指患上了瘰疬性溃疡。

[frʌm; frəm] [wens] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'muːvd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][left] [hɪp] [ænd; ənd] [θaɪ] ; [frʌm; frəm] [ðens] [tuː; tə]
from **whence** **it** **removed** **to** **his** **left** **hip** **and** **thigh** **;** **from** **thence** **to**
从 何处 它 已移除 到 他的 左边 时髦的 和 大腿 ; 从 因此 到
[ðə; ðɪ][left] [niː] ,
the **left** **knee** **,**
这 左边 膝盖 ,

伤口由此移至他的左髋和左大腿；再由此移至左膝，

[ænd; ənd] [ðen] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][glændz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θroʊt] ; [frʌm; frəm] [wens]

and	then	into	his	face	and	the	glands	of	his	throat	;	from	whence
和	然后	进入	他的	脸	和	这	腺体	的	他的	喉	;	从	何处

['ɪʃuːd] [ə; eɪ] [klɪr] ['wɔːtər] ,

issued	a	clear	water	,
发布	一个	清除	水	,

然后进入他的脸部和喉咙腺体；从那里流出清澈的水。

[ˌɪnsə'mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['ʌndər][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [spʌndʒ]

insomuch	that	he	was	under	the	necessity	of	keeping	a	piece	of	sponge
就此而言	那	他	曾是	在下面	这	必要性	的	保持	一个	片	的	海绵

['kɑːnstəntli] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

constantly	applied	to	it	,
不断地	应用	到	它	,

以至于他不得不一直用海绵擦拭伤口。

[ɪ'speʃəli] [æt; ət] [miːl] [taɪmz] .

especially	at	meal	times	.
尤其	在	一顿饭	时代	.

尤其是在用餐时间。

[ɪn] [ðɪs] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['jɪrz] ,

In	this	disagreeable	situation	,	he	continued	for	more	than	two	years	,
在	这	令人不快的	情况	,	他	持续	为了	更多的	比	二	年	,

在这种令人不快的处境下，他坚持了两年多。

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði][best]['medɪk(ə)l][əd'vaɪs][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd]

during	which	time	he	had	taken	the	best	medical	advice	the	country	and
期间	哪个	时间	他	有	已采取	这	最好的	医疗的	建议	这	国家	和

['lʌndən] [kʊd; kəd] [ə'fɔːrd] ,

London	could	afford	,
伦敦	可以	买得起	,

在此期间，他接受了当时英国和伦敦所能负担得起的最好的医疗建议。

[wɪ'ðaʊt] [ɪk'spɪriənsɪŋ] ['eni] [mə'tɪriəl] ['benɪfɪt] ; [ænd; ənd] , [ɪn]['eɪprəl] , - , [hiː; hi] [ə'plaɪd] [tuː; tə]

without	experiencing	any	material	benefit	;	and	,	in	April	,	1814	,	he	applied	to
没有	体验	任何	材料	益处	;	和	,	在	四月	,	-	,	他	应用	到

[dʒeɪ] . [kent] .

J	.	Kent	.
J	.	肯特	.

没有获得任何物质利益；1814 年 4 月，他向 J. Kent 提出申请。

[nɑːt] ['meni] [wiːks] [hæd; həd] [ɪ'læpst] , [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [pər'siːvd] [sʌtʃ] [æn; ən][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] ,

Not	many	weeks	had	elapsed	,	before	he	perceived	such	an	alteration	,
不是	许多	周	有	过去	,	前	他	感知	这样的	一个	改造	,

没过几周，他就察觉到了这种变化。

[æz; əz] [ɪn'djʊst] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˌpɜːrsə'vɪr] [ɪn][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði][bə'tænɪk(ə)l] ['medsnz] [ænd; ənd]

as	induced	him	to	persevere	in	the	use	of	the	Botanical	Medicines	and
作为	诱导	他	到	坚持不懈	在	这	使用	的	这	植物	药物	和

[ˌæplə'keiʃ(ə)nz] [tɪl] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [sep'tembər] ,

Applications	till	the	following	September	,
应用程序	直到	这	下列的	九月	,

这使他坚持使用植物药及其应用，直到次年九月。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] [kjʊr] .

when	he	was	perfectly	cured	.
什么时候	他	曾是	完美	治愈	.

当他完全康复的时候。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ˌnaɪn'tiːn] ['jɪrz] [hæv; həv] [ˌɪntə'viːnd] , [noʊ] [rɪ'læps] [hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs] . - .

And	although	nineteen	years	have	intervened	,	no	relapse	has	taken	place	.	12	.
和	虽然	十九	年	有	介入	,	不	复发	有	已采取	地方	.	-	.

虽然已经过去了十九年，但没有复发。12.

[ɪn] - , ['ritʃəd] ['wɪtbi, 'hwɪtbi] , [ʌv; əv] ['ipswitʃ] [ə'plaɪd] [tuː; tə][dʒeɪ] . [kent] ,

In	1811	,	RICHARD	WHITBY	,	of	Ipswich	applied	to	J	.	Kent	,
在	-	,	理查德	惠特比	,	的	伊普斯维奇	应用	到	J	.	肯特	,

1811年，伊普斯维奇的理查德·惠特比向J.肯特提出申请，

[ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ]['skrɔːfjʊlə][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] , [ə'tendid] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['swelɪŋ]

afflicted	with	scrofula	in	the	right	side	of	the	face	,	attended	with	great	swelling
受苦的	和	瘰	在	这	正确的	边	的	这	脸	,	参加	和	伟大的	肿胀

,

,

,

右侧面部患有瘰疬，伴有严重肿胀。

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒɔː] - [boʊn][wʌz; wəz][ɪn'taɪərli] [set][fæst] .

and	the	jaw	-	bone	was	entirely	set	fast	.
和	这	颚	-	骨	曾是	完全	放	快速地	.

下颌骨完全固定住了。

[ðə; ði][peɪn][hiː; hi] [ɪn'dʊrd] [dɪ'praɪvd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][rest] , [ænd; ənd] ['rendərd] [hɪm; ɪm] [ɪn'keɪpəbl]

The	pain	he	endured	deprived	him	of	rest	,	and	rendered	him	incapable
这	疼痛	他	忍受	被剥夺的	他	的	休息	,	和	渲染	他	无法

[ʌv; əv][wɜːrk] .

of	work	.
的	工作	.

他所承受的痛苦使他无法休息，也无法工作。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ə; eɪ] [pleɪs] [broʊk][ɪn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] , [ænd; ənd] [dis'tʃaːdʒd] ['veri]

At	length	a	place	broke	in	the	inside	of	the	mouth	,	and	discharged	very
在	长度	一个	地方	打破	在	这	里面	的	这	嘴	,	和	出院	非常

[ə'fensɪv] ['mætər] ,

offensive	matter	,
进攻	事情	,

最后，口腔内部出现了一个破口，流出了极其恶臭的物质。

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['tuːmər] ['ɔːlsoʊ] ['gæðərd] ['ʌndər][ðə; ði][dʒɔː] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [saɪd][ʌv; əv]

and	several	tumours	also	gathered	under	the	jaw	,	and	on	the	same	side	of
和	一些	肿瘤	还	聚集	在下面	这	颚	,	和	在	这	相同的	边	的

[ðə; ði] [nek] ,

the	neck	,
这	脖子	,

下颌下方和颈部同侧也长出了几个肿瘤。

[ænd; ənd] ['tɜːmɪneɪtɪd] [ɪn] ['wuːndz] .

and	terminated	in	wounds	.
和	终止	在	伤口	.

最终以伤口告终。

[haʊ'evər] , [baɪ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði][bə'tænɪk(ə)l] ['medsnz] , [hiː; hi] [suːn] [əb'teɪnd] [rɪ'liːf] ,

However	,	by	the	use	of	the	Botanical	Medicines	,	he	soon	obtained	relief	,
然而	,	经过	这	使用	的	这	植物	药物	,	他	很快	获得	宽慰	,

然而，通过使用草药，他很快就缓解了病情。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] [wel] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːz] [soʊ][tuː; tə][ðə; ði]

and	in	a	short	time	was	perfectly	well	,	and	continues	so	to	the
和	在	一个	短的	时间	曾是	完美	出色地	,	和	继续	所以	到	这

['prez(ə)nt][taɪm] (- .)

present	time	(	1833	.	)
展示	时间	(	-	.	)

不久后便完全康复，并且一直保持健康至今（1833年）。

['twenti] - [tuː] ['jɪrz] [hæv; həv] [ɪ'læpst] [sɪns] [ðə; ði] [kjʊr] [wʌz; wəz][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] .

Twenty	-	two	years	have	elapsed	since	the	cure	was	effected	.
二十	-	二	年	有	过去	自从	这	治愈	曾是	受影响	.

自治愈以来已经过去了二十二年。

['rezɪdəns] — [nɪr] [ðə; ði] [roʊz] [ɪn] , [ˌes 'tiː] . ['piːtɚz] [striːt] , ['ipswitʃ] . - .

Residence	—	near	the	Rose	Inn	,	St	.	Peter's	Street	,	Ipswich	.	13	.
住宅	—	靠近	这	玫瑰	客栈	,	英石	.	彼得的	街道	,	伊普斯维奇	.	-	.

住所——靠近伊普斯维奇圣彼得街的玫瑰旅馆。13.

[ɪn] - , ['mɪstər] . ['wɪljəm] [rʌfəl] , ['fɑːrmər] , ['kɑːkˌfiːld] , ['sʌfɔk] , [ə'baʊt] - ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ]

In	1826	,	Mr	.	WILLIAM	RUFFELL	,	farmer	,	Cockfield	,	Suffolk	,	about	21	years	of	age
在	-	,	先生	.	威廉	拉弗尔	,	农民	,	科克菲尔德	,	萨福克	,	关于	-	年	的	年龄

,

,

,

1826年，威廉·拉弗尔先生，农民，萨福克郡科克菲尔德，大约21岁，

[ə'plaɪd] [tuː; tə][dʒeɪ] . [kent] , ['griːvəsli] [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'stensɪv] ['skrɑːfjələs] [wuːnd] , [ɪn]

applied	to	J	.	Kent	,	grievously	afflicted	with	an	extensive	scrofulous	wound	,	in
应用	到	J	.	肯特	,	严重地	受苦的	和	一个	广泛的	瘰疬	伤口	,	在

[ðə; ði] [raɪt] [ɑːrm] - [pɪt] .

the	right	arm	-	pit	.
这	正确的	手臂	-	坑	.

适用于 J. Kent，他右腋窝患有严重的瘰疬伤口。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði][bə'tænɪk(ə)l] ['medsnz] [meɪ] [biː; bi] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][pə'ruːz(ə)l][ʌv; əv]

The	effect	of	the	Botanical	Medicines	may	be	learned	from	a	perusal	of
这	影响	的	这	植物	药物	可能	是	学习	从	一个	仔细阅读	的

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['ekstrækt; ɪk'strækt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['letər] ,

the	following	extract	of	a	letter	,
这	下列的	提炼	的	一个	信	,

从以下信件摘录中可以了解到植物药的功效：

[wɪtʃ] ['mɪstər] . [ɑːr] . ['pʌblɪkli] [ə'drest] [tuː; tə][dʒeɪ] . [keɪ] . [ɪn] - : —

which	Mr	.	R	.	publicly	addressed	to	J	.	K	.	in	1817	:	—
哪个	先生	.	拉	.	公开	已解决	到	J	.	K	.	在	-	:	—

R先生于1817年公开致JK的信函：——

" [aɪ] [naʊ] [ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] [gʊd] [steɪt] [ʌv; əv] [helθ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pɜːrfɪkt][juːz][ʌv; əv][ɔːl][maɪ] [lɪmz] ,

"	I	now	enjoy	a	good	state	of	health	,	and	the	perfect	use	of	all	my	limbs	,
"	我	现在	享受	一个	好的	状态	的	健康	,	和	这	完美的	使用	的	全部	我的	四肢	,

“我现在身体健康，四肢活动自如。”

[wɪtʃ] [aɪ][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] , ['ʌndər] ['prɑːvɪdəns] , [tuː; tə][jʊr; jər] [suː'pɪriər] [skɪl] [ænd; ənd]['dʒʌdʒmənt] .

which	I	attribute	,	under	Providence	,	to	your	superior	skill	and	judgment	.
哪个	我	属性	,	在下面	普罗维登斯	,	到	你的	优越的	技能	和	判断	.

我认为这要归功于您卓越的技能和判断力，这是上天的安排。

[ænd; ənd] ['ʃʊrli] [aɪ][hæv; həv] [greɪt] ['riːz(ə)n][tuː; tə][duː][soʊ] ,

And	surely	I	have	great	reason	to	do	so	,
和	一定	我	有	伟大的	原因	到	做	所以	,

当然，我有充分的理由这样做。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [tɪl] ['æftər][aɪ][hæd; həd] [traɪd] ['evri] [miːnz] [ɪn][maɪ] ['paʊər] ,

for	it	was	not	till	after	I	had	tried	every	means	in	my	power	,
为了	它	曾是	不是	直到	后	我	有	尝试	每一个	方法	在	我的	力量	,

因为直到我竭尽全力之后，

[ænd; ənd] [ɪk'spendɪd] [lɑːrdʒ] [sʌmz] [ʌv; əv] ['mʌni] [tuː; tə][noʊ] [gʊd] ['pɜːrpəs] ;

and	expended	large	sums	of	money	to	no	good	purpose	;
和	已支出	大的	总和	的	钱	到	不	好的	目的	;

而且白白浪费了大量资金；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [tɪl] [maɪ][laɪf][wʌz; wəz] [dis'pɛəd] [ʌv; əv] , [ðæt] [aɪ] [ə'plaɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] .

it	was	not	till	my	life	was	despaired	of	,	that	I	applied	to	you	.
它	曾是	不是	直到	我的	生活	曾是	绝望的	的	,	那	我	应用	到	你	.

直到我感到绝望的时候，我才来找你。

[aɪ] [suːn] [ɪk'spɪriənst] [ðə; ði] [gʊd] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][jʊr; jər][əd'vaɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] ['efɪkəsi]

I	soon	experienced	the	good	effects	of	your	advice	,	and	the	wonderful	efficacy
我	很快	经验丰富的	这	好的	效果	的	你的	建议	,	和	这	精彩的	功效

[ʌv; əv][jʊr; jər] [ɪn'kɑːmprəbl] ['medsnz] ,

of	your	incomparable	Medicines	,
的	你的	无与伦比	药物	,

我很快就感受到了您建议的益处，以及您无与伦比的药物的神奇疗效。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [maɪ'self][ɪn]['duːti] [baʊnd] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [æt; ət][lɑːrdʒ] ,

and	I	think	myself	in	duty	bound	,	for	the	good	of	the	country	at	large	,
和	我	思考	我	在	责任	边界	,	为了	这	好的	的	这	国家	在	大的	,

我认为，为了国家的整体利益，我有义务这样做。

[ænd; ənd][ɪn]['dʒʌstɪs][tuː; tə][jʊr; jər] [wel] - ['merɪtɪd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , [tuː; tə] [gɪv] [ðɪs] ['pʌblɪk] ['testɪmoʊni] .

and	in	justice	to	your	well	-	merited	reputation	,	to	give	this	public	testimony	.
和	在	正义	到	你的	出色地	-	值得	名声	,	到	给	这	民众	见证	.

为了维护你应得的声誉，我决定公开作证。

" ['mɪstər] . [rʌfəl] [hæz; həz] [naʊ] [bɪn] [wel] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] . - .

"	Mr	.	Ruffell	has	now	been	well	more	than	fifteen	years	.	14	.
"	先生	.	拉弗尔	有	现在	到过	出色地	更多的	比	十五	年	.	-	.

"拉弗尔先生至今已超过十五年了。14.

[[rɪ'tɜːrn]]

[	return	]
[	返回	]

[返回]

[ɪn] - , [dʒɑːn] ['faɪərz] , [ʌv; əv] - [æʃ] , ['sʌfɔk] , [eɪdʒd][ə'baʊt] - ,

In	1820	,	JOHN	FAIERS	,	of	Badwell	Ash	,	Suffolk	,	aged	about	45	,
在	-	,	约翰	仙女们	,	的	-	灰	,	萨福克	,	老年人	关于	-	,

1820年，约翰·费尔斯，萨福克郡巴德韦尔阿什人，约45岁，

[wʌz; wəz] [pleɪst] ['ʌndər][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][dʒeɪ] . [kent] , [baɪ][ðə; ði] [pə'rɪʃənər] [ʌv; əv] [ðæt] ['pærɪʃ] ,

was	placed	under	the	care	of	J	.	Kent	,	by	the	parishioners	of	that	parish	,
曾是	放置	在下面	这	关心	的	J	.	肯特	,	经过	这	教区居民	的	那	教区	,

由该教区的教友们委托J. Kent照料。

[ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['vaɪələnt][skɒː'bjuːtik] ['hjuːmər] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] [lɪp][ænd; ənd] [feɪs] ;

afflicted	with	a	violent	scorbutic	humour	on	the	upper	lip	and	face	;
受苦的	和	一个	暴力	坏血病	幽默	在	这	上	唇	和	脸	;

上唇和面部出现剧烈坏血病症状；

['sevrəl] ['tuːmər] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [fɔːrmd] [ɑːn][ænd; ənd][ə'baʊt][ðə; ði][glændz][ʌv; əv][ðə; ði] [nek] .

several	tumours	were	also	formed	on	and	about	the	glands	of	the	neck	.
一些	肿瘤	是	还	形成	在	和	关于	这	腺体	的	这	脖子	.

颈部腺体及其周围也形成了几个肿瘤。

[ðə; ði] [keɪs] [hæd; həd] [bɪn] [sʌm; səm] [taɪm] ['stændɪŋ] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [ˌhɪðər'tuː]

The	case	had	been	some	time	standing	,	and	had	hitherto
这	案件	有	到过	一些	时间	常设	,	和	有	迄今为止

[rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd] [ðə; ði] ['juːʒuəl] ['remədiz] ;

resisted	the	usual	remedies	;
抵抗	这	通常	补救措施	;

该案件已持续一段时间，并且迄今为止，常用的解决方法均无效；

[haʊ'evər] , [baɪ] [ə; eɪ] ['stedi] [ˌpɜːrsə'vɪrəns] [ɪn] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bə'tænɪk(ə)l] ['medsnz] [ænd; ənd]

however	,	by	a	steady	perseverance	in	the	use	of	the	Botanical	Medicines	and
然而	,	经过	一个	稳定的	毅力	在	这	使用	的	这	植物	药物	和

[ˌæplə'keiʃ(ə)nz] ,

Applications	,
应用程序	,

然而，通过坚持不懈地使用植物药及其应用，

[ðə; ði] ['tuːmər] [dɪ'spɜːrst] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['vɪrələns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skɒ:'bjuːtik] ['hjuːmər] [wʌz; wəz]

the	tumour	dispersed	,	and	the	virulence	of	the	scorbutic	humour	was
这	瘤	分散的	,	和	这	毒力	的	这	坏血病	幽默	曾是

[kəm'pliːtli] [səb'duːd] ;

completely	subdued	;
完全地	低沉的	;

肿瘤消散，坏血病的毒性完全被抑制；

[hiː; hi] ['spiːdəli] [rɪ'kʌvərd] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːz] [wel] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [taɪm] . - .

he	speedily	recovered	,	and	continues	well	to	the	present	time	.	15	.
他	迅速地	恢复	,	和	继续	出色地	到	这	展示	时间	.	-	.

他很快康复，至今身体状况良好。15.

[dʒɑːn] ['hɔz] , [ʌv; əv] - [æʃ] , ['sʌfɔk] , [wʌz; wəz] [pleɪst] ['ʌndər] [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] [dʒeɪ] . [kent]

JOHN	HAWES	,	of	Badwell	Ash	,	Suffolk	,	was	placed	under	the	care	of	J	.	Kent
约翰	霍斯	,	的	-	灰	,	萨福克	,	曾是	放置	在下面	这	关心	的	J	.	肯特

,

,

,

来自萨福克郡巴德韦尔阿什的约翰·霍斯被安置在J·肯特的照料之下。

[baɪ] [ðə; ði] [pə'rɪʃənər] [ʌv; əv] [ðæt] ['pærɪʃ] , [ɪn] - , [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ]

by	the	Parishioners	of	that	Parish	,	in	1812	,	when	he	was	afflicted	with
经过	这	教区居民	的	那	教区	,	在	-	,	什么时候	他	曾是	受苦的	和

['skrɔːfjʊlə] [ɪn] [hɪz; ɪz] [θaɪ] ,

Scrofula	in	his	thigh	,
瘰	在	他的	大腿	,

1812年，当他大腿患上瘰疬时，该教区的教友们为他举行了葬礼。

[ðə; ði] [left] [fʊt] , [ðə; ði] [ɑːrm] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [a:ts] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] ,

the	left	foot	,	the	arm	,	and	other	arts	of	his	body	,
这	左边	脚	,	这	手臂	,	和	其他	艺术	的	他的	身体	,

他的左脚、手臂以及身体的其他部位，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ɪm'perd] [baɪ] [ðə; ði] [sɪ'verəti] [ænd; ənd] [lɔːŋ]

and	his	constitution	was	much	impaired	by	the	severity	and	long
和	他的	宪法	曾是	很多	受损	经过	这	严重性	和	长的

[kən'tɪnjuəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] .

continuance	of	the	disease	.
继续	的	这	疾病	.

由于病情严重且持续时间长，他的身体状况受到了很大损害。

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [hɪz; ɪz] [helθ] [ɪm'pruːvd] ,

In	a	short	time	his	health	improved	,
在	一个	短的	时间	他的	健康	改进	,

不久后他的健康状况有所好转。

[baɪ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði][bə'tænɪk(ə)l] ['medsnz] — [baɪ][ə; eɪ] ['stedi] [ˌpɜːrsə'vɪrəns] [hiː; hi] ['ʌltɪmətli]

by	the	use	of	the	Botanical	Medicines	—	by	a	steady	perseverance	he	ultimately
经过	这	使用	的	这	植物	药物	—	经过	一个	稳定的	毅力	他	最终

[rɪ'kʌvərd] ,

recovered	,
恢复	,

他通过使用植物药，凭借着坚持不懈的努力，最终康复了。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðæt] ['pɪriəd] , [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [lə'bɔːriəs] [ɪm'plɔɪmənt] .

and	since	that	period	,	he	has	been	capable	of	laborious	employment	.
和	自从	那	时期	,	他	有	到过	有能力的	的	费力的	就业	.

自那时起，他就能够从事繁重体力劳动。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [kjʊr] , - ['piːsɪz] [ʌv; əv][boʊn][wɜːr; wər][ɪk'stræktɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌlsəreɪtɪd] [pɑːrts] ,

During	the	cure	,	23	pieces	of	bone	were	extracted	from	the	ulcerated	parts	,
期间	这	治愈	,	-	件	的	骨	是	提取	从	这	溃疡	部分	,

[vɪz] .

viz	.
即	.

在治疗过程中，从溃疡部位取出了 23 块骨头，即：

[θriː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θaɪ] , [faɪv][frʌm; frəm][ðə; ði][ɑːrm] , [ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fʊt] .

three	from	the	thigh	,	five	from	the	arm	,	and	fifteen	from	the	foot	.
三	从	这	大腿	,	五	从	这	手臂	,	和	十五	从	这	脚	.

大腿处取3个，手臂处取5个，脚部取15个。

[ðə; ði] [sed] [dʒeɪ] . ['hɔz] [stɪl] [kən'tɪnjuːz] [wel] . - .

The	said	J	.	Hawes	still	continues	well	.	16	.
这	说	J	.	霍斯	仍然	继续	出色地	.	-	.

上述 J. Hawes 仍然运作良好。16.

[tuː; tə]['mɪstər] . [dʒɑːn] [kent] , ['stæntən; 'stɑː-] , ['sʌfɔk] .

To	Mr	.	John	Kent	,	Stanton	,	Suffolk	.
到	先生	.	约翰	肯特	,	斯坦顿	,	萨福克	.

致萨福克郡斯坦顿的约翰·肯特先生。

[sɜːr] , — [ðə; ði] [greɪt] ['benɪfɪt] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][jʊr; jər][ɪn'væljuəb(ə)l] ['medsnz]

Sir	,	—	The	great	benefit	which	I	have	received	from	your	invaluable	Medicines
先生	,	—	这	伟大的	益处	哪个	我	有	已收到	从	你的	无价	药物

[ænd; ənd][ˌæplə'keiʃ(ə)nz] ,

and	Applications	,
和	应用程序	,

先生，——我从您宝贵的药物和疗法中受益匪浅，

[in'djuːsiz][ˌem 'iː][tuː; tə] [leɪ] [maɪ] [oʊn] [keɪs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['pʌblɪk] .

induces	me	to	lay	my	own	case	before	the	public	.
诱导	我	到	躺	我的	自己的	案件	前	这	民众	.

促使我将自己的案情公之于众。

[ɪn][ɑːk'toʊbər] , - , [aɪ] [ə'plaɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

In	October	,	1826	,	I	applied	to	you	,
在	十月	,	-	,	我	应用	到	你	,

1826年10月，我向您提出申请，

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['skrɑːfjələs] [dɪ'ziːz] [ʌv; əv][ðə; ði][left] [saɪd][ʌv; əv]

in	consequence	of	being	afflicted	with	a	scrofulous	disease	of	the	left	side	of
在	结果	的	存在	受苦的	和	一个	瘰疬	疾病	的	这	左边	边	的

[ðə; ði][glændz][ʌv; əv][ðə; ði] [nek] .

the	glands	of	the	neck	.
这	腺体	的	这	脖子	.

由于患有颈部左侧淋巴结瘰疬病。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə'baʊt] - ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,

I	am	about	30	years	of	age	,
我	是	关于	-	年	的	年龄	,

我大约30岁，

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][taɪm][aɪ] ['sʌfərd] [sɪ'vɪrli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'bʌv] [kəm'pleɪnt] .

and	for	a	considerable	time	I	suffered	severely	with	the	above	complaint	.
和	为了	一个	大量	时间	我	遭受	严重	和	这	多于	抱怨	.

很长一段时间里，我都饱受上述症状的折磨。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən]['ʌlsər][ɑ:n][ðə; ði][left][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [nek] — [ðə; ði][glændz][wɜ:r; wər] [mʌtʃ]

There	was	an	ulcer	on	the	left	side	of	the	neck	—	the	glands	were	much
那里	曾是	一个	溃疡	在	这	左边	边	的	这	脖子	—	这	腺体	是	很多

[ɪn'lɑ:rdʒd] — [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] ['ɪntu:][ðə; ði] [maʊθ] [frʌm; frəm][æn; ən]['ʌlsər]

enlarged	—	and	there	was	much	discharge	into	the	mouth	from	an	ulcer
放大	—	和	那里	曾是	很多	释放	进入	这	嘴	从	一个	溃疡

[ɑ:n][ðə; ði][dʒɔ:] .

on	the	jaw	.
在	这	颚	.

颈部左侧有一个溃疡——腺体肿大——下颌溃疡处有大量分泌物流入口中。

['evri] [mi:nz] [wɪtʃ] ['regjələr][eɪd][kʊd; kəd][sə'dʒest][wɜ:r; wər][traɪd][ɪn][veɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði][pɑ:rt]

Every	means	which	regular	aid	could	suggest	were	tried	in	vain	,	and	the	part
每一个	方法	哪个	常规的	援助	可以	建议	是	尝试	在	徒劳	,	和	这	部分

[wʌz; wəz]['oʊpənd] ,

was	opened	,
曾是	打开	,

所有常规援助手段都尝试过了，但都无济于事，于是伤口被打开了。

[bʌt; bət][æz; əz][noʊ]['vɪzəb(ə)l] [ɪm'pru:vmənt] [tʊk] [pleɪs] , [ænd; ənd]['faɪndɪŋ][maɪ] [helθ] [bɪ'gæn][tu:; tə]

but	as	no	visible	improvement	took	place	,	and	finding	my	health	began	to
但	作为	不	可见的	改进	采取	地方	,	和	寻找	我的	健康	开始	到

[dɪ'klaɪn] ['veri] ['ræpɪdli] ,

decline	very	rapidly	,
衰退	非常	快速	,

但由于病情没有明显好转，而且我的健康状况开始迅速恶化，

[aɪ] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə][traɪ][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['medsnz] .

I	resolved	to	try	the	effect	of	your	Medicines	.
我	已解决	到	尝试	这	影响	的	你的	药物	.

我决定试试你们的药的效果。

[ɪn][ə; eɪ]['veri] [ʃɔ:rt] [taɪm][aɪ][gɑ:t]['betər] , [maɪ] [helθ] [ɪm'pru:vd] ,

In	a	very	short	time	I	got	better	,	my	health	improved	,
在	一个	非常	短的	时间	我	得到	更好的	,	我的	健康	改进	,

很快我就康复了，健康状况也改善了。

[ænd; ənd][baɪ]['prɑ:pər] [ˌpɜ:rsə'vɪrəns] [ɪn][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['medsnz] , [ðə; ði] ['ʌlsɝz] [ɪn][maɪ] [nek]

and	by	proper	perseverance	in	the	use	of	the	Medicines	,	the	ulcers	in	my	neck
和	经过	恰当的	毅力	在	这	使用	的	这	药物	,	这	溃疡	在	我的	脖子

[hi:ld] ,

healed	,
已治愈	,

通过坚持正确使用药物，我脖子上的溃疡愈合了。

[ðə; ði] ['swelɪŋ] [dɪ'spɜ:rst] , [ænd; ənd][aɪ][gɑ:t]['pɜ:rfɪktli] [wel] ,

the	swelling	dispersed	,	and	I	got	perfectly	well	,
这	肿胀	分散的	,	和	我	得到	完美	出色地	,

肿胀消退后，我完全康复了。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə][seɪ] [ðæt][aɪ][kən'tɪnjuː][soʊ][tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] .

and	I	am	glad	to	say	that	I	continue	so	to	the	present	time	.
和	我	是	高兴的	到	说	那	我	继续	所以	到	这	展示	时间	.

我很高兴地说，直到现在我仍然如此。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['hæpi] [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] ['fɜːrðər] [pə'tikuːləz] [ʌv; əv] [ðɪs] [keɪs] [tuː; tə] ['eni] [ɪn'kwaɪərər] .

I	shall	be	happy	to	furnish	further	particulars	of	this	case	to	any	enquirer	.
我	将	是	快乐的	到	提供	更远	细节	的	这	案件	到	任何	问询者	.

如有任何询问者，我将乐意提供此案的更多详情。

[ziː] . [medəuz] , ['kuːpər] .

Z	.	MEADOWS	,	Cooper	.
Z	.	草地	,	库珀	.

Z. MEADOWS，库珀。

[wɔːlʃəm] - [lə] - ['wiləuz] , [dʒuːn] , - , - .

Walsham	-	le	-	Willows	,	June	,	19	,	1827	.
沃尔沙姆	-	勒	-	柳树	,	六月	,	-	,	-	.

沃尔沙姆勒威洛斯，1827 年 6 月 19 日。

[piː] . [es] . — ['mɪstər] .

P	.	S	.	—	Mr	.
P	.	S	.	—	先生	.

PS——先生

[medəuz] [stɪl] [kən'tɪnjuːz] [wel] . — [dʒeɪ] . [keɪ] . - .

Meadows	still	continues	well	.	—	J	.	K	.	17	.
草地	仍然	继续	出色地	.	—	J	.	K	.	-	.

草地依然状况良好。——JK17。

['mɪsɪz] . [smɪθ] , [waɪf][ʌv; əv] ['tɔməs] [smɪθ] , ['ɑːslər][æt; ət][ðə; ði] ['sʌfɔk] [hoʊ'tel] [ɪn] , ['ipswitʃ] ;

Mrs	.	SMITH	,	wife	of	Thomas	Smith	,	ostler	at	the	Suffolk	Hotel	Inn	,	Ipswich	;
太太	.	史密斯	,	妻子	的	托马斯	史密斯	,	马夫	在	这	萨福克	酒店	客栈	,	伊普斯维奇	;

史密斯夫人，托马斯·史密斯的妻子，托马斯·史密斯是伊普斯维奇萨福克酒店旅馆的马夫；

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['brʌðər] , ['mɪstər] . ['wɪljəm] ['friːmən] , [ʌv; əv]['stoʊnˌhæm] - , ['sʌfɔk] ,

and	her	brother	,	Mr	.	William	Freeman	,	of	Stonham	Aspal	,	Suffolk	,
和	她	兄弟	,	先生	.	威廉	弗里曼	,	的	斯通汉姆	-	,	萨福克	,

[wɜːr; wər][bəuθ] [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ]['skrɔːfjʊlə] :

were	both	afflicted	with	Scrofula	:
是	两个都	受苦的	和	瘰	:

她的兄弟威廉·弗里曼先生（居住在萨福克郡斯通汉姆阿斯帕尔）也患有瘰疬：

['mɪstər] . ['friːmən] [hæd; həd] ['sʌfərd] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['skrɑːfjələs] ['wuːndz] [ɑːn]

Mr	.	Freeman	had	suffered	for	several	years	with	two	scrofulous	wounds	on
先生	.	弗里曼	有	遭受	为了	一些	年	和	二	瘰疬	伤口	在

[hɪz; ɪz] [feɪs] ;

his	face	;
他的	脸	;

弗里曼先生多年来一直饱受脸上两处瘰疬伤口的折磨；

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . [smɪθ] [wɪð; wɪθ] ['skrɑːfjələs] [ɪn'lɑːrdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][glændz][ʌv; əv][ðə; ði] [nek] :

and	Mrs	.	Smith	with	scrofulous	enlargement	of	the	glands	of	the	neck	:
和	太太	.	史密斯	和	瘰疬	放大	的	这	腺体	的	这	脖子	:

史密斯夫人颈部淋巴结肿大，呈瘰疬性肿大：

['æftər] ['traɪɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]['juːʒuəl] [miːnz] [fɔːr; fər][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][taɪm] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [gʊd] [ɪ'fekt] ,

after	trying	all	the	usual	means	for	a	considerable	time	without	any	good	effect	,
后	尝试	全部	这	通常	方法	为了	一个	大量	时间	没有	任何	好的	影响	,

在尝试了所有常用方法相当长一段时间后，仍然没有任何好的效果，

[ðeɪ] [bəuθ] [ə'plaɪd] [tuː; tə][dʒeɪ] . [kent] , [huː] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][ə; eɪ] ['pɜːrmənənt] [kjʊr] [ɪn]
they both applied to J . Kent , who effected a permanent cure in
他们 两个都 应用 到 J . 肯特 , WHO 受影响 一个 永恒的 治愈 在
[bəuθ]['keɪsɪz] . - .
both cases . 18 .
两个都 案例 . - .

他们都向 J. Kent 求助，J. Kent 在这两起病例中都实现了永久治愈。18.

['wɪljəm] ['θɜːroʊˌgʊd] , [ʌv; əv] [greɪt] ['æʃˌfiːld] , ['sʌfɔk] , [eɪdʒd] [ə'baʊt] - ['jɪrz] , [ə'plaɪd]
WILLIAM THOROUGHGOOD , of Great Ashfield , Suffolk , aged about 46 years , applied
威廉 彻底好 , 的 伟大的 阿什菲尔德 , 萨福克 , 老年人 关于 - 年 , 应用
[tuː; tə][dʒeɪ] . [kent] [ɪn][ɑːk'toʊbər] - ,
to J . Kent in October 1830 ,
到 J . 肯特 在 十月 - ,

1830 年 10 月，萨福克郡大阿什菲尔德的威廉·索罗古德（WILLIAM THOROUGHGOOD，约 46 岁）向 J. Kent 提出申请。

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ˌnaɪn'tiːn] ['skrɑːfjələs] ['ʌlsɚz] [ɑːn][ðə; ði] [θroʊt] [ænd; ənd] [tʃest] ,
in consequence of having nineteen scrofulous ulcers on the throat and chest ,
在 结果 的 拥有 十九 瘰疬 溃疡 在 这 喉 和 胸部 ,

由于喉咙和胸部长了十九个瘰疬性溃疡，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] ['stændɪŋ] ;
which had been a considerable time standing ;
哪个 有 到过 一个 大量 时间 常设 ;

已经放置了相当长一段时间；

[baɪ][ə; eɪ] ['stedi] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][də'rekʃ(ə)nz][leɪd] [daʊn] [baɪ][dʒeɪ] . [keɪ] . [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː]
by a steady attention to the directions laid down by J . K . for a few
经过 一个 稳定的 注意力 到 这 方向 铺设 向下 经过 J . K . 为了 一个 很少
[mʌnθs] ,
months ,
几个月 ,

通过几个月来始终如一地遵循JK制定的指示，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] [kjʊr] ; [ænd; ənd][hæz; həz] [kən'tɪnjuːd] [soʊ][tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] —
he was perfectly cured ; and has continued so to the present time —
他 曾是 完美 治愈 ; 和 有 持续 所以 到 这 展示 时间 —
[dʒʊ'laɪ] - . - .
July 1833 . 19 .
七月 - . - .

他完全康复了；并且一直保持健康至今——1833 年 7 月。19.

[mɪs] ['eməli] ['mɜːtən] , [ʌv; əv]['sændi] ['daʊnhəm] , [nɪr] ['brændən] , ['nɔːrfək] , [ə'baʊt] - ['jɪrz] [ʌv; əv]
Miss EMILY MURTON , of Sandy Downham , near Brandon , Norfolk , about 23 years of
错过 艾米丽 默顿 , 的 沙 唐纳姆 , 靠近 布兰登 , 诺福克 , 关于 - 年 的
[eɪdʒ] ,
age ,
年龄 ,

来自诺福克郡布兰登附近桑迪唐纳姆的艾米莉·默顿小姐，大约23岁。

[ə'plaɪd] [tuː; tə][dʒeɪ] . [kent] , [æt; ət][ðə; ði] [hæf] [muːn] [ɪn] , ['beri] ;
applied to J . Kent , at the Half Moon Inn , Bury ;
应用 到 J . 肯特 , 在 这 一半 月亮 客栈 , 埋葬 ;

申请提交至伯里半月旅馆的 J. Kent；

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['skrɑ:fjələs] [en'lɑ:dʒmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][glændz][ʌv; əv][ðə; ði]
she **was** **afflicted** **with** **several** **scrofulous** **enlargements** **of** **the** **glands** **of** **the**
她 曾是 受苦的 和 一些 瘰疬 扩大 的 这 腺体 的 这
[nek] ;
neck **;**
脖子 ;

她颈部淋巴结肿大，呈瘰疬样；

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [ɪk'stensɪv] ['tu:mər] [ɑ:n][ðə; ði] ['loʊər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di] ;
and **a** **very** **extensive** **tumour** **on** **the** **lower** **part** **of** **the** **body** **;**
和 一个 非常 广泛的 瘤 在 这 降低 部分 的 这 身体 ;

身体下部有一个非常大的肿瘤；

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ɪn'dʊrd] [ðə; ði] [kəm'pleɪnt] [fɔ:r; fər] [tu:] ['jɪrz] ,
she **had** **endured** **the** **complaint** **for** **two** **years** **,**
她 有 忍受 这 抱怨 为了 二 年 ,

她忍受这种投诉长达两年之久。

[ænd; ənd][hæd; həd] [rɪ'si:vd] [noʊ] [rɪ'li:f] [frʌm; frəm] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [mi:nz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn]
and **had** **received** **no** **relief** **from** **any** **of** **the** **means** **which** **had** **been**
和 有 已收到 不 宽慰 从 任何 的 这 方法 哪个 有 到过
[ju:st] [fɔ:r; fər][ɪts][rɪ'mu:v(ə)l] ;
used **for** **its** **removal** **;**
用过的 为了 它是 移动 ;

并且没有从所有用于清除它的方法中获得任何缓解；

[bʌt; bət][baɪ][ə; eɪ] [ˌpɜ:rsə'vɪrɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['tri:tmənt] ['ɔ:rdərd] [baɪ][dʒeɪ] . [keɪ] . [ðə; ði]
but **by** **a** **persevering** **attention** **to** **the** **treatment** **ordered** **by** **J** **.** **K** **.** **the**
但 经过 一个 坚持不懈 注意力 到 这 治疗 订购 经过 J . K . 这
['tu:mər] [wɜ:r; wər] [dɪ'spɜ:rst] ,
tumours **were** **dispersed** **,**
肿瘤 是 分散的 ,

但是，通过坚持不懈地按照JK医生制定的治疗方案进行治疗，肿瘤被消除了。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][gɑ:t] ['pɜ:rfɪktli] [wel] .
and **she** **got** **perfectly** **well** **.**
和 她 得到 完美 出色地 .

她完全康复了。

[ʃi:; ʃi][ɪz] [sɪns] ['mærid] , [ænd; ənd] , [aɪ][ˌʌndər'stænd] , [ɪz] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['lʌndən] . — [dʒeɪ] . [keɪ] . - .
She **is** **since** **married** **,** **and** **,** **I** **understand** **,** **is** **living** **in** **London** **.** **—** **J** **.** **K** **.** **20** **.**
她 是 自从 已婚 , 和 , 我 理解 , 是 活的 在 伦敦 . — J . K . - .

她后来结婚了，据我所知，她现在住在伦敦。——JK20

[dʒɔ:rdʒ] ['sɑ:rdʒənt] , [ʌv; əv] [bʌkshəl] , ['sʌfɔk] , [ə'baʊt] - ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,
GEORGE **SARGENT** **,** **of** **Buxhall** **,** **Suffolk** **,** **about** **14** **years** **of** **age** **,**
乔治 萨金特 , 的 布克斯霍尔 , 萨福克 , 关于 - 年 的 年龄 ,

乔治·萨金特，来自萨福克郡巴克斯霍尔，大约14岁，

[hæd; həd] [bɪn] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ]['skrɔ:fjʊlə][ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [nek] ;
had **been** **some** **time** **afflicted** **with** **Scrofula** **on** **the** **right** **side** **of** **the** **neck** **;**
有 到过 一些 时间 受苦的 和 瘰 在 这 正确的 边 的 这 脖子 ;

颈部右侧曾患有瘰疬一段时间；

[ænd; ənd][ðə; ði]['kɑ:lər][boʊn][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [dɪ'zi:zd] : [hi:; hi] [ə'plaɪd] [tu:; tə][dʒeɪ] . [kent] [ɪn] [mɑ:rtʃ] ,
and **the** **collar** **bone** **was** **much** **diseased** **:** **he** **applied** **to** **J** **.** **Kent** **in** **March** **,**
和 这 衣领 骨 曾是 很多 患病的 : 他 应用 到 J . 肯特 在 行进 ,

他的锁骨病变很严重：他于三月份向J. Kent提出申请，

- , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['lætər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [meɪ] ,
1833 **,** **and** **in** **the** **latter** **part** **of** **the** **following** **May** **,**
- , 和 在 这 后者 部分 的 这 下列的 可能 ,

1833年，以及次年5月下旬，

[dʒeɪ] . [keɪ] . [ɪk'stræktɪd][æn; ən][eks'fəulieitid]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:lər] - [boʊn] , 2¾ [ɪntʃɪz] [ɪn]
J . **K** . **extracted** **an** **exfoliated** **portion** **of** **the** **collar** - **bone** , **2¾** **inches** **in**
J . K . 提取 一个 去角质 部分 的 这 衣领 - 骨 , 2¾ 英寸 在
[leŋkθ; leŋθ] ;
length **;**
长度 ;

JK 提取了一段长 2¾ 英寸的锁骨剥脱组织;

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] 12th [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] - ,
and **on** **the** **12th** **of** **July** **1833** **,**
和 在 这 12th 的 七月 - ,

1833年7月12日,

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [keɪm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tu:; tə][dʒeɪ] . [kent] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][kwaɪt] [wel]
his **mother** **came** **with** **him** **to** **J** . **Kent** **to** **show** **that** **he** **was** **quite** **well**
他的 母亲 来了 和 他 到 J . 肯特 到 展示 那 他 曾是 相当 出色地
,
,
,

他的母亲陪他一起来到J. Kent，以证明他身体很好。

[ænd; ənd]['eɪb(ə)l][tu:; tə][goʊ]['æftər][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪmənt] .
and **able** **to** **go** **after** **his** **employment** **.**
和 有能力的 到 去 后 他的 就业 .

并能够继续从事他的工作。

[ʃi:; ʃi] [ɪk'sprest] [hɜ:r'self] [ɪk'stri:mli] ['greɪtf(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði]['sɜ:rvɪsɪz][dʒeɪ] . [keɪ] . [hæd; həd] ['rendərd]
She **expressed** **herself** **extremely** **grateful** **for** **the** **services** **J** . **K** . **had** **rendered**
她 表达 她自己 极其 感激的 为了 这 服务 J . K . 有 渲染
[hɜ:r; hər][tʃaɪld] . - .
her **child** **.** **21** **.**
她 孩子 . - .

她对 JK 为她的孩子提供的服务表示了极大的感激之情。21.

[ɪn][dʒʊ'laɪ] , - , ['wɪljəm] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv]['mɪstər] . ['simpsn] , ['mærɪnər] , [nɪr] [ðə; ði]['pɔ:tu]
In **July** **,** **1824** **,** **WILLIAM** **,** **the** **Son** **of** **Mr** **.** **SIMPSON** **,** **mariner** **,** **near** **the** **Porto**
在 七月 , - , 威廉 , 这 儿子 的 先生 . 辛普森 , 水手 , 靠近 这 波尔图
['beloʊ] ,
Bello **,**
贝洛 ,

1824年7月，水手辛普森先生的儿子威廉在波托贝洛附近

['ʌpər] ['ɔ:rwel] [stri:t] , ['ipswitʃ] , [ə'baʊt] - ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [ə'plaɪd] [tu:; tə][dʒeɪ] . [kent] ,
Upper **Orwell** **Street** **,** **Ipswich** **,** **about** **11** **years** **of** **age** **,** **applied** **to** **J** . **Kent** **,**
上 奥威尔 街道 , 伊普斯维奇 , 关于 - 年 的 年龄 , 应用 到 J . 肯特 ,

居住在伊普斯维奇上奥威尔街，大约11岁的申请人向J. Kent提出申请。

['hævɪŋ] [bɪn] [fɔ:r; fər][fɔ:r] ['jɪrz] [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['skrɑ:fjələs] ['ʌlsər] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ʌv; əv]
having **been** **for** **4** **years** **afflicted** **with** **a** **scrofulous** **Ulcer** **on** **the** **right** **side** **of**
拥有 到过 为了 4 年 受苦的 和 一个 瘰疬 溃疡 在 这 正确的 边 的
[ðə; ði] [feɪs] .
the **face** **.**
这 脸 .

4年来，他一直饱受右脸部瘰疬性溃疡的折磨。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'spensəri] [æt; ət] ['ipswitʃ] ,
He **had** **been** **in** **the** **Dispensary** **at** **Ipswich** **,**
他 有 到过 在 这 药房 在 伊普斯维奇 ,

他之前在伊普斯维奇的诊所。

[ænd; ənd] ['evri] ['medɪk(ə)l] [miːnz] [hæd; həd] [bɪn] [ɪm'plɔɪd] [fɔːr; fər] [fɔːr] ['jɪrz] [wɪ'ðaʊt] [prə'djʊsɪŋ]
and **every** **medical** **means** **had** **been** **employed** **for** **four** **years** **without** **producing**
和 每一个 医疗的 方法 有 到过 受雇 为了 四 年 没有 生产
['eni] [gʊd] [ɪ'fekt] ,
any **good** **effect** **,**
任何 好的 影响 ,

四年来，各种医疗手段都已尝试过，但都没有取得任何疗效。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔːŋ] [kən'tɪnjuəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] , [hɪz; ɪz] [helθ] [bɪ'keɪm]
and **from** **the** **long** **continuance** **of** **the** **disease** **,** **his** **health** **became**
和 从 这 长的 继续 的 这 疾病 , 他的 健康 成为
[mə'tɪriəli] [ə'fektɪd] .
materially **affected** **.**
重大 做作的 .

由于病情持续恶化，他的健康受到了严重影响。

[hiː; hi] [ðen] [ə'plaɪd] [tuː; tə][dʒeɪ] . [kent] ,
He **then** **applied** **to** **J** **.** **Kent** **,**
他 然后 应用 到 J . 肯特 ,

然后他向J. Kent提出了申请，

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] ['stedi] [ˌpɜːrsə'vɪrəns] [ɪn][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði][bə'tænɪk(ə)l] ['medsnz] , [hiː; hi]
and **by** **a** **steady** **perseverance** **in** **the** **use** **of** **the** **Botanical** **Medicines** **,** **he**
和 经过 一个 稳定的 毅力 在 这 使用 的 这 植物 药物 , 他
['ræpɪdli] [rɪ'kʌvərd] ,
rapidly **recovered** **,**
快速 恢复 ,

通过坚持不懈地使用草药，他很快康复了。

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] ['pɜːrfɪktli] [wel] [fɔːr; fər]['sev(ə)n] ['jɪrz] .
and **has** **been** **perfectly** **well** **for** **seven** **years** **.**
和 有 到过 完美 出色地 为了 七 年 .

七年来一直身体健康。

[en] . [biː] .
N **.** **B** **.**
N . B .

注意：

['eni] ['fɜːrðər] [pə'tikuːləz] [ðæt] [meɪ] [biː; bi][rɪ'kwaɪərd] [rɪ'spektɪŋ] [ðɪs] [keɪs] ,
Any **further** **particulars** **that** **may** **be** **required** **respecting** **this** **case** **,**
任何 更远 细节 那 可能 是 必需的 尊重 这 案件 ,

关于本案可能需要的任何其他详情，

[meɪ] [biː; bi][hæd; həd][baɪ] [ə'plaɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] , [ɔːr][tuː; tə]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] .
may **be** **had** **by** **applying** **to** **the** **Patient** **,** **or** **to** **Mr** **.** **and** **Mrs** **.**
可能 是 有 经过 申请 到 这 病人 , 或者 到 先生 . 和 太太 .
['simpsn] ,
Simpson **,**
辛普森 ,

可通过向患者本人或辛普森夫妇申请获得。

[huː] [wɪl] [biː; bi] ['hæpi] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ɪn'kwaɪərər] . - .
who **will** **be** **happy** **to** **satisfy** **enquirers** **.** **22** **.**
WHO 将要 是 快乐的 到 满足 询问者 . - .

他们将乐于满足询问者的需求。22.

[ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['fiːmeɪl] , [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] [aɪ] , ['sʌfɔk] ,
A **respectable** **female** **,** **in** **the** **neighbourhood** **of** **Eye** **,** **Suffolk** **,**
一个 可敬 女性 , 在 这 邻里 的 眼睛 , 萨福克 ,

一位住在萨福克郡艾镇附近的体面女性

[hæd; həd] [bɪn] [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ] ['skrɑːfjələs] [dɪ'ziːz] [ʌv; əv][ðə; ði][glændz][ʌv; əv][ðə; ði] [nek] , [fɔːr; fər]
had **been** **afflicted** **with** **scrofulous** **disease** **of** **the** **glands** **of** **the** **neck** **,** **for**
有 到过 受苦的 和 瘰疬 疾病 的 这 腺体 的 这 脖子 , 为了
[ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][taɪm] :
a **considerable** **time** **:**
一个 大量 时间 :

他曾长期患有颈部淋巴结瘰疬:

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][traɪd][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] ['remədiz] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [ɪ'fekt] ;
she **had** **tried** **a** **variety** **of** **remedies** **without** **the** **desired** **effect** **;**
她 有 尝试 一个 种类 的 补救措施 没有 这 想要的 影响 ;

她尝试过各种疗法，但都没有达到预期效果;

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'ziːz] ['jiːldɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['triːtmənt] ['ɔːrdərd] [baɪ][dʒeɪ] . [kent] .
but **the** **disease** **yielded** **to** **the** **treatment** **ordered** **by** **J** **.** **Kent** **.**
但 这 疾病 产生 到 这 治疗 订购 经过 J . 肯特 .

但是，在 J. Kent 制定的治疗方案下，这种疾病得到了控制。

[dʒeɪ] . [keɪ] . [sɔː] [hɜːr; hər][ə; eɪ][fjuː] [wiːks] [sɪns] , [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][kwaɪt] [wel] ; [ænd; ənd][ɪz]
J **.** **K** **.** **saw** **her** **a** **few** **weeks** **since** **,** **when** **she** **was** **quite** **well** **;** **and** **is**
J . K . 锯 她 一个 很少 周 自从 , 什么时候 她 曾是 相当 出色地 ; 和 是
[sɪns] ['mærid] .
since **married** **.**
自从 已婚 .

JK几周前见过她，当时她身体很好；而且他现在已经结婚了。

['refrəns] [meɪ] [biː; bi][hæd; həd][baɪ] [ə'plaɪɪŋ] [tuː; tə][dʒeɪ] . [kent] .
Reference **may** **be** **had** **by** **applying** **to** **J** **.** **Kent** **.**
参考 可能 是 有 经过 申请 到 J . 肯特 .

可以向 J. Kent 申请参考资料。

[dʒʊ'laɪ] - , - . - .
July **21** **,** **1833** **.** **23** **.**
七月 - , - . - .

1833年7月21日.23。

['ʃædræk; 'ʃei-] ['simpsn] , [nɪr] [ðə; ði] ['welkəm] ['seɪlər] [ɪn] , [ˌes 'tiː] . ['klɛmənts] , ['ipswitʃ] ,
SHADRACH **SIMPSON** **,** **near** **the** **Welcome** **Sailor** **Inn** **,** **St** **.** **Clement's** **,** **Ipswich** **,**
沙得拉 辛普森 , 靠近 这 欢迎 水手 客栈 , 英石 . 克莱门特的 , 伊普斯维奇 ,

沙德拉克·辛普森，位于伊普斯维奇圣克莱门特欢迎水手旅馆附近

[wen] [ə'baʊt] - ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ][wʌz; wəz] [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['skrɑːfjələs] ['tuːmər] [ænd; ənd]
when **about** **10** **years** **of** **age** **was** **afflicted** **with** **several** **scrofulous** **tumours** **and**
什么时候 关于 - 年 的 年龄 曾是 受苦的 和 一些 瘰疬 肿瘤 和
['ʌlsɜ-z] [ɑːn][ænd; ənd][ə'baʊt][ðə; ði] [nek] ;
ulcers **on** **and** **about** **the** **neck** **;**
溃疡 在 和 关于 这 脖子 ;

大约 10 岁时，颈部及其周围长出多个瘰疬性肿瘤和溃疡;

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [helθ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [mə'tɪriəli] [ə'fektɪd] .
and **his** **health** **had** **become** **materially** **affected** **.**
和 他的 健康 有 变得 重大 做作的 .

他的健康受到了严重影响。

['æftər] ['traɪɪŋ] ['veriəs] ['remədiz] [fɔːr; fər][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][taɪm] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [gʊd] [ɪ'fekt] ,
After **trying** **various** **remedies** **for** **a** **considerable** **time** **without** **any** **good** **effect** **,**
后 尝试 各种各样的 补救措施 为了 一个 大量 时间 没有 任何 好的 影响 ,

在尝试了各种疗法相当长一段时间后，仍然没有任何效果，

[hɪz; ɪz] [frendz] [pleɪst] [hɪm; ɪm] ['ʌndər] [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][dʒeɪ] . [kent] ,
his **friends** **placed** **him** **under** **the** **care** **of** **J** **.** **Kent** **,**
他的 朋友们 放置 他 在下面 这 关心 的 J . 肯特 ,

他的朋友将他托付给J·肯特照顾。

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] ['stedi] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['tri:tmənt] ['ɔ:rdərd] , [hi:; hi] [su:n] [gɑ:t] ['pɜ:rfɪktli]

and	by	a	steady	attention	to	the	treatment	ordered	,	he	soon	got	perfectly
和	经过	一个	稳定的	注意力	到	这	治疗	订购	,	他	很快	得到	完美

[wel] .

well	.
出色地	.

通过坚持接受治疗，他很快就完全康复了。

[dʒeɪ] . [keɪ] . [sɔ:] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ɑ:n][ðə; ði] 14th [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] , - ,

J	.	K	.	saw	his	mother	on	the	14th	of	July	,	1833	,
J	.	K	.	锯	他的	母亲	在	这	14th	的	七月	,	-	,

JK于1833年7月14日见到了他的母亲。

[wen] [ʃi:; ʃi] [sed] — " [its] [naʊ] - ['jɪrz] [ə'goʊ] [sɪns] [ju:; jʊ] [kjʊr] [maɪ] [sʌn] , [ænd; ənd][hi:; hi]

when	she	said	—	"	It's	now	16	years	ago	since	you	cured	my	son	,	and	he
什么时候	她	说	—	"	它是	现在	-	年	前	自从	你	治愈	我的	儿子	,	和	他

[kən'tɪnju:z] [kwaɪt] [wel] ;

continues	quite	well	;
继续	相当	出色地	;

她说："你治好我儿子的病已经16年了，他现在身体很好；

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['bʊkbaɪndər] , [ænd; ənd] [naʊ] [laɪvz; lɪvz][æt; ət] ['nu:mɑ:rkɪt] . " - .

he	is	a	bookbinder	,	and	now	lives	at	Newmarket	.	"	24	.
他	是	一个	装订工	,	和	现在	生活	在	纽马克特	.	"	-	.

他是一名装订工，现在住在纽马克特。"24.

[dʒi'maimə] [bleɪk] , [ʌv; əv] - , ['sʌfɔk] , [ə'baʊt] - ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,

JEMIMA	BLAKE	,	of	Wetherden	,	Suffolk	,	about	18	years	of	age	,
杰米玛	布莱克	,	的	-	,	萨福克	,	关于	-	年	的	年龄	,

杰米玛·布莱克，来自萨福克郡韦瑟登，大约18岁，

[hæd; həd] [bɪn] [fɔ:r; fər] [θri:] ['jɪrz] [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ] ['skrɑ:fjələs] [dɪ'zi:z] [ʌv; əv][ðə; ði][left]['æŋk(ə)l] ;

had	been	for	three	years	afflicted	with	scrofulous	disease	of	the	left	ankle	;
有	到过	为了	三	年	受苦的	和	瘰疬	疾病	的	这	左边	踝	;

曾患左踝瘰疬三年；

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['ʌlsər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [fʊt] [ænd; ənd]['æŋk(ə)l] [mʌtʃ] [ɪn'lɑ:rdʒd] ,

there	was	a	large	ulcer	,	and	the	whole	foot	and	ankle	much	enlarged	,
那里	曾是	一个	大的	溃疡	,	和	这	所有的	脚	和	踝	很多	放大	,

脚上有一个很大的溃疡，整个脚和脚踝都肿大了很多。

[ænd; ənd] [ə'tendid] [wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] [peɪn] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ]['krɪp(ə)l] ;

and	attended	with	so	much	pain	that	she	was	quite	a	cripple	;
和	参加	和	所以	很多	疼痛	那	她	曾是	相当	一个	削弱	;

她承受了巨大的痛苦，以至于几乎成了残疾人；

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɪk'si:dɪŋli] [dɪ'bɪlɪteɪtɪd] .

and	her	constitution	had	become	exceedingly	debilitated	.
和	她	宪法	有	变得	非常	虚弱的	.

她的体质变得极其虚弱。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][hæd; həd]['su:təb(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [dɪ'raɪvd] [noʊ] ['benɪfɪt] ; [ʃi:; ʃi] [ðen] [ə'plaɪd]

She	had	had	suitable	attention	,	but	she	derived	no	benefit	;	she	then	applied
她	有	有	合适的	注意力	,	但	她	衍生的	不	益处	;	她	然后	应用

[tu:; tə][dʒeɪ] . [kent] ,

to	J	.	Kent	,
到	J	.	肯特	,

她得到了适当的关注，但没有从中受益；于是她向J. Kent求助。

[ænd; ənd][baɪ] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] , [hɜːr; hər] [helθ] [wʌz; wəz][ˌɑːr 'iː] - [ɪ'stæblɪʃt] ,

and	by	attending	to	his	instructions	,	her	health	was	re	-	established	,
和	经过	参加	到	他的	指示	,	她	健康	曾是	关于	-	已确立的	,

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌlsər][ɪz] [naʊ] [kwaɪt] [hiːld] ,

and	the	ulcer	is	now	quite	healed	,
和	这	溃疡	是	现在	相当	已治愈	,

她遵照他的指示，身体逐渐恢复健康，溃疡也完全愈合了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kæn; kən][wɔːk] [ɪk'striːmli] [wel] , [ænd; ənd] [friː] [frʌm; frəm][peɪn] . — [dʒʊ'laɪ] - . -

and	she	can	walk	extremely	well	,	and	free	from	pain	.	—	July	1833	.	25
和	她	能	走	极其	出色地	,	和	自由的	从	疼痛	.	—	七月	-	.	-

.

:

.

她现在走路非常轻松，而且没有疼痛感。——1833年7月25日

['ædəm] [raɪt] , [ʌv; əv] - , ['sʌfɔk] , [ə'baʊt] - ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,

ADAM	WRIGHT	,	of	Wickhambrook	,	Suffolk	,	about	22	years	of	age	,
亚当	赖特	,	的	-	,	萨福克	,	关于	-	年	的	年龄	,

亚当·赖特，来自萨福克郡威克汉布鲁克，大约22岁，

[hæd; həd] [bɪn] [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['skrɑːfjələs] ['ʌlsər][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ]

had	been	afflicted	with	a	scrofulous	ulcer	on	the	right	side	of	the	mouth
有	到过	受苦的	和	一个	瘰疬	溃疡	在	这	正确的	边	的	这	嘴

[fɔːr; fər][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][taɪm] ;

for	a	considerable	time	;
为了	一个	大量	时间	;

他的右侧口腔长期患有瘰疬性溃疡；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][bæd][æz; əz][tuː; tə]['rendər][ˌaɪ 'tiː] [ɪk'siːdɪŋli] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [iːt]

it	was	so	bad	as	to	render	it	exceedingly	difficult	for	him	to	eat
它	曾是	所以	坏的	作为	到	使成为	它	非常	难的	为了	他	到	吃

['eni] [fuːd] ,

any	food	,
任何	食物	,

情况非常糟糕，以至于他很难吃下任何食物。

[ɪk'sept] [sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tiː] - [spuːn] ; [ɪn] [ðɪs] [steɪt] [hiː; hi] [ə'plaɪd] [tuː; tə][dʒeɪ]

except	such	as	he	took	with	a	tea	-	spoon	;	in	this	state	he	applied	to	J
除了	这样的	作为	他	采取	和	一个	茶	-	勺子	;	在	这	状态	他	应用	到	J

. [kent] ,

.	Kent	,
.	肯特	,

除了用茶匙取食的量之外；在这种情况下，他向J. Kent提出申请，

[ænd; ənd]['veri] [suːn] [rɪ'siːvd] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['benɪfɪt] ; [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][dʒeɪ] . [kent] ,

and	very	soon	received	considerable	benefit	;	and	in	a	letter	to	J	.	Kent	,
和	非常	很快	已收到	大量	益处	;	和	在	一个	信	到	J	.	肯特	,

并很快获得了相当大的好处；在给J. Kent的一封信中，

['deɪtɪd] [meɪ] - , [hiː; hi] [sez] , " [aɪ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['pɜːrfɪkt] [kjʊr] ,

dated	May	1833	,	he	says	,	"	I	received	a	perfect	cure	,
日期	可能	-	,	他	说道	,	"	我	已收到	一个	完美的	治愈	,

他在1833年5月写道："我得到了彻底的治愈。"

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv][ɪ'lev(ə)n] ['jɪrz] [hæv; həv] [kən'tɪnjuːd] [wel] . " - .

and	for	the	space	of	eleven	years	have	continued	well	.	"	26	.
和	为了	这	空间	的	十一	年	有	持续	出色地	.	"	-	.

并且在过去十一年里一直保持良好状态。"26.

[sʌm; səm] [taɪm] [sɪns] , [dʒɔːrdʒ] ['gʊdˌtʃaɪld] , [ʌv; əv] - , [nɪr] ['nuːmɑːrkɪt] , [wʌz; wəz]

Some	time	since	,	GEORGE	GOODCHILD	,	of	Straddishall	,	near	Newmarket	,	was
一些	时间	自从	,	乔治	古德柴尔德	,	的	-	,	靠近	纽马克特	,	曾是

[pleɪst] ['ʌndər] [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] [dʒeɪ] . [kent] ,

placed	under	the	care	of	J	.	Kent	,
放置	在下面	这	关心	的	J	.	肯特	,

此后不久，居住在纽马克特附近斯特拉迪沙尔的乔治·古德柴尔德被安置在J·肯特的照料之下。

[baɪ] [ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [ʌv; əv] [ðæt] ['pærɪʃ] , [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ] ['skrɔːfjʊlə] ,

by	the	officers	of	that	parish	,	in	consequence	of	being	afflicted	with	Scrofula	,
经过	这	警官	的	那	教区	,	在	结果	的	存在	受苦的	和	瘰	,

[ɔːr] ['kɪŋz] ['iːv(ə)l] .

or	King's	Evil	.
或者	国王学院	邪恶的	.

因患瘰疬（又称瘰疬），该教区的官员们将其杀害。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ˌθɜːr'tiːn] ['jɪrz] [ʌv; əv] [eɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [hæd; həd] [bɪn] [θriː]

He	was	about	thirteen	years	of	age	,	and	the	disease	had	been	three
他	曾是	关于	十三	年	的	年龄	,	和	这	疾病	有	到过	三

['jɪrz] ['stændɪŋ] ,

years	standing	,
年	常设	,

他大约十三岁，患病已有三年。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['juːʒuəl] [miːnz] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [rɪ'kʌvəri] [hæd; həd] [bɪn] [ri'zɔːtid] [tuː; tə] [ɪn] [veɪn] .

and	the	usual	means	for	his	recovery	had	been	resorted	to	in	vain	.
和	这	通常	方法	为了	他的	恢复	有	到过	复原	到	在	徒劳	.

以往的治疗手段都无效。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['skrɑːfjələs] ['ʌlsɝz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [left] [leg] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [mʌtʃ]

There	were	two	or	three	scrofulous	ulcers	on	his	left	leg	,	which	was	much
那里	是	二	或者	三	瘰疬	溃疡	在	他的	左边	腿	,	哪个	曾是	很多

[ɪn'lɑːrdʒd] ;

enlarged	;
放大	;

他的左腿上有两三个瘰疬性溃疡，而且左腿肿得很大；

[ðə; ði] [boʊn] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərəbli] [dɪ'ziːzd] ;

the	bone	was	considerably	diseased	;
这	骨	曾是	相当	患病的	;

骨骼病变严重；

[hɪz; ɪz] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [gɪv] [wei] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [lɔːŋ] [kən'tɪnjuəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'ziːz]

his	constitution	began	to	give	way	from	the	long	continuance	of	the	disease
他的	宪法	开始	到	给	方式	从	这	长的	继续	的	这	疾病

,

,

,

由于长期患病，他的体质开始衰弱。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['leɪbər] .

and	he	was	incapable	of	labour	.
和	他	曾是	无法	的	劳动	.

他无法从事劳动。

[ɪn] [ðɪs] [steɪt] [hiː; hi] [kə'menst] [ðə; ði] ['triːtmənt] ['ɔːrdərd] [baɪ] [dʒeɪ] . [kent] ;

In	this	state	he	commenced	the	treatment	ordered	by	J	.	Kent	;
在	这	状态	他	开始	这	治疗	订购	经过	J	.	肯特	;

在这种情况下，他开始接受 J. Kent 法官下令的治疗；

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm][hɪz; ɪz] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [bɪ'keɪm] [kə'rektɪd] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] , [ðə; ði][leg]

in	a	short	time	his	constitution	became	corrected	and	established	,	the	leg
在	一个	短的	时间	他的	宪法	成为	已更正	和	已确立的	,	这	腿

[ɪm'pruːvd] ,

improved	,
改进	,

不久之后，他的体质就恢复了正常，腿伤也好转了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][eks'fəulieitid][boʊn][wʌz; wəz][ɪk'stræktɪd] ,

and	a	piece	of	exfoliated	bone	was	extracted	,
和	一个	片	的	去角质	骨	曾是	提取	,

从中取出了一块脱落的骨头。

[faɪv] [ɪntʃɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ɪn][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd][æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn] [bredθ] ,

five	inches	and	a	half	in	length	and	an	inch	in	breadth	,
五	英寸	和	一个	一半	在	长度	和	一个	英寸	在	宽度	,

长五英寸半，宽一英寸。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [naʊ] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['fɑːloʊɪŋ] [lə'bɔːriəs] [ɪm'plɔɪmənt] .

and	he	is	now	capable	of	following	laborious	employment	.
和	他	是	现在	有能力的	的	下列的	费力的	就业	.

他现在能够从事体力劳动。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [siːn] [haʊ] [proʊn]['skrɔːfjʊlə][ɪz][tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði][boʊnz] ,

In	this	case	it	is	seen	how	prone	Scrofula	is	to	attack	the	bones	,
在	这	案件	它	是	已见	如何	易于	瘰	是	到	攻击	这	骨头	,

由此可见，瘰疬极易侵袭骨骼。

[wɪtʃ] [ɪn] ['meni] ['instənsiz] [ˌaɪ 'tiː] [kəm'pliːtli] [dis'trɔiz] ;

which	in	many	instances	it	completely	destroys	;
哪个	在	许多	实例	它	完全地	摧毁	;

在很多情况下，它会彻底摧毁一切；

[hɪr] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [piːs] [ʌv; əv][boʊn][wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][pɑːrts][gɑːt] [wel] ,

here	a	large	piece	of	bone	was	removed	before	the	parts	got	well	,
这里	一个	大的	片	的	骨	曾是	已移除	前	这	部分	得到	出色地	,

这里，在患处痊愈之前，曾切除了一大块骨头。

[bʌt; bət] [ðɪs] [boʊn][wʌz; wəz][nɑːt] [rɪ'muːvd] ['sɪmpli] " [baɪ][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['medsnz] [ə'loʊn] ,

but	this	bone	was	not	removed	simply	"	by	the	power	of	the	Medicines	alone	,
但	这	骨	曾是	不是	已移除	简单地	"	经过	这	力量	的	这	药物	独自的	,

但这块骨头并不是仅仅"靠药物的力量"就被移除的。

" [æz; əz][sʌm; səm]['pɝːsənz] [wʊd] ['impjudəntli][ænd; ənd] ['ɪgnərəntli] [ə'sɜːrt] , [bʌt; bət]['neɪtʃər] , [ə; eɪ]

"	as	some	persons	would	impudently	and	ignorantly	assert	,	but	nature	,	a
"	作为	一些	人	会	厚颜无耻地	和	无知地	断言	,	但	自然	,	一个

['lɪt(ə)l][mə'kænɪk(ə)l] [ə'sɪstəns] ,

little	mechanical	assistance	,
小的	机械的	协助	,

"正如某些人会厚颜无耻、无知地断言的那样，但自然，加上一点机械辅助，

[ænd; ənd][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv]['suːtəb(ə)l] ['medsnz] [ænd; ənd][ˌæplə'keiʃ(ə)nz] ,

and	the	aid	of	suitable	Medicines	and	Applications	,
和	这	援助	的	合适的	药物	和	应用程序	,

以及借助合适的药物和治疗方法，

[ɔːl] [kən'trɪbjuːtɪd][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðɪs] [ɪk'stensɪv] [eksˌfoʊli'eɪʃn][ʌv; əv][ðə; ði]['tɪbiə] , [ɔːr][lɑːrdʒ][boʊn][ʌv; əv]

all	contributed	to	remove	this	extensive	exfoliation	of	the	tibia	,	or	large	bone	of
全部	贡献	到	消除	这	广泛的	去角质	的	这	胫骨	,	或者	大的	骨	的

[ðə; ði][leg] . - .

the	leg	.	27	.
这	腿	.	-	.

所有这些因素共同作用，导致胫骨（腿部的大骨）出现大面积剥脱。27.

['dʒeɪkəb] - , [ʌv; əv] - , [ɪn] [ðɪs] ['kaʊnti] , [hæd; həd] [bɪn] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm]['skrɔ:fjʊlə]

JACOB	GORRARD	,	of	Troston	,	in	this	county	,	had	been	suffering	from	Scrofula
雅各布	-	,	的	-	,	在	这	县	,	有	到过	痛苦	从	瘰

[fɔ:r; fər] ['nɪrli] [tu:] ['jɪrz] ;

for	nearly	two	years	;
为了	几乎	二	年	;

本县特罗斯顿的雅各布·戈拉德患有瘰疬近两年;

[ðə; ði] [raɪt] [ɑ:rm][ænd; ənd][left] [ni:] [wɜ:r; wər] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'lɑ:rdʒd] ; [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [θri:] [ɔ:r]

the	right	arm	and	left	knee	were	very	much	enlarged	;	there	were	three	or
这	正确的	手臂	和	左边	膝盖	是	非常	很多	放大	;	那里	是	三	或者

[fɔ:r] [ɪk'stensɪv] ['wu:ndz] ,

four	extensive	wounds	,
四	广泛的	伤口	,

右臂和左膝严重肿胀；身上有三四处大面积伤口。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ni:] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [kən'træktɪd] .

and	the	knee	was	very	much	contracted	.
和	这	膝盖	曾是	非常	很多	合同	.

膝盖严重挛缩。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'tendid] [baɪ] [tu:] ['sɜ:dʒənz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,

He	had	been	attended	by	two	surgeons	and	a	physician	,
他	有	到过	参加	经过	二	外科医生	和	一个	医生	,

他曾接受过两名外科医生和一名内科医生的诊治。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'zi:z] [set][ðer; ðər][kəm'baɪnd] ['efərts] [æt; ət] [dɪ'faɪəns] , [ænd; ənd] [wen] [dʒeɪ] . [kent]

but	the	disease	set	their	combined	efforts	at	defiance	,	and	when	J	.	Kent
但	这	疾病	放	他们的	合并	努力	在	蔑视	,	和	什么时候	J	.	肯特

[wʌz; wəz] [ri'kwestid] [tu:; tə] [ə'tend] ,

was	requested	to	attend	,
曾是	请求	到	出席	,

但疾病使他们的共同努力付诸东流，当J. Kent被要求出席时，

[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][hæd; həd] [bɪn] [kən'faɪnd][tu:; tə][hɪz; ɪz][bed][fɔ:r; fər][naɪn] [mʌnθs] , [hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt]

the	patient	had	been	confined	to	his	bed	for	nine	months	,	his	appetite
这	病人	有	到过	受限	到	他的	床	为了	九	几个月	,	他的	食欲

[wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] ,

was	destroyed	,
曾是	损毁	,

病人卧床九个月，食欲全无。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [prə'fju:s] [nɑ:k'tɜ:rn(ə)l] [ˌpɜ:rspə'reɪʃn] , [ə; eɪ]['hektɪk] [flʌʃ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['kaʊntənəns] ,

there	were	profuse	nocturnal	perspirations	,	a	hectic	flush	upon	the	countenance	,
那里	是	丰富的	夜	汗水	,	一个	忙碌的	冲洗	之上	这	面容	,

[ðə; ði][ɑ:rm] ,

the	arm	,
这	手臂	,

夜间大量出汗，面色潮红，手臂也潮红，

[leg] , [ænd; ənd] [θaɪ] , [ɪn'lɑ:rdʒd] [tu:; tə][ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] [dɪ'gri:] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wu:ndz] [pɔ:d]

leg	,	and	thigh	,	enlarged	to	a	frightful	degree	,	and	the	wounds	poured
腿	,	和	大腿	,	放大	到	一个	可怕	程度	,	和	这	伤口	倾倒

[fɔ:rθ] [ə; eɪ] ['koʊpiəs] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] ;

forth	a	copious	discharge	;
前进	一个	丰富	释放	;

腿和大腿肿胀得非常厉害，伤口流出大量液体;

[ɪn][fækt] , [ðer; ðər] [ə'pɪrd] [soʊ]['lɪt(ə)l] [tʃæns] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] ['eni] [gʊd] ,

in	fact	,	there	appeared	so	little	chance	of	doing	any	good	,
在	事实	,	那里	出现	所以	小的	机会	的	正在做	任何	好的	,

事实上，似乎几乎没有任何行善的可能。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)l] [rɪ'lʌktəns] [ðæt] [dʒeɪ] . [kent] [ˌʌndər'tʊk] [ðə; ði] [keɪs] .

that	it	was	with	considerable	reluctance	that	J	.	Kent	undertook	the	case	.
那	它	曾是	和	大量	不情愿	那	J	.	肯特	承担	这	案件	.

J. Kent 非常不情愿地接手了这个案子。

[dʒeɪ] . [keɪ] . [haʊ'evər] , [kə'menst] [hɪz; ɪz][pɪ'kjuːliər][moʊd][ʌv; əv] ['triːtmənt] [ɪn] [sep'tembər] , - ,

J	.	K	.	however	,	commenced	his	peculiar	mode	of	treatment	in	September	,	1824	,
J	.	K	.	然而	,	开始	他的	奇特	模式	的	治疗	在	九月	,	-	,

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] ,

and	the	result	was	,
和	这	结果	曾是	,

然而，JK于1824年9月开始采用他独特的治疗方法，结果是：

[ðæt] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [kjʊr] [wʌz; wəz][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] , [ænd; ənd] - [ɪz] [stɪl] ['lɪvɪŋ]

that	a	perfect	cure	was	effected	,	and	Gorrard	is	still	living
那	一个	完美的	治愈	曾是	受影响	,	和	-	是	仍然	活的

[æt; ət] - ,

at	Troston	,
在	-	,

戈拉德的病情得到了彻底治愈，他现在仍然住在特罗斯顿。

[end'ʒɔɪɪŋ] [æn; ən] ['eksələnt] [steɪt] [ʌv; əv] [helθ] , [ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] [juːz][ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [lɪmz] ,

enjoying	an	excellent	state	of	health	,	the	perfect	use	of	all	his	limbs	,
享受	一个	出色的	状态	的	健康	,	这	完美的	使用	的	全部	他的	四肢	,

他身体健康状况极佳，四肢活动自如。

[ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv]['eni] [lə'bɔːriəs] [ɪg'zɜːrʃn] .

and	capable	of	any	laborious	exertion	.
和	有能力的	的	任何	费力的	用力	.

能够胜任任何繁重体力劳动。

[ðɪs] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [keɪs] ['merɪts][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔːl] [ðoʊz] [huː] , [ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ɑːr; ər]

This	remarkable	case	merits	the	attention	of	all	those	who	,	unfortunately	,	are
这	卓越	案件	优点	这	注意力	的	全部	那些	WHO	,	很遗憾	,	是

['sʌbdʒekts][ʌv; əv]['skrɔːfjʊlə] .

subjects	of	Scrofula	.
主题	的	瘰	.

这个非同寻常的病例值得所有不幸患有瘰疬的人们关注。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'fɔːrdz] [ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt] [pruːf] [ðæt] [ðɪs] [ʌn'saɪtli] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [dɪ'ziːz] [meɪ] [biː; bi]

It	affords	a	distinct	proof	that	this	unsightly	and	dangerous	disease	may	be
它	提供	一个	清楚的	证明	那	这	难看的	和	危险的	疾病	可能	是

[kən'troʊld] [ænd; ənd] [ə'restɪd] [ɪn][ɪts] ['prɑːgres] [baɪ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [ðoʊz] [miːnz] [soʊ] [lɔːŋ] [pər'suːd]

controlled	and	arrested	in	its	progress	by	the	use	of	those	means	so	long	pursued
受控	和	被捕	在	它是	进步	经过	这	使用	的	那些	方法	所以	长的	追击

[baɪ][dʒeɪ] . [kent] [wɪð; wɪθ] [ʌn'iːkwəld] [sək'ses] ;

by	J	.	Kent	with	unequalled	success	;
经过	J	.	肯特	和	无与伦比	成功	;

这清楚地证明，这种难看又危险的疾病可以通过使用 J. Kent 长期以来取得无与伦比成功的方法来控制和阻止其发展；

[miːnz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][soʊ]['sɪmp(ə)l][ɪn][ðer; ðər]['neɪtʃər] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [fiːldz] , ['aʊər; ɑːr] [hedʒz] ,

means	which	are	so	simple	in	their	nature	that	our	fields	,	our	hedges	,
方法	哪个	是	所以	简单的	在	他们的	自然	那	我们的	字段	,	我们的	对冲	,

这些手段本质上非常简单，以至于我们的田地、我们的篱笆、

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [weɪ] - [saɪdz] , [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə][ðer; ðər][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zɔːtɪŋ] [tuː; tə]

and	our	way	-	sides	,	contribute	to	their	composition	without	resorting	to
和	我们的	方式	-	侧面	,	贡献	到	他们的	作品	没有	复原	到

[mə'tælɪk] [fɔːmjʊ'leɪʃnz] . - .

metallic	formulations	.	28	.
金属	配方	.	-	.

而我们的路边，在不借助金属配方的情况下，也对它们的组成有所贡献。28.

[ɪn] - , [dʒɑ:n] ['peɪk] , [ʌv; əv] - , ['sʌfɔk] , [wʌz; wəz] [pleɪst] ['ʌndər] [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] [dʒeɪ]
In **1807** **,** **JOHN** **PAKE** **,** **of** **Rickinghall** **,** **Suffolk** **,** **was** **placed** **under** **the** **care** **of** **J**
在 - , 约翰 帕克 , 的 - , 萨福克 , 曾是 放置 在下面 这 关心 的 J
. [kent] ,
. **Kent** **,**
. 肯特 ,

1807年，萨福克郡里克霍尔的约翰·帕克被托付给J·肯特照料。

[baɪ] [ðə; ði] [pə'rɪʃənər] [ʌv; əv] [ðæt] ['pærɪʃ] , ['hævɪŋ] [bɪn] , [fɔ:r; fər] ['nɪrli] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [laɪf] , ['sʌbdʒekt]
by **the** **parishioners** **of** **that** **parish** **,** **having** **been** **,** **for** **nearly** **all** **his** **life** **,** **subject**
经过 这 教区居民 的 那 教区 , 拥有 到过 , 为了 几乎 全部 他的 生活 , 主题
[tu:; tə] ['skrɔ:fjʊlə] .
to **Scrofula** **.**
到 瘰 .

被该教区的教友们所爱戴，因为他一生中几乎一直饱受瘰疬的折磨。

[ɪn] [dʒu:n] [ʌv; əv] [ðæt] [jɪr] , [ˌaɪ 'ti:] ['vaɪələntli] [ə'tækt] [hɪz; ɪz] [left] [ni:] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪk'sesɪvli]
In **June** **of** **that** **year** **,** **it** **violently** **attacked** **his** **left** **knee** **,** **which** **was** **excessively**
在 六月 的 那 年 , 它 暴力 遭到攻击 他的 左边 膝盖 , 哪个 曾是 过度
['peɪnf(ə)l] ,
painful **,**
痛苦 ,

同年六月，它猛烈袭击了他的左膝，疼痛难忍。

[sweld] ['veri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [su:n] [bɪ'keɪm] [soʊ] [kən'træktɪd] , [æz; əz] [tu:; tə] ['rendər] [ˌaɪ 'ti:] ['ju:sləs]
swelled **very** **much** **,** **and** **soon** **became** **so** **contracted** **,** **as** **to** **render** **it** **useless**
肿胀 非常 很多 , 和 很快 成为 所以 合同 , 作为 到 使成为 它 无用
[tu:; tə] [hɪm; ɪm] .
to **him** **.**
到 他 .

肿胀得很厉害，但很快就收缩得厉害，以至于对他来说毫无用处。

[hi:; hi] [hæd; həd] [prəʊ'kjʊəd] [ɔ:l] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [wɪtʃ] ['regjələr] ['præktɪs] [kʊd; kəd] [ə'fɔ:rd] , [bʌt; bət] [ɔ:l]
He **had** **procured** **all** **the** **assistance** **which** **regular** **practice** **could** **afford** **,** **but** **all**
他 有 采购 全部 这 协助 哪个 常规的 实践 可以 买得起 , 但 全部
[pru:vd] [ˌɪnɪ'fektʃuəl] ,
proved **ineffectual** **,**
已证实 无效 ,

他已经寻求了正规医疗机构所能提供的所有帮助，但所有这些都无济于事。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [prə'naʊnst] [ɪn'kjʊrəbl] , [ən'les] [ˌæmpju'teɪʃn] [tʊk] [pleɪs] .
and **he** **was** **pronounced** **incurable** **,** **unless** **amputation** **took** **place** **.**
和 他 曾是 发音 不治之症 , 除非 截肢 采取 地方 .

医生宣布他无法治愈，除非进行截肢手术。

[ɪn] [noʊ'vembər] ['fɑ:loʊɪŋ] , [hi:; hi] [bɪ'gæn] [ðə; ði] ['tri:tmənt] [də'rektɪd] [baɪ] [dʒeɪ] . [kent] , [ænd; ənd] ['veri]
In **November** **following** **,** **he** **began** **the** **treatment** **directed** **by** **J** **.** **Kent** **,** **and** **very**
在 十一月 下列的 , 他 开始 这 治疗 指导 经过 J . 肯特 , 和 非常
[su:n] [faʊnd] [rɪ'li:f] ,
soon **found** **relief** **,**
很快 成立 宽慰 ,

随后的11月，他开始接受J·肯特医生的治疗，很快就感觉好多了。

[ænd; ənd] [baɪ] ['ɔ:gəst] , - , [hi:; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [wel] [æz; əz] [tu:; tə] [ɪn'geɪdʒ] [hɪm'self] [fɔ:r; fər]
and **by** **August** **,** **1808** **,** **he** **was** **so** **well** **as** **to** **engage** **himself** **for**
和 经过 八月 , - , 他 曾是 所以 出色地 作为 到 从事 他自己 为了
['hɑ:rvɪst] [wɜ:rk] .
harvest **work** **.**
收成 工作 .

到 1808 年 8 月，他的身体已经完全康复，可以开始从事收割工作了。

['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] [hæv; həv] [ɪ'læpst] , [ænd; ənd][hi:; hi] [stɪl] [kən'tɪnju:z] ['pɜ:rfɪktli] [wel] , [ænd; ənd][ɪz]

Twenty	-	five	years	have	elapsed	,	and	he	still	continues	perfectly	well	,	and	is
二十	-	五	年	有	过去	,	和	他	仍然	继续	完美	出色地	,	和	是

[stɪl] [ri'zaidɪŋ] [æt; ət] - . - .

still	residing	at	Rickinghall	.	29	.
仍然	居住	在	-	.	-	.

二十五年过去了，他依然身体健康，仍然住在里克霍尔。29.

['mɪsɪz] . ['meri] ['haʊlɪt] , [waɪf][ʌv; əv]['mɪstər] . ['tɔməs] ['haʊlɪt] , ['fɑ:rmər] , [ʌv; əv]['soʊhəm] ,

Mrs	.	MARY	HOWLETT	,	wife	of	Mr	.	Thomas	Howlett	,	farmer	,	of	Soham	,
太太	.	玛丽	豪利特	,	妻子	的	先生	.	托马斯	霍利特	,	农民	,	的	索汉姆	,

['keimbridʒʃə] ,

Cambridgeshire	,
剑桥郡	,

玛丽·豪利特夫人，托马斯·豪利特先生（农场主）的妻子，居住在剑桥郡索汉姆。

[hæd; həd] [bɪn] [frʌm; frəm][æn; ən] ['ɜ:rli] ['pɪriəd] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][laɪf] , [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ]['skrɔ:fjʊlə] ;

had	been	from	an	early	period	of	her	life	,	afflicted	with	Scrofula	;
有	到过	从	一个	早期的	时期	的	她	生活	,	受苦的	和	瘰	;

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

她从小就患有瘰疬；而且，

[ɪn] - , [ðə; ði][dɪs'ɔ:rdər]['vaɪələntli] [ə'tækt] [hɜ:r; hər] [bæk] , [dʒʌst] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [bleɪd] - [boʊn] ,

in	1807	,	the	disorder	violently	attacked	her	back	,	just	below	the	blade	-	bone	,
在	-	,	这	紊乱	暴力	遭到攻击	她	后退	,	只是	以下	这	刀刃	-	骨	,

1807年，这种疾病猛烈侵袭了她的背部，就在肩胛骨下方。

[ænd; ənd] [prə'du:st] [ə; eɪ] ['tu:mər] [ðæt] [ɪk'si:dɪd] ['twenti] - [tu:] [ɪntʃɪz] [ɪn] [sər'kʌmfərəns] .

and	produced	a	tumour	that	exceeded	twenty	-	two	inches	in	circumference	.
和	生产	一个	瘤	那	超出	二十	-	二	英寸	在	圆周	.

并长出了一个周长超过 22 英寸的肿瘤。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['toʊtəli] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv]['eni] [ɪm'plɔɪmənt] , [ðə; ði][peɪn][wʌz; wəz] [ɪk'sesɪv] , [ænd; ənd]

She	was	totally	incapable	of	any	employment	,	the	pain	was	excessive	,	and
她	曾是	完全	无法	的	任何	就业	,	这	疼痛	曾是	过多的	,	和

[ðə; ði] [keɪs] ['tru:li] [ə'lɑ:rmɪŋ] .

the	case	truly	alarming	.
这	案件	真的	令人担忧	.

她完全无法从事任何工作，疼痛难忍，情况十分危急。

['hævɪŋ] [hæd; həd][ðə; ði][best] [əd'vaɪs] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi][prəʊ'kjʊəd][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] , [wɪ'ðaʊt]

Having	had	the	best	advice	that	could	be	procured	for	her	,	without
拥有	有	这	最好的	建议	那	可以	是	采购	为了	她	,	没有

[prə'djʊsɪŋ] ['eni] [gʊd] [ɪ'fekt] ,

producing	any	good	effect	,
生产	任何	好的	影响	,

尽管她已经得到了所能获得的最好的建议，但仍然没有任何效果。

[ʃi:; ʃi] [kə'mɪtɪd] [hɜ:r'self] ['hoʊlli] [tu:; tə][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][dʒeɪ] . [kent] , ['ʌndər] [hu:z] ['tri:tmənt]

she	committed	herself	wholly	to	the	care	of	J	.	Kent	,	under	whose	treatment
她	坚定的	她自己	完全	到	这	关心	的	J	.	肯特	,	在下面	谁	治疗

[ðə; ði] ['tu:mər] [su:n] ['sʌpjureɪt] ,

the	tumour	soon	suppurated	,
这	瘤	很快	化脓	,

她完全信任J·肯特医生的治疗，在他的治疗下，肿瘤很快化脓了。

[ænd; ənd] [dis'tʃa:dʒd] ['ʌpwərdz] [ʌv; əv] [θri:] [kwɔ:ts] [ʌv; əv] ['mætər] [ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] ,

and	discharged	upwards	of	three	quarts	of	matter	the	first	time	,
和	出院	向上	的	三	夸脱	的	事情	这	第一的	时间	,

第一次就排出了超过三夸脱的物质，

[ænd; ənd][nɑːt] [les] [ðæn; ðən] [tuː] ['gælənz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kjʊr] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] .

and	not	less	than	two	gallons	before	the	cure	was	completed	.
和	不是	较少的	比	二	加仑	前	这	治愈	曾是	完全的	.

且在固化完成前不少于两加仑。

[sɪns] [ðen] , [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] - [fɔːr] ['jɪrz] [hæv; həv] [ɪ'læpst] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːz]

Since	then	,	more	than	twenty	-	four	years	have	elapsed	,	and	she	continues
自从	然后	,	更多的	比	二十	-	四	年	有	过去	,	和	她	继续

['pɜːrfɪktli] [saʊnd] [ænd; ənd] [wel] . - .

perfectly	sound	and	well	.	30	.
完美	声音	和	出色地	.	-	.

从那时起，二十四年多过去了，她依然身体健康，精神矍铄。30.

[ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] [ɪn'hæbɪtənt][ʌv; əv] ['beri] [hæd; həd] ['sʌfərd] [sɪ'vɪrli] [frʌm; frəm][ə; eɪ][skɒ:'bju:tik]

A	professional	inhabitant	of	Bury	had	suffered	severely	from	a	scorbutic
一个	专业的	居民	的	埋葬	有	遭受	严重	从	一个	坏血病

[ɪ'rʌpʃ(ə)n] , [ə'fektɪŋ] ['nɪrli] [ðə; ði] [hoʊl] ['bɑːdi] ;

eruption	,	affecting	nearly	the	whole	body	;
火山爆发	,	影响	几乎	这	所有的	身体	;

伯里镇的一位职业居民患上了严重的坏血病皮疹，几乎全身都受到了影响；

['æftər] ['traɪɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['remədiz] [fɔːr; fər][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][taɪm] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'raɪvɪŋ]

after	trying	a	great	number	of	remedies	for	a	considerable	time	without	deriving
后	尝试	一个	伟大的	数字	的	补救措施	为了	一个	大量	时间	没有	推导

['eni] ['benɪfɪt] ,

any	benefit	,
任何	益处	,

在尝试了多种疗法很长时间但都没有效果之后，

[hiː; hi] [ə'plaɪd] [tuː; tə][dʒeɪ] . [kent] ; [baɪ] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə] [huːz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] , [hiː; hi][wʌz; wəz]

he	applied	to	J	.	Kent	;	by	attending	to	whose	instructions	,	he	was
他	应用	到	J	.	肯特	;	经过	参加	到	谁	指示	,	他	曾是

['pɜːrfɪktli] [kjʊr] .

perfectly	cured	.
完美	治愈	.

他向 J. Kent 求助；按照他的指导，他完全康复了。

['refrəns] [meɪ] [biː; bi][hæd; həd][ɑːn][ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][dʒeɪ] . [kent] . - .

Reference	may	be	had	on	a	personal	application	to	J	.	Kent	.	31	.
参考	可能	是	有	在	一个	个人的	应用	到	J	.	肯特	.	-	.

可向 J. Kent 提出个人申请以获取相关信息。31.

[ə'baʊt] [twelv] [mʌnθs] [ə'goʊ] , ['mɪstər] . ['ædəmz] , ([pɑːrk] - ['kiːpər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪs] [ðə; ði] [duːk]

About	twelve	months	ago	,	Mr	.	ADAMS	,	(	Park	-	keeper	to	his	Grace	the	Duke
关于	十二	几个月	前	,	先生	.	亚当斯	,	(	公园	-	守门员	到	他的	优雅	这	公爵

[ʌv; əv]['græftən]) [ʌv; əv]['juːstən] ,

of	Grafton	)	of	Euston	,
的	格拉夫顿	)	的	尤斯顿	,

大约十二个月前，尤斯顿的亚当斯先生（格拉夫顿公爵阁下的公园管理员）

['sʌfɔk] , [pleɪst] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] ['ʌndər][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][dʒeɪ] . [kent] ,

Suffolk	,	placed	his	daughter	under	the	care	of	J	.	Kent	,
萨福克	,	放置	他的	女儿	在下面	这	关心	的	J	.	肯特	,

萨福克将女儿托付给J·肯特照顾，

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hævɪŋ] [bɪn] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

in	consequence	of	her	having	been	for	some	time	afflicted	with	a
在	结果	的	她	拥有	到过	为了	一些	时间	受苦的	和	一个

['skrɑːfjələs] [ɪn'lɑːrdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][left] [niː] ;

scrofulous	enlargement	of	the	left	knee	;
瘰疬	放大	的	这	左边	膝盖	;

由于她左膝长期患有瘰疬性肿大；

[ɪn'diːd] ,
indeed ,
的确 ,

的确，

[ðə; ði] [niː] [wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [dɪ'ziːzd] [ænd; ənd] [kən'træktɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [wɔːk]
the knee was so much diseased and contracted that she could not walk
这 膝盖 曾是 所以 很多 患病的 和 合同 那 她 可以 不是 走
[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv] ['krʌtʃɪz] .
without the assistance of crutches .
没有 这 协助 的 拐杖 .

她的膝盖严重病变挛缩，没有拐杖就无法行走。

[hɜːr; hər] [frendz] ['kloʊsli] [ə'tendid] [tuː; tə][ðə; ði][də'rekʃ(ə)nz][ʌv; əv][dʒeɪ] . [kent] ,
Her friends closely attended to the directions of J . Kent ,
她 朋友们 密切 参加 到 这 方向 的 J . 肯特 ,

她的朋友们认真听从了J·肯特的指示，

[huː] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [sɪns] [sɔː] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] ,
who a few days since saw her father ,
WHO 一个 很少 天 自从 锯 她 父亲 ,

她几天前才见过父亲，

[wen] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [hæd; həd] [θroʊn] [ə'weɪ] [hɜːr; hər] ['krʌtʃɪz] ,
when he said that his daughter had thrown away her crutches ,
什么时候 他 说 那 他的 女儿 有 抛掷 离开 她 拐杖 ,

他说他女儿已经扔掉了拐杖。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt][ɪn] [gʊd] [helθ] .
and was running about in good health .
和 曾是 跑步 关于 在 好的 健康 .

而且身体健康，到处跑来跑去。

['ɔːgəst] [wʌn] , - . - .
August 1 , 1833 . 32 .
八月 1 , - . - .

1833年8月1日.32。

[ɪn] [mɑːrtʃ] , - , ['meri] [æn] ['beɪkər] , [ʌv; əv] , ['sʌfɔk] , [ə'baʊt] - ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,
In March , 1826 , MARY ANN BAKER , of Rattlesden , Suffolk , about 11 years of age ,
在 行进 , - , 玛丽 ANN 面包师 , 的 拉特尔斯登 , 萨福克 , 关于 - 年 的 年龄 ,

1826年3月，萨福克郡拉特尔斯登的玛丽·安·贝克，大约11岁。

[wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][dʒeɪ] . [kent] [baɪ][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɜːrtʃˌwɔːrdənz] [ænd; ənd]
was brought to J . Kent by the order of the Churchwardens and
曾是 带来 到 J . 肯特 经过 这 命令 的 这 教堂执事 和
['əʊvəˌsiːəz] [ʌv; əv] [ðæt] ['pærɪʃ] .
Overseers of that parish .
监督者 的 那 教区 .

奉该教区教堂执事和监督的命令，被带到了 J. Kent。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [hi'reditərili] [ˌpriːdi'spəuzd][tuː; tə]['skrɔːfjʊlə] ,
She was hereditarily predisposed to Scrofula ,
她 曾是 遗传 易感 到 瘰 ,

她有患瘰疬的遗传倾向。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] ['pɪriəd] [hæd; həd][ə; eɪ] ['tuːmər] [ə'baʊt][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɛnz] [eg] [ɑːn] [iːtʃ]
and at this period had a tumour about the size of a hen's egg on each
和 在 这 时期 有 一个 瘤 关于 这 尺寸 的 一个 母鸡的 蛋 在 每个
[brest] ;
breast ;
胸部 ;

当时，她的双乳上各长了一个鸡蛋大小的肿瘤；

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['ɔːlsoʊ] ['twenti] ['ʌlsɜ-z] [ɑːn][ðə; ði] [brest] [ænd; ənd] [nek] , [bɪ'saɪdz] [twelv] ['ʌlsɜ-z] [ɑːn]
she had also twenty ulcers on the breast and neck , besides twelve ulcers on
她 有 还 二十 溃疡 在 这 胸部 和 脖子 , 除了 十二 溃疡 在
[ðə; ði] [raɪt] [ɑːrm] :
the right arm :
这 正确的 手臂 :

除了右臂上的十二个溃疡外，她的乳房和颈部还有二十个溃疡：

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] ['ʌpwərdz] [ʌv; əv] [tuː] ['jɪrz] ;
she had been in this state upwards of two years ;
她 有 到过 在 这 状态 向上 的 二 年 ;

她这种情况已经持续两年多了；

[bʌt; bət][baɪ][ə; eɪ] ['stedi] [ˌpɜːrsə'vɪrəns] [ɪn][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['medsnz] ,
but by a steady perseverance in the use of the medicines ,
但 经过 一个 稳定的 毅力 在 这 使用 的 这 药物 ,

但只要坚持不懈地使用药物，

[ænd; ənd]['ʌndər][ðə; ði][də'rekʃ(ə)nz][ʌv; əv][dʒeɪ] . [kent] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['pɜːrfɪkt] [kjʊr] .
and under the directions of J . Kent , she received a perfect cure .
和 在下面 这 方向 的 J . 肯特 , 她 已收到 一个 完美的 治愈 .

在 J. Kent 的指导下，她得到了彻底的治愈。

[aɪ] [sɔː] [hɜːr; hər] [sep'tembər] - , - , [wen] [aɪ] [faʊnd] [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] ['pɜːrfɪktli] [wel] ;
I saw her September 14 , 1833 , when I found she continued perfectly well ;
我 锯 她 九月 - , - , 什么时候 我 成立 她 持续 完美 出色地 ;

1833年9月14日，我见到了她，发现她身体一切安好；

[ɪn] [gʊd] [helθ] [ænd; ənd]['spɪrɪts] . — [dʒeɪ] . [kent] . - .
in good health and spirits . — J . Kent . 33 .
在 好的 健康 和 烈酒 . — J . 肯特 . - .

身体健康，精神饱满。——J. Kent.33。

[ɪn] [keɪs] - , [peɪdʒ] - , [ʌv; əv] [ðɪs] ['pæmflət] , [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][dʒɑːn] ['faɪərz] [ʌv; əv] [greɪt]
In case 14 , page 24 , of this pamphlet , the case of JOHN FAIERS of Great
在 案件 - , 页 - , 的 这 小册子 , 这 案件 的 约翰 仙女们 的 伟大的
['æʃˌfiːld] ,
Ashfield ,
阿什菲尔德 ,

本手册第 24 页第 14 号案例，即大阿什菲尔德的约翰·费尔斯 (JOHN FAIERS) 的案例，

['sʌfɔk] , [ɪz] [dɪ'skraɪbd] ;
Suffolk , is described ;
萨福克 , 是 描述 ;

萨福克郡的情况如下；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'gen] ['ædvɜːt] [tuː; tə][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [hə'redɪteri] ['neɪtʃər] [ʌv; əv]
and it is again adverted to in order to shew the hereditary nature of
和 它 是 再次 广告 到 在 命令 到 展示 这 遗传 自然 的
['skrɔːfjʊlə] ,
Scrofula ,
瘰 ,

再次提及此事是为了说明瘰疬的遗传性。

[wɪtʃ] [ɪz] [rɪ'mɑːrkəbli] [dɪ'veləpt] [ɪn] ['sevrəl] ['membər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] ;
which is remarkably developed in several members of his family ;
哪个 是 非常 发达 在 一些 成员 的 他的 家庭 ;

他的几位家庭成员都表现出了显著的这种特征；

[noʊ] [les] [ðæn; ðən] [fɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ['hævɪŋ] [bɪn] [ə'tækt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'ziːz] : [wʌn] .
no less than four of his children having been attacked with the disease : 1 .
不 较少的 比 四 的 他的 孩子们 拥有 到过 遭到攻击 和 这 疾病 : 1 .

他的四个孩子中至少有四个患上了这种疾病：1.

[hɪz; ɪz] [sʌn] [dʒɑːn] ['sʌfərd] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [grɔɪn] [ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] [θaɪ] ; [ˌtuː'tuː] .

His	**son**	**John**	**suffered**	**from**	**it**	**in**	**the**	**groin**	**and**	**on**	**the**	**thigh**	**;**	**2**	**.**
他的	儿子	约翰	遭受	从	它	在	这	腹股沟	和	在	这	大腿	;	2	.

他的儿子约翰腹股沟和大腿都患有这种疾病；2.

[hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [sə'faiə] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nek] [ænd; ənd] ['wɪndpaɪp] ; [θriː] .

His	**daughter**	**Sophia**	**about**	**the**	**neck**	**and**	**windpipe**	**;**	**3**	**.**
他的	女儿	索菲亚	关于	这	脖子	和	气管	;	3	.

他的女儿索菲亚脖子和气管受伤；3.

['serə] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] ; [fɔːr] .

Sarah	**was**	**also**	**afflicted**	**with**	**it**	**;**	**4**	**.**
莎拉	曾是	还	受苦的	和	它	;	4	.

莎拉也患有此病；4.

['meri] [hæd; həd] ['sevrəl] ['skrɑːfjələs] ['ʌlsɝz] [ɑːn] [ðə; ði] [leg] ; [ðiːz] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['peɪʃnts] [ʌv; əv] [dʒeɪ] .

Mary	**had**	**several**	**Scrofulous**	**ulcers**	**on**	**the**	**leg**	**;**	**these**	**were**	**all**	**patients**	**of**	**J**	**.**
玛丽	有	一些	瘰疬	溃疡	在	这	腿	;	这些	是	全部	患者	的	J	.

[kent] ,

Kent	**,**
肯特	,

玛丽腿上长了好几处瘰疬性溃疡；这些都是J. Kent的病人。

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [kjʊr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['triːtmənt] [ə'dɑːptɪd] [baɪ] [hɪm; ɪm] . - .

and	**received**	**a**	**perfect**	**cure**	**from**	**the**	**treatment**	**adopted**	**by**	**him**	**.**	**34**	**.**
和	已收到	一个	完美的	治愈	从	这	治疗	已采用	经过	他	.	-	.

并接受了他所采取的治疗，得到了完全治愈。34.

['wɪljəm] ['nʌn] , [ʌv; əv] , [nɪr] ['beri] [ˌes 'tiː] . ['ɛdməndz] , [ə'baʊt] [ˌeɪ'tiːn] ['jɪrz] [ʌv; əv]

WILLIAM	**NUNN**	**,**	**of**	**Lawshall**	**,**	**near**	**Bury**	**St**	**.**	**Edmund's**	**,**	**about**	**eighteen**	**years**	**of**
威廉	修女	,	的	劳沙尔	,	靠近	埋葬	英石	.	埃德蒙的	,	关于	十八	年	的

[eɪdʒ] ,

age	**,**
年龄	,

威廉·纳恩，劳沙尔人，靠近伯里圣埃德蒙兹，大约十八岁，

[ə'plaɪd] [tuː; tə] [dʒeɪ] . [kent] , [ɪn] [meɪ] , - ,

applied	**to**	**J**	**.**	**Kent**	**,**	**in**	**May**	**,**	**1832**	**,**
应用	到	J	.	肯特	,	在	可能	,	-	,

1832年5月，J. Kent 申请了该申请。

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['skrɑːfjələs] [ɪn'lɑːrdʒmənt] [ɑːn] [ðə; ði] [left] [saɪd] [ðə; ði] ['loʊər] [dʒɔː] :

in	**consequence**	**of**	**having**	**a**	**Scrofulous**	**enlargement**	**on**	**the**	**left**	**side**	**the**	**lower**	**jaw**	**:**
在	结果	的	拥有	一个	瘰疬	放大	在	这	左边	边	这	降低	颚	:

由于下颌左侧患有瘰疬性肿大：

[ðə; ði] [pɑːrt] [ə'fektɪd] [hæd; həd] [ə'suːmd] [æn; ən] [ə'lɑːrmɪŋ] [ə'pɪrəns] ; [bʌt; bət] [baɪ] ['stedəli]

the	**part**	**affected**	**had**	**assumed**	**an**	**alarming**	**appearance**	**;**	**but**	**by**	**steadily**
这	部分	做作的	有	假定	一个	令人担忧	外貌	;	但	经过	稳步

[ə'tendɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)nz] ['ɔːrdərd] ,

attending	**to**	**the**	**directions**	**ordered**	**,**
参加	到	这	方向	订购	,

患处呈现出令人担忧的状况；但只要坚持按照指示去做，

[ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [kjʊr] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ;

a	**perfect**	**cure**	**was**	**the**	**result**	**;**
一个	完美的	治愈	曾是	这	结果	;

结果是成功治愈了疾病；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðər] [ɪn'fɔːrmd] [dʒeɪ] . [kent] [ə'baʊt] [θriː] [wiːks] [sɪns] [ðæt] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd]

and	his	father	informed	J	.	Kent	about	three	weeks	since	that	he	continued
和	他的	父亲	知情的	J	.	肯特	关于	三	周	自从	那	他	持续

[kwaɪt] [wel] .

quite	well	.
相当	出色地	.

大约三周后，他的父亲告诉 J. Kent，他的情况一直很好。

[dʒʊ'laɪ] - , - . - .

July	27	,	1833	.	35	.
七月	-	,	-	.	-	.

1833年7月27日.35。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][moʊst] [rɪ'spektəbl] ['fæməliz] [ɪn][ðə; ðɪ][və'sɪnəti]

A	young	lady	belonging	to	one	of	the	most	respectable	families	in	the	vicinity
一个	年轻的	女士	属于	到	一	的	这	最多	可敬	家庭	在	这	附近

[ʌv; əv]['stæntən; 'stɑːn] ,

of	Stanton	,
的	斯坦顿	,

一位出身于斯坦顿附近最受尊敬的家庭的年轻女士，

[hæd; həd] ['sʌfərd] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm][frʌm; frəm] ['skrɑːfjələs] [dɪ'ziːz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][left][hænd] ;

had	suffered	for	some	time	from	scrofulous	disease	of	the	left	hand	;
有	遭受	为了	一些	时间	从	瘰疬	疾病	的	这	左边	手	;

曾长期患有左手瘰疬；

[ænd; ənd][æz; əz][hɜːr; hər] ['perənts] [wɜːr; wər][ɪn] ['æfluənt] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,

and	as	her	parents	were	in	affluent	circumstances	,
和	作为	她	父母	是	在	富裕的	情况	,

由于她的父母家境富裕，

[noʊ] [ɪk'spens] [wʌz; wəz] [sperd] [ɪn][prəʊ'kjʊərɪŋ][ðə; ðɪ][best] ['sɜːrdʒɪkl] [əd'vaɪs][ɪn][ðə; ðɪ] ['kɪŋdəm] ;

no	expense	was	spared	in	procuring	the	best	surgical	advice	in	the	kingdom	;
不	费用	曾是	幸存	在	采购	这	最好的	外科	建议	在	这	王国	;

为了获得王国中最优秀的外科医生的建议，不惜一切代价；

[ðɪs] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][tuː; tə][noʊ] [ɪ'fekt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [pleɪst] ['ʌndər][ðə; ðɪ] [ker]

this	,	however	,	was	to	no	effect	,	and	she	was	placed	under	the	care
这	,	然而	,	曾是	到	不	影响	,	和	她	曾是	放置	在下面	这	关心

[ʌv; əv][dʒeɪ] . [kent] ,

of	J	.	Kent	,
的	J	.	肯特	,

然而，这并没有起到任何作用，她被交由J·肯特照料。

['ʌndər] [huːz] ['triːtmənt] ['twenti] - [faɪv] ['piːsɪz] [ʌv; əv][boʊn][wɜːr; wər][ɪk'stræktɪd][frʌm; frəm][ðə; ðɪ]

under	whose	treatment	twenty	-	five	pieces	of	bone	were	extracted	from	the
在下面	谁	治疗	二十	-	五	件	的	骨	是	提取	从	这

[dɪ'ziːzd] [pɑːrt] ;

diseased	part	;
患病的	部分	;

在他的治疗下，从病变部位取出了二十五块骨头；

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [hɜːr; hər] [helθ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [mʌtʃ] [ɪm'perd] , [ʃiː; ʃi] ['spiːdəli] [ɪm'pruːvd] ,

and	although	her	health	had	become	much	impaired	,	she	speedily	improved	,
和	虽然	她	健康	有	变得	很多	受损	,	她	迅速地	改进	,

虽然她的健康状况一度非常糟糕，但她很快就好转了。

[ænd; ənd] ['ʌltɪmətli] [ə; eɪ]['pɜːrfɪkt] [kjʊr] [tʊk] [pleɪs] .

and	ultimately	a	perfect	cure	took	place	.
和	最终	一个	完美的	治愈	采取	地方	.

最终，治愈完全实现了。

[ˌsev(ə)n'tiːn] ['jɪrz] [hæv; həv] [naʊ] [ɪ'læpst] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz][nɑːt][hæd; həd][ðə; ði] [liːst]

Seventeen	**years**	**have**	**now**	**elapsed**	**,**	**and**	**she**	**has**	**not**	**had**	**the**	**least**
十七	年	有	现在	过去	,	和	她	有	不是	有	这	至少

['sɪmptəm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'læps] .

symptom	**of**	**a**	**relapse**	**.**
症状	的	一个	复发	.

十七年过去了，她没有出现任何复发的症状。

[en] . [biː] . — ['eni] [rɪ'spektəbl] ['pɜːrs(ə)n] [meɪ] [hæv; həv] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['fæməli] , [ɑːn][ə; eɪ]

N	**.**	**B**	**.**	**—**	**Any**	**respectable**	**person**	**may**	**have**	**reference**	**to**	**the**	**family**	**,**	**on**	**a**
N	.	B	.	—	任何	可敬	人	可能	有	参考	到	这	家庭	,	在	一个

['pɜːrsən(ə)l][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][dʒeɪ] . [kent] . - .

personal	**application**	**to**	**J**	**.**	**Kent**	**.**	**36**	**.**
个人的	应用	到	J	.	肯特	.	-	.

注意——任何体面的人都可以通过向 J. Kent 提出个人申请来了解家族情况。36.

[dʒɑːn] ['stɛbɪŋz] , ['gɑːrdnər] , - , ['sʌfɔk] , [ɪn] ['februeri] - , [tʊk] [hɪz; ɪz][sʌn][dʒeɪmz]

JOHN	**STEBBINGS**	**,**	**Gardener**	**,**	**Rickinghall**	**,**	**Suffolk**	**,**	**in**	**February**	**1830**	**,**	**took**	**his**	**son**	**James**
约翰	刺痛	,	园丁	,	-	,	萨福克	,	在	二月	-	,	采取	他的	儿子	詹姆斯

, [ə'baʊt][fɔːr] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,

,	**about**	**4**	**years**	**of**	**age**	**,**
,	关于	4	年	的	年龄	,

1830 年 2 月，萨福克郡里克霍尔的园丁约翰·斯蒂宾斯带着他大约 4 岁的儿子詹姆斯，

[tuː; tə][dʒeɪ] . [kent] .

to	**J**	**.**	**Kent**	**.**
到	J	.	肯特	.

致 J. Kent。

[ðə; ði][tʃaɪld][hæd; həd] [tuː] ['skrɑːfjələs] ['tuːmər] [ɑːn][ðə; ði][left] [fɔːr] - [ɑːrm] ; [ə; eɪ][lɑːrdʒ][wʌn][ɑːn]

The	**child**	**had**	**two**	**scrofulous**	**tumours**	**on**	**the**	**left**	**fore**	**-**	**arm**	**;**	**a**	**large**	**one**	**on**
这	孩子	有	二	瘰疬	肿瘤	在	这	左边	前	-	手臂	;	一个	大的	一	在

[ðə; ði] [raɪt] [θaɪ] ;

the	**right**	**thigh**	**;**
这	正确的	大腿	;

孩子左前臂上有两个瘰疬性肿瘤；右大腿上有一个较大的肿瘤；

[ænd; ənd][wʌn][ɑːn][ðə; ði][kæf][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [leg] : [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [hæd; həd] [bɪn] [ə'baʊt][naɪn]

and	**one**	**on**	**the**	**calf**	**of**	**the**	**right**	**leg**	**:**	**the**	**disease**	**had**	**been**	**about**	**9**
和	一	在	这	小牛	的	这	正确的	腿	:	这	疾病	有	到过	关于	9

[mʌnθs] ['stændɪŋ] ,

months	**standing**	**,**
几个月	常设	,

右小腿上还有一处：这种病症已经持续了大约9个月。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [helθ] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ɪm'perd] .

and	**his**	**health**	**was**	**much**	**impaired**	**.**
和	他的	健康	曾是	很多	受损	.

他的健康状况严重受损。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['ʌndər][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][dʒeɪ] . [keɪ] . [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [bɪ'fɔːr]

He	**had**	**not**	**been**	**under**	**the**	**care**	**of**	**J**	**.**	**K**	**.**	**but**	**a**	**short**	**time**	**before**
他	有	不是	到过	在下面	这	关心	的	J	.	K	.	但	一个	短的	时间	前

[hɪz; ɪz] [helθ] [wʌz; wəz] [mə'tɪriəli] [ɪm'pruːvd] ;

his	**health**	**was**	**materially**	**improved**	**;**
他的	健康	曾是	重大	改进	;

在健康状况明显好转之前，他并没有接受 JK 的治疗，只是时间不长；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tuːmər] ['sʌpjureɪt] , [hiːld] , [ænd; ənd][gɑːt] [kəm'pliːtli] [wel] .

and	**the**	**tumours**	**suppurated**	**,**	**healed**	**,**	**and**	**got**	**completely**	**well**	**.**
和	这	肿瘤	化脓	,	已治愈	,	和	得到	完全地	出色地	.

肿瘤化脓、愈合，最终完全康复。

[hiː; hi][ɪz] [nəʊ] [ɪn] [gʊd] [helθ] [ænd; ənd][hæz; həz][hæd; həd][noʊ][rɪ'tɜːrn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [dɪ'ziːz] .

He	is	now	in	good	health	and	has	had	no	return	of	the	disease	.
他	是	现在	在	好的	健康	和	有	有	不	返回	的	这	疾病	.

他现在身体状况良好，疾病没有复发。

[dʒʊ'laɪ] - , - .

July	30	,	1833	.
七月	-	,	-	.

1833年7月30日。

['æftər][ðə; ðɪ] ['riːdər] [hæz; həz]['kændɪdlɪ][ænd; ənd] [ə'tentɪvlɪ] [pə'ruːzd] [ðə; ðɪ] [ə'bʌv] ['keɪsɪz] ,

After	the	reader	has	candidly	and	attentively	perused	the	above	cases	,
后	这	读者	有	坦率地说	和	认真地	仔细阅读	这	多于	案例	,

读者在认真仔细地阅读了以上案例之后，

[aɪ] [trʌst] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][ɪk'stend][ðə; ðɪ] ['nʌmbər]

I	trust	it	will	not	appear	to	be	necessary	for	me	to	extend	the	number
我	相信	它	将要	不是	出现	到	是	必要的	为了	我	到	延长	这	数字

['eni] ['fɑːrðər] ,

any	farther	,
任何	更远	,

我相信我无需再进一步增加人数了。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['pɜːrfɪktlɪ] ['iːzi] [tuː; tə][duː][soʊ] .

although	it	would	be	perfectly	easy	to	do	so	.
虽然	它	会	是	完美	简单的	到	做	所以	.

虽然这样做非常容易。

[aɪ] [prɪ'zuːm] [ɪ'nʌf] [hæz; həz] [bɪn] ['steɪtɪd][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ðɪ][suːˌpɪrɪ'ɔːrəti][ʌv; əv][maɪ][moʊd][ʌv; əv]

I	presume	enough	has	been	stated	to	show	the	superiority	of	my	mode	of
我	怙	足够的	有	到过	声明	到	展示	这	优势	的	我的	模式	的

['triːtmənt] ;

treatment	;
治疗	;

我认为以上所述已足以证明我的治疗方法的优越性；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][biː; bi]['eni] [huː] [kæn; kən][raɪz][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][pə'ruːz(ə)l][ʌv; əv] [ðiːz] ['keɪsɪz] ,

and	if	there	be	any	who	can	rise	from	the	perusal	of	these	cases	,
和	如果	那里	是	任何	WHO	能	上升	从	这	仔细阅读	的	这些	案例	,

如果有人能从对这些案例的研读中有所领悟，

[ænd; ənd] [daʊt] [ðæt] [suːˌpɪrɪ'ɔːrəti] , [ðeɪ] " [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [pə'sweɪdɪd] [ðoʊ] [wʌn][roʊz]

and	doubt	that	superiority	,	they	"	would	not	be	persuaded	though	one	rose
和	怀疑	那	优势	,	他们	"	会	不是	是	被说服	尽管	一	玫瑰

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ded] .

from	the	dead	.
从	这	死的	.

即使有人从死里复活，他们也不会相信这种优越性。

" [ɪn][kən'kluːʒ(ə)n] ,

"	In	conclusion	,
"	在	结论	,

"综上所述，

[aɪ] [wʊd] [beg][tuː; tə] [steɪt] [ðæt] ['meni] [huː] [hæv; həv] [ɪk'spɪrɪənst] [ðə; ðɪ] [gʊd] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][maɪ]

I	would	beg	to	state	that	many	who	have	experienced	the	good	effects	of	my
我	会	求	到	状态	那	许多	WHO	有	经验丰富的	这	好的	效果	的	我的

['triːtmənt] [ʌv; əv] ['skrɑːfjələs] [dɪ'ziːzɪz] ,

treatment	of	scrofulous	diseases	,
治疗	的	瘰疬	疾病	,

我谨表示，许多体验过我治疗瘰疬疾病良好效果的人，

['friːkwəntli] [hæv; həv] ['riːkɔːrs] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['medɪs(ə)n] ['evri] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔːtəm]

frequently	have	recourse	to	some	of	the	medicine	every	spring	and	autumn
频繁地	有	追索权	到	一些	的	这	药品	每一个	春天	和	秋天

,

,

,

每逢春秋两季，我经常会服用一些这类药物。

[æz; əz][æn; ən]['ɔːltərˌeɪtɪv; 'ɔːltərətɪv][ænd; ənd][ə; eɪ] [prɪ'ventɪv] .

as	an	alterative	and	a	preventive	.
作为	一个	替代方案	和	一个	预防	.

作为一种替代方案和预防措施。

[ðɪs] ['pruːd(ə)nt] , ['kɔːʃəs] [kən'dʌkt] , [aɪ] [wʊd] ['strɔːŋli] [ˌrekə'mend] [tuː; tə][ɔːl] ['perənts] ,

This	prudent	,	cautious	conduct	,	I	would	strongly	recommend	to	all	parents	,
这	谨慎	,	谨慎	执行	,	我	会	强烈	推荐	到	全部	父母	,

['gɑːdɪənz] , [ænd; ənd] ['hedz] [ʌv; əv] ['fæməliz] ,

guardians	,	and	heads	of	families	,
守护者	,	和	头部	的	家庭	,

这种谨慎小心的做法，我强烈建议所有家长、监护人和一家之主都采取。

[huː] [hæv; həv]['eni] ['riːz(ə)n][tuː; tə] [ˌæprɪ'hend] [ðə; ði][dɪs'ɔːrdərz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] , [ɔːr] [ðoʊz]

who	have	any	reason	to	apprehend	the	disorders	of	their	children	,	or	those
WHO	有	任何	原因	到	逮捕	这	疾病	的	他们的	孩子们	,	或者	那些

['ʌndər][ðer; ðər] [ker] ,

under	their	care	,
在下面	他们的	关心	,

任何有理由担心其子女或受其照顾的人患有疾病的人，

[tuː; tə][ə'raɪz][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['skrɑːfjələs] [ˌpriːdɪspə'zɪʃ(ə)n] ;

to	arise	from	a	scrofulous	predisposition	;
到	出现	从	一个	瘰疬	倾向	;

由瘰疬体质引起；

[ænd; ənd][baɪ] [sʌtʃ] ['taɪmli] [ker] [ðeɪ] [meɪ] [prɪ'vent] [ðoʊz] ['dredf(ə)l] ['kɑːnsɪkwensɪz] [wɪtʃ] [tuː]

and	by	such	timely	care	they	may	prevent	those	dreadful	consequences	which	too
和	经过	这样的	及时	关心	他们	可能	防止	那些	可怕	结果	哪个	也

['friːkwəntli] [ə'raɪz][frʌm; frəm] [nɪ'glekt] [ɔːr][ɪm'prɑːpər] ['triːtmənt] .

frequently	arise	from	neglect	or	improper	treatment	.
频繁地	出现	从	忽视	或者	不当	治疗	.

通过及时的照料，他们可以避免因疏忽或不当治疗而经常造成的可怕后果。

[dʒeɪ] . [kent] .

J	.	KENT	.
J	.	肯特	.

J.肯特

[en] . [biː] . [dʒeɪ] . [kent] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][ðə; ði]['pʌblɪk] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][noʊ]

N	.	B	.	J	.	Kent	thinks	it	necessary	to	inform	the	public	that	he	has	no
N	.	B	.	J	.	肯特	思考	它	必要的	到	通知	这	民众	那	他	有	不

[kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['pɜːrs(ə)n][ɪn]['stæntən; 'stɑː-] ,

connection	with	any	person	in	Stanton	,
联系	和	任何	人	在	斯坦顿	,

NBJ Kent认为有必要告知公众，他与斯坦顿的任何人都没有任何关系。

[ɔːr] ['elsˌwer] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [kən'sʌltid] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] [ɪn]

or	elsewhere	,	and	that	he	may	be	consulted	at	his	own	house	in
或者	别处	,	和	那	他	可能	是	咨询	在	他的	自己的	房子	在

['stæntən; 'stɑː-] ,

Stanton	,
斯坦顿	,

或者其他地方，也可以在他位于斯坦顿的家中与他联系。

['evri] ['tuːzdeɪ] ; [æt; ət][ðə; ði][hæf] [muːn] [ɪn] , ['beri][ˌes 'tiː] . ['ɛdməndz] , ['evri] ['wenzdeɪ] ; [æt; ət]
every Tuesday ; at the Half Moon Inn , Bury St . Edmund's , every Wednesday ; at
每一个 周二 ; 在 这 一半 月亮 客栈 , 埋葬 英石 . 埃德蒙的 , 每一个 周三 ; 在
[ðə; ði] ['sʌfɔk] [hoʊ'tel] [ɪn] ,
the Suffolk Hotel Inn ,
这 萨福克 酒店 客栈 ,

每周二在伯里圣埃德蒙兹的半月旅馆，每周三在萨福克酒店旅馆，

['ipswitʃ] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['kɪŋz] [hed] [ɪn] , ['stoʊˌmɑːrkɪt] , [wʌns][ə; eɪ] [mʌnθ] ; [ænd; ənd]
Ipswich , and at the King's Head Inn , Stowmarket , once a month ; and
伊普斯维奇 , 和 在 这 国王学院 头 客栈 , 斯托马克特 , 一次 一个 月 ; 和
['friːkwəntli] [æt; ət][ðə; ði] [bel] [ɪn] ,
frequently at the Bell Inn ,
频繁地 在 这 钟 客栈 ,

伊普斯维奇，以及斯托马克特的国王头客栈，每月一次；还有贝尔客栈，经常有演出。

['θetfəd] ; [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [waɪt] ['laɪən] [ɪn] , [aɪ] .
Thetford ; and at the White Lion Inn , Eye .
塞特福德 ; 和 在 这 白色的 狮子 客栈 , 眼睛 .

塞特福德；以及艾伊的白狮客栈。

[piː] . [es] . [dʒeɪ] . [keɪ] . [ri'kwests] [ðæt] [ɔːl] ['letərz] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [meɪ] [biː; bi][poʊst] [peɪd] ,
P . S . J . K . requests that all Letters intended for him may be post paid ,
P . S . J . K . 请求 那 全部 信件 故意的 为了 他 可能 是 邮政 有薪酬的 ,

PSJK要求所有寄给他的信件都可支付邮资。

[ænd; ənd] [ə'drest] [tuː; tə][dʒeɪ] . [kent] , ['stæntən; 'stɑː-] , [nɪr] [ɪkswɝθ] , ['sʌfɔk] .
and addressed to J . Kent , Stanton , near Ixworth , Suffolk .
和 已解决 到 J . 肯特 , 斯坦顿 , 靠近 伊克斯沃思 , 萨福克 .

收件人：J. Kent，斯坦顿，靠近伊克斯沃斯，萨福克郡。

['kɛnts]
KENT'S
肯特的

肯特的

['selɪbreɪtɪd]
CELEBRATED
著名

著名

['vedʒtəb(ə)l] ['ænti] - ['bɪliəs] [pɪlz]
VEGETABLE ANTI - BILIOUS PILLS
蔬菜 反对 - 胆汁 药片

植物性抗胆汁丸

[hæv; həv] [naʊ] [bɪn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['pʌblɪk][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [ˌfɔːr'tiːn] ['jɪrz] ,
Have now been before the public a period of fourteen years ,
有 现在 到过 前 这 民众 一个 时期 的 十四 年 ,

至今已在公众面前活跃了十四年，

['æftər][ten] ['jɪrz] - [ɪk'spɪriəns] [ɪn]['praɪvət] ['præktɪs] , [ʌv; əv][ðer; ðər]['sæljəteri] [ɪ'fekt] [ɪn][ə; eɪ][və'raɪəti]
after ten years ' experience in private practice , of their salutary effect in a variety
后 十 年 - 经验 在 私人的 实践 , 的 他们的 有益的 影响 在 一个 种类
[ʌv; əv] ['instənsiz] ;
of instances ;
的 实例 ;

经过十年私人执业经验，他们在各种情况下都取得了有益的效果；

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪn'kriːsɪŋ] [dɪ'mænd] [ʌn'kwestʃənəbli] [pruːvz] [ðer; ðər] [suː'pɪriər] ['efɪkəsi] [ɪn] ['raʊzɪŋ]

and	their	increasing	demand	unquestionably	proves	their	superior	efficacy	in	rousing
和	他们的	增加	要求	毫无疑问	证明	他们的	优越的	功效	在	振奋人心的

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪvər] ,

the	action	of	the	liver	,
这	行动	的	这	肝	,

而它们日益增长的需求无疑证明了它们在刺激肝脏功能方面的卓越功效。

[ænd; ənd] ['klenzɪŋ] [ðə; ði] ['stʌmək] [ʌv; əv][slaɪm][ænd; ənd]['æsɪd]['mætər] .

and	cleansing	the	stomach	of	slime	and	acid	matter	.
和	清洁	这	胃	的	粘液	和	酸	事情	.

并清除胃里的黏液和酸性物质。

[ðə; ði] [prəp'raɪətəz] ['ɔːfər][ðem; ðəm][ɪn] [fʊl] ['kɑːnfɪdəns] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] ['dʒen(ə)rəli] ['ænsər] [ðə; ði]

The	proprietors	offer	them	in	full	confidence	that	they	will	generally	answer	the
这	业主	提供	他们	在	满的	信心	那	他们	将要	一般来说	回答	这

['pɜːrpəs] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn'tendɪd] ,

purpose	for	which	they	are	intended	,
目的	为了	哪个	他们	是	故意的	,

店主们非常有信心，这些产品通常都能达到预期的用途。

[ænd; ənd][biː; bi] [faʊnd] [æn; ən] ['eksələnt] ['remədi] [ɪn][ɔːl] [əbst'rʌkʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['baʊəlz] [ænd; ənd]

and	be	found	an	excellent	remedy	in	all	obstructions	of	the	bowels	and
和	是	成立	一个	出色的	补救	在	全部	障碍物	的	这	肠道	和

[dɪs'ɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['stʌmək] ,

disorders	of	the	stomach	,
疾病	的	这	胃	,

并且被认为是治疗各种肠梗阻和胃部疾病的极佳药物。

[ɜ'aɪzɪŋ] ['iːðər] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [rɪ'dʌndənsi] [ʌv; əv][baɪl] , [ɔːr][ə; eɪ] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]

arising	either	from	a	redundancy	of	bile	,	or	a	deficiency	of	that	important
产生	任何一个	从	一个	冗余	的	胆汁	,	或者	一个	不足	的	那	重要的

[sɪ'kriːʃn] ;

secretion	;
分泌	;

胆汁过多或胆汁分泌不足引起的;

[frʌm; frəm]['flætjuləns] , [ˌɪndɪ'dʒestʃən] , [ɔːr][koʊld] .

from	flatulency	,	indigestion	,	or	cold	.
从	空虚	,	消化不良	,	或者	寒冷的	.

由胀气、消化不良或感冒引起。

[ɪn][ðə; ði] [sɪk] [hed] - [eɪk] , [ðə; ði] ['spiːdi] [rɪ'liːf] [ðeɪ] [gɪv] [ɪz]['wʌndərf(ə)l] ;

In	the	sick	head	-	ache	,	the	speedy	relief	they	give	is	wonderful	;
在	这	生病的	头	-	疼痛	,	这	迅速	宽慰	他们	给	是	精彩的	;

对于剧烈头痛，它们能迅速缓解症状，效果极佳;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [pər'tɪkjələrli] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə]['streŋ(k)θ(ə)n][ðə; ði][daɪ'dʒestɪv]['ɔrgənz] .

and	they	are	particularly	calculated	to	strengthen	the	digestive	organs	.
和	他们	是	特别	计算	到	加强	这	消化	器官	.

它们特别适合用来增强消化器官的功能。

[ðeɪ] [prə'moʊt][ðə; ði] ['paʊɝz] [ʌv; əv][daɪ'dʒestʃən] , [kri'eɪt] ['æpɪtaɪt] , [dɪ'spɜːrs] ['flætʃələns] [ɪn][ðə; ði]

They	promote	the	powers	of	digestion	,	create	appetite	,	disperse	flatulence	in	the
他们	推动	这	权力	的	消化	,	创造	食欲	,	分散	胀气	在	这

['stʌmək] [ænd; ənd] ['baʊəlz] ,

stomach	and	bowels	,
胃	和	肠道	,

它们能促进消化，增进食欲，驱散胃肠道内的胀气。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][taɪm] [rɪ'mu:v] [ɔ:l][ðə; ði]['peɪnf(ə)l] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] ['kru:dɪtɪ] , [ˌɪndɪ'dʒestʃən] ,

and	in	a	little	time	remove	all	the	painful	effects	of	crudities	,	indigestion	,
和	在	一个	小的	时间	消除	全部	这	痛苦	效果	的	粗俗	,	消化不良	,

[ænd; ənd][hə'bɪtʃuəl] ['kɑ:stɪvnəs] .

and	habitual	costiveness	.
和	习惯性的	共产主义	.

短时间内即可消除肠胃不适、消化不良和长期便秘带来的所有痛苦症状。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər]['dʒent(ə)l] , [bʌt; bət] [seɪf] [ænd; ənd]['sɜ:rt(ə)n][ɪn][ðer; ðər][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] , ['ɔ:fərɪŋ] [noʊ]

They	are	gentle	,	but	safe	and	certain	in	their	operation	,	offering	no
他们	是	温和的	,	但	安全的	和	肯定	在	他们的	手术	,	提供	不

[ɪm'pedɪmənt] [tu:; tə] ['bɪznəs] ,

impediment	to	business	,
障碍	到	商业	,

它们性质温和，但操作安全可靠，不会对业务造成任何阻碍。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər][nɑ:t]['laɪəb(ə)l][tu:; tə] [li:v] ['eni] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][tu:; tə] ['kɑ:stɪvnəs] .

and	are	not	liable	to	leave	any	disposition	to	costiveness	.
和	是	不是	容易	到	离开	任何	处置	到	共产主义	.

并且不应对任何便秘倾向留下任何余地。

[ðə; ði] [prəp'raɪətəz] [pledʒ] [ðəm'selvz] [ðæt] [ðə; ði] [pɪlz] [du:][nɑ:t][kən'teɪn] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['pɑ:rtɪk(ə)l]

The	proprietors	pledge	themselves	that	the	pills	do	not	contain	a	single	particle
这	业主	保证	他们自己	那	这	药片	做	不是	包含	一个	单身的	粒子

[ʌv; əv]['mɜ:rkjəri] ,

of	mercury	,
的	汞	,

店主们郑重承诺，这些药丸不含一丝汞。

['æntɪmoʊni] , [ɔ:r]['eni] ['ʌðər] ['mɪnərəl] , [bʌt; bət] [ðæt] [ðer; ðər][ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n][ɪz] ['pjʊrli] ['vedʒtəb(ə)l] .

antimony	,	or	any	other	mineral	,	but	that	their	composition	is	purely	vegetable	.
锑	,	或者	任何	其他	矿物	,	但	那	他们的	作品	是	纯粹	蔬菜	.

锑或其他任何矿物质，但它们的成分完全是植物性的。

[ðə; ði] [pɪlz] [ɑ:r; ər] [prɪ'perd] ['oʊnli] , [ænd; ənd][soʊld][baɪ][ðə; ði][soʊl] [ɪn'ventəz] [ænd; ənd] [prəp'raɪətəz] ,

The	pills	are	prepared	only	,	and	sold	by	the	sole	Inventors	and	Proprietors	,
这	药片	是	准备	仅有的	,	和	卖	经过	这	唯一	发明家	和	业主	,

这些药片仅由唯一的发明人和所有者制备和销售。

[æt; ət][ðer; ðər] [oʊn] [haʊs] [ɪn]['stæntən; 'stɑ:-] , [ɪn] ['sʌfɔk] , [ɪn][bɑ:ksɪz] 1s .

at	their	own	house	in	Stanton	,	in	Suffolk	,	in	boxes	1s	.
在	他们的	自己的	房子	在	斯坦顿	,	在	萨福克	,	在	盒子	1s	.

在他们位于萨福克郡斯坦顿的家中，装在 1 先令的盒子里。

1d . , [i:tʃ] , ['du:ti][ɪn'klu:dɪd] ; [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['ɔ:θəraɪzd] ['eɪdʒənts] .

1d	.	,	each	,	duty	included	;	and	by	the	following	authorised	agents	.
1d	.	,	每个	,	责任	包括	;	和	经过	这	下列的	授权	代理人	.

1d，每件，含税；并由下列授权代理人。

['tɔmpsn] , ['bʊkselər] , ['beri] ; ['rɔbinsn] , ['bʊkselər] , ['dɪtoʊ] ; [gɔ:l][ænd; ənd] ['nʌn] , ['kemɪsts]

Thompson	,	Bookseller	,	Bury	;	Robinson	,	Bookseller	,	Ditto	;	Gall	and	Nunn	,	Chemists
汤普森	,	书商	,	埋葬	;	罗宾逊	,	书商	,	同上	;	瘿	和	纳恩	,	化学家

, ['dɪtoʊ] ; [fɪtʃ] , ['kemɪst] ,

,	Ditto	;	Fitch	,	Chemist	,
,	同上	;	惠誉	,	化学家	,

汤普森书店，伯里；罗宾逊书店，同上；加尔和纳恩化学家，同上；菲奇化学家，

['ipswitʃ] ; - , ['kemɪst] , [dɪs] ; ['tʃæpmən] , ['kemɪst] , ['θetfəd] ; [briːz] , ['kemɪst] , ['dɪtoʊ] ;
Ipswich ; Cupiss , Chemist , Diss ; Chapman , Chemist , Thetford ; Breeze , Chemist , Ditto ;
伊普斯维奇 ; - , 化学家 , 指责 ; 查普曼 , 化学家 , 塞特福德 ; 微风 , 化学家 , 同上 ;
- , ['bʊkselər] , ['stoʊˌmɑːrkɪt] ,
Woolby , Bookseller , Stowmarket ,
- , 书商 , 斯托马克特 ,

伊普斯维奇；库皮斯，药剂师，迪斯；查普曼，药剂师，塞特福德；布里兹，药剂师，迪托；伍尔比，书商，斯托马克特，

[ænd; ənd][baɪ][moʊst] [rɪ'spektəbl] ['medɪs(ə)n] ['vendər] .
and by most respectable Medicine Vendors .
和 经过 最多 可敬 药品 供应商 .

并且由大多数信誉良好的药品供应商提供。

['ɪndeks][tuː; tə][ðə; ði]['keɪsɪz] .
INDEX TO THE CASES .
指数 到 这 案例 .

案例索引。

[tɑːp]
Top
顶部

顶部

[peɪdʒ] .
PAGE .
页 .

页。

['ædəmz] , ['mɪstər] . , ['juːstən] -
Adams , Mr . , Euston 32
亚当斯 , 先生 . , 尤斯顿 -

亚当斯先生，尤斯顿 32

['beɪkər] , ['meri] [æn] , -
Baker , Mary Ann , Rattlesden 32
贝克 , 玛丽 安 , 拉特尔斯登 -

贝克，玛丽·安，拉特尔斯登 32

['benɪt] , [dʒeɪmz] , [bʌkshəl] -
Bennett , James , Buxhall 19
贝内特 , 詹姆斯 , 布克斯霍尔 -

贝内特，詹姆斯，巴克斯霍尔 19

[bleɪk] , [dʒi'maimə] , - -
Blake , Jemima , Wetherden 28
布莱克 , 杰米玛 , - -

布莱克，杰迈玛，韦瑟登 28

['faɪərz] , [dʒɑːn] , - [æʃ] -
Faiers , John , Badwell Ash 24
仙女们 , 约翰 , - 灰 -

费尔斯，约翰，巴德韦尔灰烬 24

['faɪərz] , [dʒɑːn] , ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] -
Faiers , John , Children of 32
仙女们 , 约翰 , 孩子们 的 -

费尔斯，约翰，32个孩子

['gɑːdfri] , ['mɪstər] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf]['ædəmz] , ['mɪldənˌhɔːl] -
Godfrey , Mr . Joseph Adams , Mildenhall 19
戈弗雷 , 先生 . 约瑟夫 亚当斯 , 米尔登霍尔 -

戈弗雷，约瑟夫·亚当斯先生，米尔登霍尔 19

['gʊdˌtʃaɪld] , [dʒɔːrdʒ] , - -
Goodchild , George , Straddishall 29
古德柴尔德 , 乔治 , - -

古德柴尔德，乔治，斯特拉迪沙尔 29

['gʊdɪŋ] , [dʒɑːn] , [dʒent] . , ['ipswitʃ] -
Gooding , John , Gent . , Ipswich 21
古丁 , 约翰 , 根特 . , 伊普斯维奇 -

约翰·古丁先生，伊普斯维奇 21

- , ['dʒeɪkəb] , - -
Gorrard , Jacob , Troston 30
- , 雅各布 , - -

戈拉德、雅各布、特罗斯顿 30

['hɔz] , [dʒɑːn] , - [æʃ] -
Hawes , John , Badwell Ash 25
霍斯 , 约翰 , - 灰 -

霍斯，约翰，巴德韦尔灰烬 25

['haʊlɪt] , ['mɪsɪz] . ['meri] , ['soʊhəm] -
Howlett , Mrs . Mary , Soham 31
霍利特 , 太太 . 玛丽 , 索汉姆 -

霍利特夫人，玛丽，索汉姆 31

[hʌnt] , ['tɔməs] , ['nɔːtən] -
Hunt , Thomas , Norton 22
打猎 , 托马斯 , 诺顿 -

亨特、托马斯、诺顿 22

[medəuz] , [ziː] . , [wɔːlʃəm] - [lə] - ['wiləuz] -
Meadows , Z . , Walsham - le - Willows 25
草地 , Z . , 沃尔沙姆 - 勒 - 柳树 -

Meadows, Z.，沃尔沙姆-勒-威洛斯 25

['mɔrli] , ['filip] , ['mɪldənˌhɔːl] -
Morley , Philip , Mildenhall 22
莫利 , 菲利普 , 米尔登霍尔 -

莫利，菲利普，米尔登霍尔 22

['mɜːtən] , [mɪs] ['eməli] , ['sændi] ['daʊnhəm] -
Murton , Miss Emily , Sandy Downham 26
默顿 , 错过 艾米丽 , 沙 唐纳姆 -

默顿，艾米莉小姐，桑迪·唐纳姆 26

['nʌn] , ['wɪljəm] , -
Nunn , William , Lawshall 33
纳恩 , 威廉 , 劳沙尔 -

纳恩，威廉，劳沙尔 33

['peɪk] , [dʒɑːn] , - -
Pake , John , Rickinghall 30
帕克 , 约翰 , - -

帕克，约翰，里克霍尔 30

[rɔsbrʊk] , ['mɪstər] . [dʒɔːrdʒ] , ['bæroʊ] -
Rosbrook , Mr . George , Barrow 23
罗斯布鲁克 , 先生 . 乔治 , 巴罗 -

罗斯布鲁克，乔治先生，巴罗 23

[rʌfəl] , ['mɪstər] . ['wɪljəm] , ['kɑːkˌfiːld] -
Ruffell , Mr . William , Cockfield 24
拉弗尔 , 先生 . 威廉 , 科克菲尔德 -

拉弗尔，威廉先生，科克菲尔德 24

['sɑːrdʒənt] , [dʒɔːrdʒ] , [bʌkshəl] -
Sargent , George , Buxhall 27
萨金特 , 乔治 , 布克斯霍尔 -

萨金特，乔治，巴克斯霍尔 27

['simpsn] , ['ʃædræk; 'ʃei-] , ['ipswitʃ] -
Simpson , Shadrach , Ipswich 28
辛普森 , 沙得拉 , 伊普斯维奇 -

辛普森，沙德拉克，伊普斯维奇 28

['simpsn] , ['wɪljəm] , ['ipswitʃ] -
Simpson , William , Ipswich 27
辛普森 , 威廉 , 伊普斯维奇 -

辛普森，威廉，伊普斯维奇 27

[smɪθ] , ['mɪsɪz] . , ['ipswitʃ] -
Smith , Mrs . , Ipswich 26
史密斯 , 太太 . , 伊普斯维奇 -

史密斯夫人，伊普斯维奇 26

['stɛbɪŋz] , [dʒɑːn] , - -
Stebbings , John , Rickinghall 34
斯蒂宾斯 , 约翰 , - -

斯蒂宾斯，约翰，里金霍尔 34

['teilə] , [ɪ'lɪzəbəθ] , - -
Taylor , Elizabeth , Haveningham 20
泰勒 , 伊丽莎白 , - -

泰勒，伊丽莎白，哈文宁汉姆 20

['θɜːroʊˌgʊd] , ['wɪljəm] , [greɪt] ['æʃˌfiːld] -
Thoroughgood , William , Great Ashfield 26
彻底好 , 威廉 , 伟大的 阿什菲尔德 -

索罗古德，威廉，大阿什菲尔德 26

['wɛlˌhæm] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , [kʌlfɝd] -
Welham , Joseph , Culford 18
韦勒姆 , 约瑟夫 , 卡尔福德 -

韦勒姆，约瑟夫，卡尔福德 18

['wɛlˌhæm] , ['mɪstər] . ['wɪljəm] , [kʌlfɝd] -
Welham , Mr . William , Culford 18
韦勒姆 , 先生 . 威廉 , 卡尔福德 -

威廉·韦勒姆先生，卡尔福德 18

['wɪtbi, 'hwɪtbi] , ['ritʃəd] , ['ipswitʃ] -
Whitby , Richard , Ipswich 23
惠特比 , 理查德 , 伊普斯维奇 -

惠特比，理查德，伊普斯维奇 23

['wɪljəmz] , ['serə] , ['beri] [ˌes 'tiː] . ['ɛdməndz] -
Williams , Sarah , Bury St . Edmund's 21
威廉姆斯 , 莎拉 , 埋葬 英石 . 埃德蒙的 -

威廉姆斯，莎拉，伯里圣埃德蒙兹 21

[raɪt] , ['ædəm] , - -
Wright , Adam , Wickhambrook 29
赖特 , 亚当 , - -

赖特，亚当，威克汉布鲁克 29

['ɪndeks][tuː; tə][ðə; ði]['keɪsɪz][tuː; tə] [wɪtʃ] ['praɪvət] ['refrəns] [meɪ]
INDEX TO THE CASES TO WHICH PRIVATE REFERENCE MAY
指数 到 这 案例 到 哪个 私人的 参考 可能

可进行私人参考的案例索引

[biː; bi][hæd; həd] .

BE	HAD	.
是	有	.

被骗。

[peɪdʒ] .

PAGE	.
页	.

页。

[prəˈfeʃən(ə)l] [ɪnˈhæbɪtənt] [ʌv; əv] [ˈberi] -

Professional	Inhabitant	of	Bury	31
专业的	居民	的	埋葬	-

伯里31号的职业居民

[rɪˈspektəbl] [ˈfiːmeɪl] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [ʌv; əv] [aɪ] -

Respectable	Female	in	the	neighbourhood	of	Eye	27
可敬	女性	在	这	邻里	的	眼睛	-

住在 Eye 27 附近的体面女性

[jʌŋ] [ˈleɪdi] [ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti][ʌv; əv][ˈstæntən; ˈstɑː-] -

Young	Lady	in	the	vicinity	of	Stanton	33
年轻的	女士	在	这	附近	的	斯坦顿	-

斯坦顿33号附近的一位年轻女士

[ˈdɪtoʊ] , - [ˈjɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] -

Ditto	,	13	years	of	age	20
同上	,	-	年	的	年龄	-

同上，13岁，20岁

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神